

---

# Índice

Introdução .....	2
Informação breve e concisa .....	6
Chaves, portas e vidros .....	18
Bancos, sistema de segurança ....	28
Armazenamento .....	45
Instrumentos e controlos .....	52
Iluminação .....	69
Sistema de informação e lazer ....	73
Controlo da climatização .....	83
Condução e funcionamento .....	88
Conservação do veículo .....	101
Assistência e manutenção .....	132
Dados técnicos .....	135
Informação ao cliente .....	141
Índice remissivo .....	144

## Introdução

Combustível

Designação

Óleo do motor

Graduação

Viscosidade

Pressão dos pneus

Dimensões dos pneus

À frente

Atrás

Pneus de Verão

Pneus de Inverno

Pesos

Valores de peso bruto do veículo

- Tara, modelo básico

= Carga do veículo

## Dados específicos do veículo

Queira introduzir os dados do veículo na página anterior para os manter em local acessível. Esta informação está disponível nas secções "Assistência e Manutenção" e "Dados Técnicos" e consta também da placa de identificação do veículo.

## Introdução

O seu veículo é composto por tecnologia avançada e segurança e possui características que o tornam económico e amigo do ambiente.

Este Manual de Instruções dá-lhe toda a informação necessária para conduzir o seu veículo de forma segura e eficiente.

Certifique-se que os passageiros estão cientes do possível risco de acidente e ferimentos que poderão resultar da utilização indevida do veículo.

Deve respeitar sempre as leis e regulamentos específicos do país em que se encontra. Essas leis podem ser diferentes da informação contida neste Manual de Instruções.

Quando este Manual do Instruções fizer referência a uma visita ao concessionário, recomendamos que visite o seu Reparador Autorizado Opel.

Todos os Reparadores Autorizados Opel fornecem uma assistência de primeira a preços razoáveis. Os mecânicos experientes formados pela Opel trabalham segundo instruções específicas da Opel.

O pacote de literatura do cliente deve estar sempre à mão, no veículo.

## Utilização deste manual

- O presente manual descreve todas as opções e características disponíveis para este modelo.

**Determinadas descrições, incluindo as das funções do visor e dos menus, podem não se aplicar ao seu veículo, devido às variações de modelo, às especificações do país, aos acessórios ou a equipamentos especiais.**

- O capítulo "Informação breve e concisa" dar-lhe uma ideia geral.

- O índice no início deste manual e em cada capítulo indica a localização da informação.
- O índice permitir-lhe-á procurar informação específica.
- Neste Manual de Instruções as figuras ilustram veículos com volante à esquerda. Nos veículos com volante à direita a operação é semelhante.
- O Manual de Instruções utiliza as designações de motor de fábrica. As designações de mercado correspondentes constam do capítulo "Dados Técnicos".
- As direcções indicadas, p. ex. esquerda ou direita ou dianteira ou traseira, referem-se sempre ao sentido de marcha.
- Os ecrãs do visor do veículo poderão não suportar o seu idioma específico.
- As mensagens do visor e da etiquetagem interior estão a escritas a **negrito**.

## Perigo, Aviso e Atenção

### Perigo

O texto assinalado com  **Perigo** fornece informação sobre risco de lesão fatal. Desrespeitar essa informação pode colocar a vida em perigo.

### Aviso

O texto assinalado com  **Aviso** fornece informação sobre risco de acidente ou lesão. Desrespeitar essa informação pode causar lesões.

### Atenção

O texto assinalado com **Atenção** fornece informação sobre possíveis danos no veículo. Desrespeitar essa informação pode causar danos no veículo.

## Símbolos

As referências às páginas são indicadas por ↗. ↗ significa "consultar página".

Desejamos-lhe muitas horas de condução agradável.

**Adam Opel GmbH**

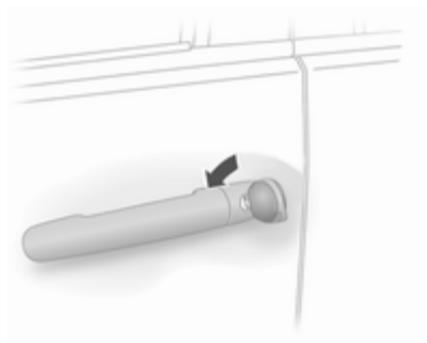


## Informação breve e concisa

### Informação inicial sobre a condução

#### Destrancagem do veículo

##### Destrancar com a chave



Rodar para a frente a chave na fechadura da porta do condutor. A porta traseira é destrancada quando se abre a porta do condutor.

#### Destrancar com o comando

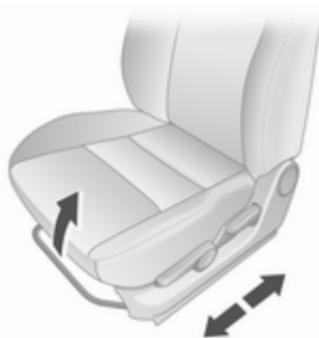


Pressionar o botão  para destrancar as portas e a bagageira. Abrir as portas puxando os puxadores, para abrir a porta traseira, pressionar o botão por baixo do friso.

Comando ⇨ 18, sistema de fecho centralizado das portas ⇨ 19, bagageira ⇨ 22.

## Regulação dos bancos

### Posição dos bancos



Puxar manípulo, desligar banco, largar manípulo.

Ajuste dos bancos ⇨ 29, posição dos bancos ⇨ 29.

## Encostos dos bancos



Puxar a alavanca, regular a inclinação e soltar a alavanca. Deixar que o banco encaixe até ouvir o barulho de encaixe. Não se encostar nas costas do banco quando se estiver a proceder à regulação.

Ajuste dos bancos ⇨ 29, posição dos bancos ⇨ 29.

## Altura dos bancos



Movimento de bombeio da alavanca  
para cima: = mais alto  
para baixo: = mais baixo

Bancos ⇨ 29, posição dos bancos ⇨ 29.

### Regulação do encosto para a cabeça



Premir o botão de libertação, ajustar a altura, engatar.

Encostos de cabeça ⇨ 28.

### Cinto de segurança



Puxar o cinto de segurança e engatar no fecho. O cinto de segurança não deve estar torcido e deve ficar justo ao corpo. O encosto do banco não deve estar demasiado inclinado para trás (25° no máximo).

Para desapertar o cinto de segurança, premir o botão vermelho no fecho do cinto.

Cintos de segurança ⇨ 31, sistema de airbags ⇨ 34, posição dos bancos ⇨ 29.

### Regulação dos retrovisores

#### Espelho retrovisor interior



Rodar a alavanca na parte inferior para reduzir o encandeamento.

Espelho retrovisor interior ⇨ 25.

## Espelhos retrovisores exteriores



Orientar a alavanca na direcção desejada.

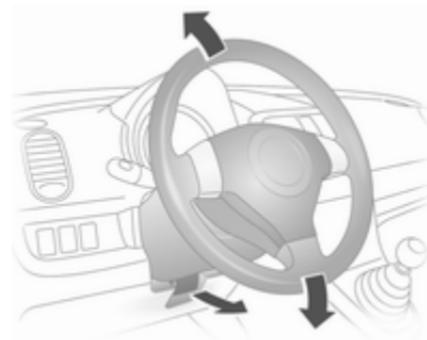
Espelhos retrovisores exteriores ⇨ 24.



Seleccionar o espelho retrovisor relevante e ajustá-lo.

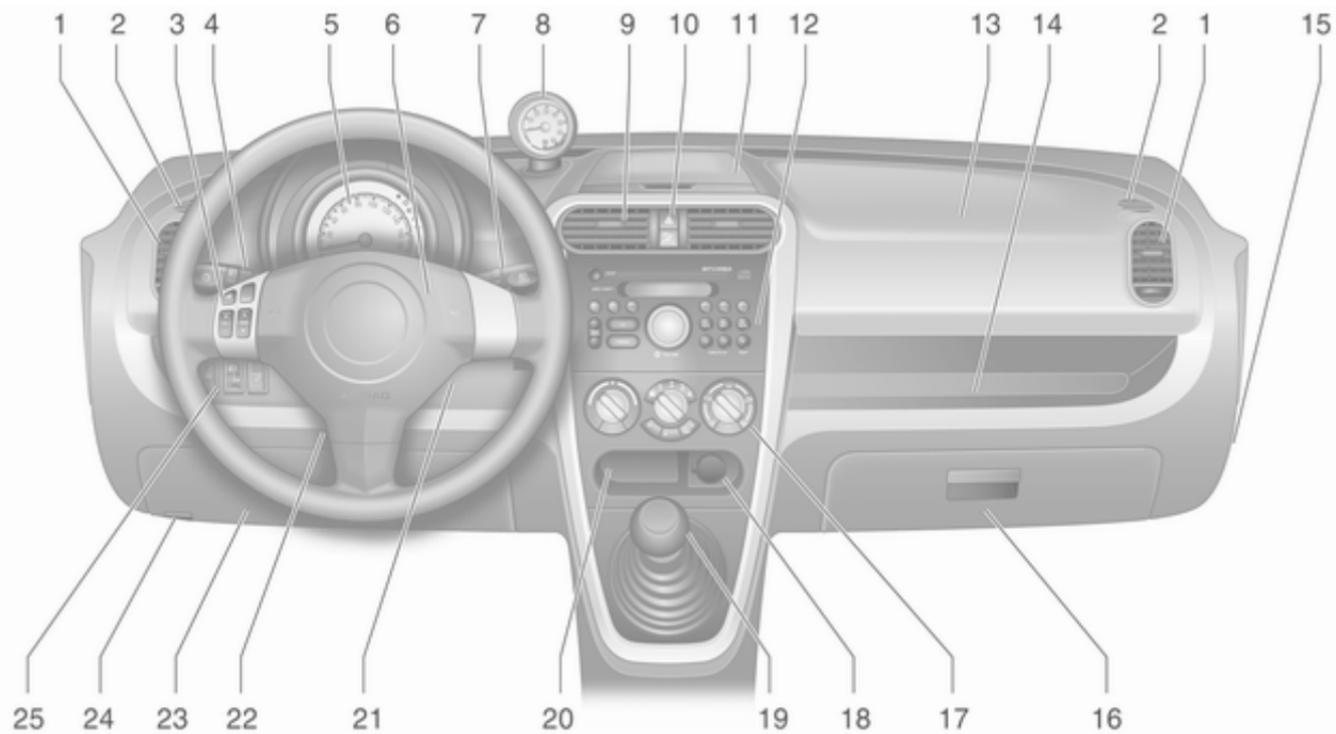
Regulação eléctrica ⇨ 24, espelhos retrovisores convexos ⇨ 24, espelhos retrovisores rebatíveis ⇨ 25, espelhos retrovisores exteriores com desembaciador ⇨ 25.

## Regulação do volante



Destancar a alavanca, ajustar o volante, e depois engatar a alavanca e assegurar que fica totalmente trancada. Ajustar o volante apenas quando o veículo estiver parado e o volante tiver sido destrancado.

Sistema de airbags ⇨ 34, Posições da ignição ⇨ 89.



**Perspectiva geral do painel de instrumentos**

<p><b>1</b> Grelhas de ventilação laterais ..... 85</p> <p><b>2</b> Grelhas de ventilação de desembaciamento dos vidros das portas ..... 86</p> <p><b>3</b> Comando à distância para o sistema de informação e lazer ..... 52</p> <p><b>4</b> Indicadores de mudança de direcção, sinal de luzes, luzes de médios e de máximos ..... 71 Luz traseira de nevoeiro ..... 71</p> <p><b>5</b> Instrumentos ..... 56</p> <p><b>6</b> Airbag do condutor ..... 35 Buzina ..... 53</p> <p><b>7</b> Sistema limpa pára-brisas, lava pára-brisas ..... 53 Limpa/lava-vidros traseiro ..... 54</p> <p><b>8</b> Conta-rotações ..... 57</p> <p><b>9</b> Grelhas de ventilação centrais ..... 85</p>	<p><b>10</b> Luzes de emergência ..... 70 Luz de aviso para desactivação do airbag ..... 61</p> <p><b>11</b> Prateleira superior ..... 45</p> <p><b>12</b> Sistema de informação e lazer ..... 77</p> <p><b>13</b> Airbag do passageiro da frente ..... 35</p> <p><b>14</b> Prateleira de arrumação ..... 45</p> <p><b>15</b> Desactivação do airbag ..... 38</p> <p><b>16</b> Porta-luvas ..... 46</p> <p><b>17</b> Sistema de controlo da climatização ..... 83</p> <p><b>18</b> Ponto de saída de energia ... 55 Isqueiro ..... 55</p> <p><b>19</b> Alavanca das mudanças, caixa de velocidades manual ..... 95 Caixa de velocidades automática ..... 92</p> <p><b>20</b> Prateleira de arrumação ..... 45</p> <p><b>21</b> Interruptor da ignição com tranca da direcção ..... 89</p> <p><b>22</b> Ajuste do volante ..... 52</p> <p><b>23</b> Caixa de fusíveis ..... 115</p>	<p><b>24</b> Alavanca de abertura do capot ..... 102</p> <p><b>25</b> Regulação do alcance dos faróis ..... 70 Faróis de nevoeiro ..... 71 Sistema de controlo de tração ..... 97</p>
--	--	---

## Luzes exteriores



Rodar

☞☞ = luzes de presença laterais

☞☞☞ = faróis

OFF = desligado

Rodar

☞☞☞ = luz traseira de nevoeiro

OFF = desligado

Iluminação ☞ 69.

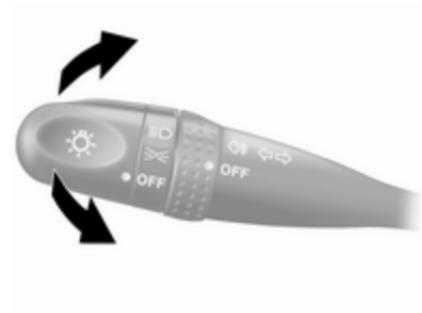
## Faróis de nevoeiro



Accionado com o botão ☞☞.

Os faróis de nevoeiro dianteiros apenas funcionam quando os faróis ou as luzes de presença laterais estiverem ligadas.

## Sinal de luzes, luzes de máximos e de médios



sinal de luzes = puxar alavanca

luzes de = empurrar alavanca

máximos

luzes de = puxar alavanca

médios

Luzes de máximos ☞ 69, sinal de luzes ☞ 69.

### Sinais de mudança de direcção e de faixa



para a direita = alavanca para cima  
esquerdo/a = alavanca para  
baixo

Sinais de mudança de direcção e de  
faixa ↻ 71.

### Luzes de emergência



Accionado com o botão .  
Luzes de emergência ↻ 70.

### Buzina



Premir .

## Sistemas de limpa e lava-pára-brisas

### Limpa-pára-brisas



- MIST** = função de desembaciamento
- OFF** = desligado
- INT** = limpeza com passagem intermitente regulável
- LO** = lento
- HI** = rápido

Para uma passagem única, desloque a alavanca para cima da posição **OFF**.

Escovas do pára-brisas ⇨ 53,  
substituição de escovas do  
limpa-pára-brisas ⇨ 107.

## Sistema do lava-pára-brisas



Puxar alavanca.

Sistema do lava-pára-brisas ⇨ 53,  
Líquido do lava-vidros ⇨ 105.

## Limpa e lava-vidros do óculo traseiro

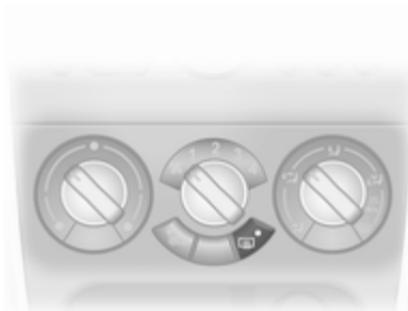


Rodar

-  = líquido do lava-pára-brisas é pulverizado sobre o óculo traseiro
- OFF** = desligado
- INT** = funcionamento intermitente
- ON** = funcionamento contínuo
-  = líquido do lava-pára-brisas é pulverizado sobre o óculo traseiro

## Comando de climatização

Óculo traseiro com desembaçador, espelhos retrovisores exteriores com desembaçador



Accionado com o botão .

Óculo traseiro com desembaçador ⇨ 27, espelhos retrovisores exteriores com desembaçador ⇨ 25.

## Desembaciamento e descongelação dos vidros



Desligue o modo de recirculação do ar .

Definir o comando da temperatura para o nível de calor máximo.

Arrefecimento  ligado.

Colocar o comando da distribuição do ar em .

Regular a ventoinha para **4**.

Óculo traseiro com desembaçador  ligado.

Sistema de controlo da climatização ⇨ 83.

## Caixa de velocidades

### Caixa de velocidades manual



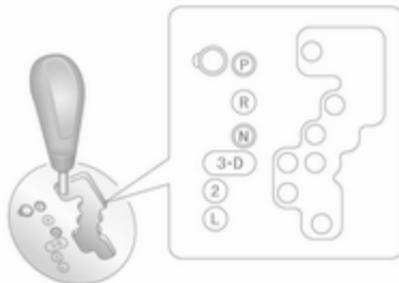
Marcha-atrás: Com o veículo parado, aguarde 3 segundos depois de pressionar o pedal da embraiagem e engrenar a mudança.

Se a mudança não engatar, colocar a alavanca em ponto morto, tirar o pé do pedal da embraiagem e premir de novo; depois seleccionar a mudança novamente.

Caixa de velocidades manual

↔ 95.

## Caixa de velocidades automática



**P** = estacionamento

**R** = marcha atrás

**N** = ponto morto

**D** = condução

A alavanca selectora só pode ser deslocada de **P** quando a ignição está ligada ou o pedal do travão está accionado.

Caixa de velocidades automática

↔ 92.

## Iniciar a marcha

### Antes de iniciar a marcha, verificar

- Pressão e estado dos pneus  
↔ 118, ↔ 140.
- Nível do óleo do motor e níveis dos fluidos ↔ 103.
- Se todos os vidros, espelhos retrovisores, luzes exteriores e chapas de matrícula estão limpos, sem neve e sem gelo e a funcionar.
- Posição correcta dos espelhos, bancos e cintos de segurança  
↔ 24, ↔ 29, ↔ 32.
- Funcionamento dos travões a baixa velocidade, principalmente se os travões estiverem molhados.

## Pôr o motor a trabalhar



Rode a chave para a posição **ACC**. Rode o volante ligeiramente para libertar o bloqueio do volante. Accionar a embraiagem e o travão, caixa de velocidades automática em **N** ou **P**, não acelerar; em motores a diesel, rodar a chave para a posição **ON** para pré-aquecimento e esperar até a luz de aviso se apagar; rodar a chave para **START** e largar a chave.

Ligar o motor ⇨ 89.

## Estacionamento

- Aplicar sempre o travão de mão sem carregar no botão de destravagem. Aplicar com a maior firmeza possível em descidas ou subidas. Accionar o pedal do travão ao mesmo tempo para reduzir a força de accionamento.
- Desligar o motor e a ignição. Introduza a chave na fechadura da ignição, rode para **LOCK** e retire-a. Rodar o volante até sentir a tranca da direcção engatar.

Nos veículos com caixa de velocidades automática, só se pode retirar a chave quando a alavanca selectora se encontra em **P**.

- Se o veículo estiver numa superfície nivelada ou numa subida, engatar a primeira velocidade ou colocar a alavanca selectora em **P** antes de desligar a ignição. Numa subida, virar as rodas dianteiras para o lado contrário ao do passeio.

Se o veículo estiver numa descida, engatar a marcha-atrás ou colocar

a alavanca selectora em **P** antes de desligar a ignição. Virar as rodas dianteiras na direcção do passeio.

- Trancar o veículo através do botão no comando.

Activar o sistema de trancagem anti-roubo ⇨ 23.

- Não estacionar o veículo numa superfície facilmente inflamável. A temperatura elevada do sistema de escape pode provocar a inflamação da superfície.

- Fechar os vidros.

- As ventoinhas de arrefecimento do motor poderão funcionar depois de se desligar o motor ⇨ 102.

- Depois de conduzir a velocidades de motor elevadas ou com cargas de motor elevadas, deixar o motor trabalhar um pouco com carga reduzida ou deixá-lo em ponto morto durante 30 segundos antes de o desligar para proteger o turbocompressor.

Chaves, fechos ⇨ 18, Não utilização do veículo durante muito tempo ⇨ 101.

## Chaves, portas e vidros

Chaves, fechaduras .....	18
Portas .....	22
Segurança do veículos .....	23
Retrovisores exteriores .....	24
Retrovisores interiores .....	25
Vidros .....	26

## Chaves, fechaduras

### Chaves

#### Chaves de substituição

O número da chave é especificado na chave ou numa etiqueta amovível.

O número da chave deve ser referido sempre que se encomendarem chaves de substituição já que é um componente do imobilizador.

Fechos ⇨ 129.

### Comando



Utilizado para accionar:

- Sistema de fecho centralizado das portas
- Sistema de trancagem anti-roubo

O comando tem um raio de alcance de aproximadamente 5 metros. Esse raio de alcance pode ser influenciado por factores exteriores. As luzes de emergência confirmam o accionamento.

Manuseie-o com cuidado, proteger da humidade e de temperaturas elevadas e evitar utilizações desnecessárias.

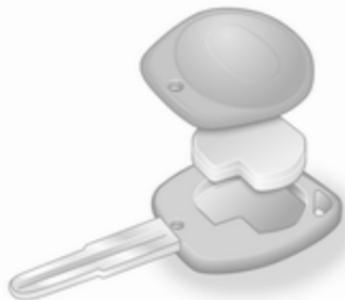
### Avaria

Se não for possível accionar o fecho centralizado das portas com o comando, isso pode dever-se às seguintes razões:

- Veículo fora do raio de alcance
- Pilha fraca
- Interferência de ondas rádio com maior potência provenientes de outras origens

Abertura do veículo ⇨ 19.

## Substituição da pilha do comando



Substituir a pilha assim que o raio de alcance diminua.

Desmonte parafuso da cobertura da chave e remova o transmissor.

Desmonte as duas metades do transmissor com uma chave de fendas indicada para o efeito.

As pilhas não devem ser eliminadas junto com os resíduos domésticos. Devem ser colocadas em pontos de recolha para reciclagem apropriados (i.e. pilhões).

Substituir a pilha (pilha de tipo CR 1620), prestando atenção à posição de colocação.

Monte novamente as duas metades do transmissor e reinstale-as no suporte, assegurando que ficam bem encaixadas.

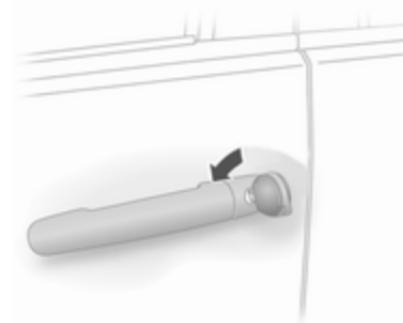
Substituir a tampa e apertar o parafuso.

## Sistema do fecho centralizado das portas

Tranca e destranca portas e a porta traseira.

## Destrancagem

### Sistema de fecho centralizado com activação por chave



Rodar para a frente a chave na fechadura da porta do condutor. A porta traseira é destrancada quando se abre a porta do condutor. O veículo pode ser destrancado rodando a chave duas vezes na fechadura da porta do condutor.

**Sistema de fecho centralizado com comando**

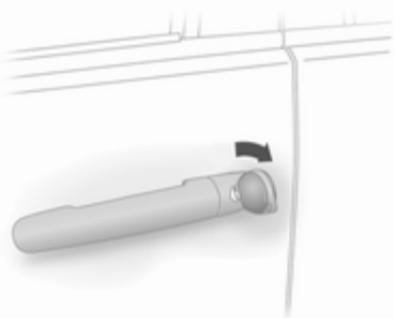
Premir o botão .

Configurado para destrancar apenas a porta do condutor pressionando o botão  uma vez e para destrancar todas as portas e porta traseira pressionado o botão  duas vezes.

Se 30 segundos após o veículo ter sido destrancado com o comando, não for aberta nenhuma porta, o veículo volta automaticamente ser trancado.

**Trancagem**

Feche as portas e a porta traseira.

**Sistema de fecho centralizado com activação por chave**

Rode a chave na fechadura da porta do condutor para trás.

**Sistema de fecho centralizado com comando**

Premir o botão .

**Botão do fecho centralizado**

Tranca ou destranca todas as portas e porta traseira.



Premir o botão .

à frente = trancar  
atrás = destrancar

### Fecho interior



Tranca e destranca as portas pelo interior do veículo.

Para trancar as portas dianteiras pelo exterior do veículo, pressione o fecho interior e mantenha o puxador da porta exterior levantada quando fechar a porta.

### Fechos de segurança para crianças



#### Aviso

Utilizar os fechos de segurança para crianças sempre que estejam crianças nos bancos traseiros.

Para engatar o fecho, abrir a porta e mover a alavanca do fecho para baixo. A porta deixa então de poder ser aberta pelo interior.

Para desactivar o fecho de segurança, levantar a alavanca do fecho.

## Portas

### Compartimento de carga

#### Abrir



Pressione o botão por baixo do puxador e levante a porta traseira.

#### Aviso

Não conduza com a porta traseira aberta ou mal fechada, por exemplo, ao transportar objectos volumosos, uma vez que os gases de escape tóxicos podem entrar no veículo.

#### Advertência

A montagem de determinados acessórios pesados na porta da retaguarda pode afectar a capacidade de a porta se manter aberta.

Se a porta traseira for aberta quando a ignição estiver ligada, a luz de aviso  acende-se no painel de instrumentos.

Sistema de fecho centralizado das portas ⇨ 19.

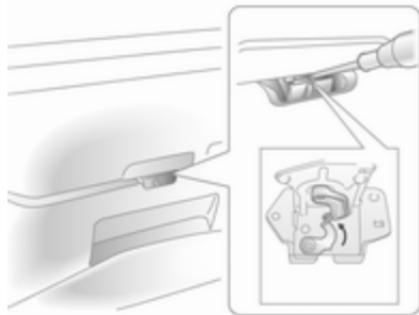
## Fechar



Utilizar o manípulo interior.

Fechar a porta traseira puxando-a para baixa de forma a ficar trancada com segurança. Assegure-se que a porta traseira está correctamente trancada antes de iniciar a marcha.

## Abertura de emergência da porta traseira



Se o sistema do fecho centralizado não funcionar com o comando, a porta traseira poderá ser aberta do interior do veículo.

Puxar os bancos traseiros para a frente para ter acesso à bagageira ↗ 47 e puxar a alavanca de emergência utilizando uma chave de fendas adequada para abrir a porta traseira.

## Segurança do veículo

### Sistema de trancagem anti-roubo

#### ⚠ Aviso

Não utilizar o sistema se estiverem pessoas no veículo!  
Não é possível destrancar as portas a partir do interior.

O sistema tranca todas as portas. As portas têm de estar todas fechadas, caso contrário o sistema não pode ser activado.

Destrancar o veículo desactiva o sistema de trancagem anti-roubo mecânico.

#### Activação

#### Sistema de trancagem anti-roubo com chave

Rode a chave na fechadura da porta do condutor para trás duas vezes durante 3 segundos.

### Sistema de trancagem anti-roubo com comando

x2



Pressionar o botão  duas vezes no comando no espaço de 3 segundos.

#### Imobilizador

O sistema está integrado no interruptor da ignição e verifica se o veículo pode arrancar com a chave usada. Se o emissor-receptor da chave for reconhecido, o motor pode ser posto a trabalhar.

O imobilizador é activado automaticamente quando a chave é rodada para a posição **LOCK** e retirada do interruptor da ignição.

A luz de aviso ● no painel de instrumentos começa a piscar quando a chave é rodada para as posições **LOCK** ou **ACC**, ou retirada do interruptor da ignição.

Se a luz de aviso  ou  piscar com a ignição ligada, isso é sinal de que existe uma avaria no sistema; o motor não pode ser posto a trabalhar. Desligue a ignição e rode a chave para a posição **LOCK** e retire-a. Aguarde aproximadamente 2 segundos e repita a tentativa de arranque.

Se a luz de aviso continuar a piscar, tentar pôr o motor a trabalhar utilizando a chave sobresselente e procurar ajuda numa oficina.

#### Advertência

O imobilizador não tranca as portas. Tranque sempre o veículo depois de sair do mesmo ⇨ 19.

Luzes de aviso  ⇨ 66,  ⇨ 62.

## Retrovisores exteriores

### Forma convexa

O espelho retrovisor exterior convexo reduz os ângulos mortos. A forma do espelho retrovisor faz com que os objectos pareçam mais pequenos, o que afectará a capacidade de calcular as distâncias.

### Regulação manual



Ajuste os espelhos girando a alavanca na direcção desejada.

## Regulação eléctrica

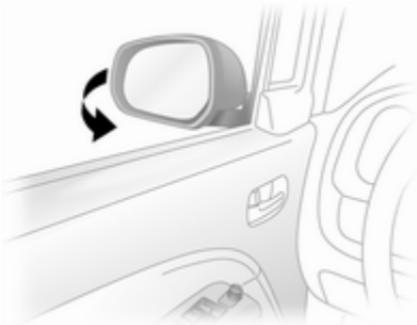


Selecione o respectivo retrovisor exterior rodando o controlo para a esquerda (L) ou para a direita (R). Não é seleccionado nenhum retrovisor na posição central.

Depois rodar o comando para regular o retrovisor.

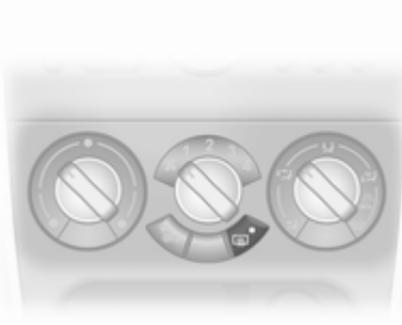
Volte a colocar o controlo na posição central para impedir outros ajustes.

## Recolhimento



Para segurança de peões, os espelhos retrovisores exteriores serão rebatidos se levarem um encontro suficientemente forte. Reposicionar o espelho retrovisor aplicando uma ligeira pressão na caixa do espelho.

## Aquecidos

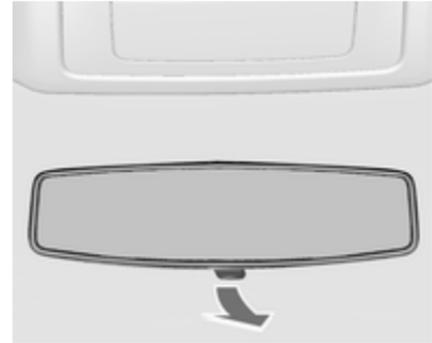


Função activada premindo o botão .

O desembaçamento funciona com o motor a trabalhar e é desligado automaticamente após um curto período de tempo.

## Retrovisores interiores

### Anti-encandeamento manual



Para reduzir o encandeamento, regular com a alavanca na parte inferior da caixa do espelho retrovisor.

## Vidros

### Vidros manuais

Os vidros das portas podem ser abertos ou fechados com as alavancas próprias.

### Vidros eléctricos

#### ⚠Aviso

Cuidado ao accionar os vidros eléctricos. Risco de lesão, principalmente para crianças.

Quando existir uma criança no banco do passageiro da frente, accione o sistema de segurança para crianças nos vidros eléctricos.

Observar os vidros com atenção ao fechá-los. Assegurar-se de que não fica nada preso nos vidros durante o movimento dos mesmos.

Os vidros eléctricos podem ser accionados com a chave da ignição na posição **ON**.



Accionar o interruptor para o vidro respectivo empurrando para abrir e puxando para fechar.

Puxar ou pressionar interruptor durante um curto período de tempo. O vidro move-se para cima e para baixo desde que o interruptor seja accionado.

Para abertura automática do vidro da porta do lado do condutor, pressionar o interruptor completamente para baixo e largar. Puxe o interruptor para cima para interromper a movimentação do vidro.

Se surgir alguma dificuldade devido a gelo ou situação semelhante, puxar o interruptor do vidro em causa várias vezes até o vidro ficar fechado.

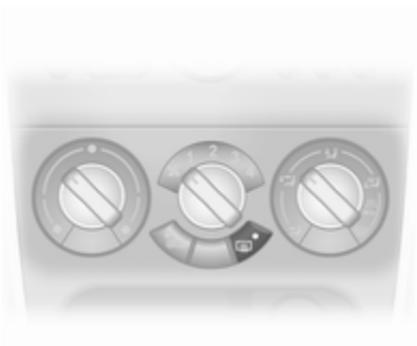
### Sistema de segurança para crianças



Pressione o interruptor  para desactivar o vidro eléctrico da porta dianteira do lado do passageiro quando uma criança estiver sentada no banco.

Para accionar premir  novamente.

## Vidro traseiro aquecido



Função activada premindo o botão .

O desembaciamento funciona com o motor a trabalhar e é desligado automaticamente após um curto período de tempo.

## Palas pára-sol

As palas pára-sol podem ser colocadas para baixo ou rodadas para o lado para impedir o encandeamento.

Se as palas pára-sol possuírem espelhos, as tampas dos espelhos devem estar fechadas durante a condução.

## Bancos, sistema de segurança

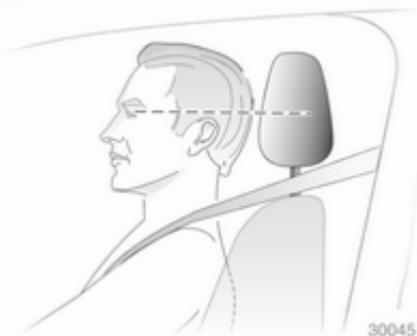
Encostos de cabeça .....	28
Bancos dianteiros .....	29
Cintos de segurança .....	31
Sistema de airbags .....	34
Sistemas de segurança para crianças .....	39

### Encostos de cabeça

#### Posição

##### ⚠ Aviso

Conduzir apenas com o encosto de cabeça na posição correcta.



O meio do encosto de cabeça deve estar ao nível dos olhos. Se isso não for possível, no caso de pessoas muito altas colocar o encosto na posição mais alta possível e no caso de pessoas baixas colocar na posição mais baixa.

### Ajuste

#### Encostos de cabeça nos bancos dianteiros



#### Ajuste da altura

Premir o botão, ajustar a altura e engatar.

#### Encostos de cabeça nos bancos traseiros

#### Ajuste da altura

Puxe o encosto de cabeça para cima ou empurre o encosto de cabeça para baixo.

## Bancos dianteiros

### Posição dos bancos

#### **⚠ Aviso**

Conduzir apenas com o banco bem ajustado.



- Sentar-se com o rabo o mais possível contra o encosto do banco. Ajustar a distância entre o banco e os pedais para que as pernas fiquem ligeiramente em ângulo ao carregar a fundo nos pedais. Deslizar o banco do passageiro da frente o mais para trás possível.
- Sentar-se com o ombros o mais possível contra o encosto do banco. Ajustar a inclinação do encosto do banco de forma a conseguir agarrar o volante facilmente com os braços ligeiramente dobrados. Manter os ombros em contacto com o encosto do banco ao rodar o volante. Não colocar o encosto do banco demasiado para trás. Aconselhamos uma inclinação máxima de aproximadamente 25°.
- Ajustar o volante ⇨ 52.

- Colocar o assento suficientemente alto para ter uma boa visão toda a volta e para conseguir ver todos os instrumentos. Deve haver pelo menos um palmo entre a cabeça e a estrutura do tejadilho. As pernas devem ficar assentes ligeiramente sobre o banco sem exercerem pressão no banco.
- Ajustar o encosto de cabeça ⇨ 28.
- Ajustar a altura do cinto de segurança ⇨ 32.

### Regulação dos bancos

#### **⚠ Aviso**

Nunca ajuste os bancos ao conduzir, uma vez que poderão mover-se de forma incontrolável.

### Posição dos bancos



Puxar manípulo, desligar banco, largar manípulo.

#### **⚠ Perigo**

Não se sentar a menos de 25 cm do volante, para permitir a activação segura do airbag.

### Encostos dos bancos



Puxar a alavanca, regular a inclinação e soltar a alavanca. Deixar que o banco encaixe até ouvir o barulho de encaixe.

Não se encostar no banco quando se estiver a proceder ao ajuste.

### Altura dos bancos

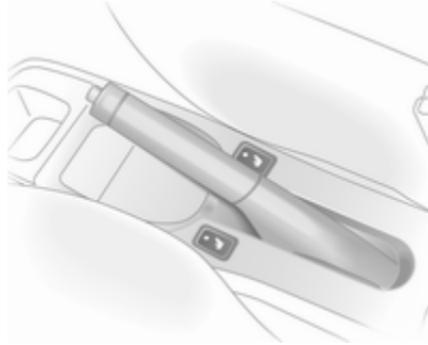


Utilizar a alavanca num movimento de bombear

para cima = mais alto

para baixo = mais baixo

## Aquecimento



Pressione o botão  para o respectivo banco com a ignição ligada. No botão acende-se a luz de aviso. Pressione novamente o botão  para desligar. A luz de aviso no botão apaga-se.

## Cintos de segurança



Os cintos bloqueiam durante grandes acelerações ou desacelerações do veículo para segurança dos ocupantes.

### Aviso

Apertar o cinto de segurança antes de cada viagem.

Na eventualidade de um acidente, os ocupantes que não usem cintos de segurança põem em perigo a vida dos restantes ocupantes e a sua própria integridade física.

Aviso cinto de segurança  61.

Os cintos de segurança são concebidos para serem utilizados apenas por uma pessoa de cada vez. Não são adequados para pessoas com idade inferior a 12 anos ou altura inferior a 150 cm.

Periodicamente, verificar todos os componentes do cinto de segurança para ver se funcionam bem e se não apresentam danos.

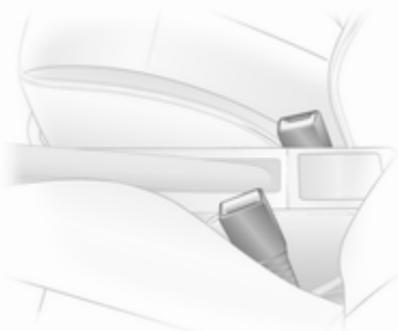
Os componentes danificados devem ser substituídos. Após um acidente, os cintos de segurança e os pré-tensores devem ser substituídos por uma oficina.

**Advertência**

Certificar-se de que os cintos não são nem danificados por sapatos ou objectos com arestas vivas nem ficam presos. Evitar sujar os carretos de inércia dos cintos.

**Limitadores de força nos cintos**

Nos bancos dianteiros, a pressão sobre o corpo é reduzida por uma libertação gradual do cinto durante uma colisão.

**Pré-tensores dos cintos**

Em caso de uma colisão frontal ou traseira de determinada gravidade, os cintos de segurança dianteiros são apertados.

**⚠ Aviso**

O manuseamento incorrecto (por ex. desmontagem ou montagem dos cintos) pode accionar os tensores dos cintos de segurança.

Quando os pré-tensores dos cintos são accionados a luz de aviso   61 acende continuamente.

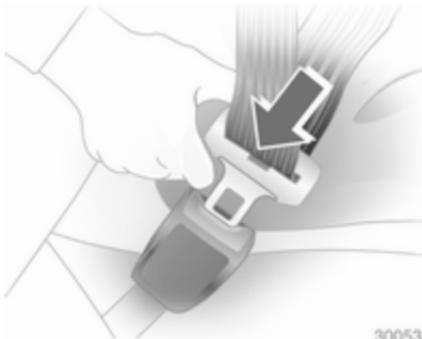
Os pré-tensores accionados têm de ser substituídos por uma oficina. Os pré-tensores dos cintos só podem ser accionados uma vez.

**Advertência**

Não fixar nem instalar acessórios ou outros objectos que possam interferir com o funcionamento dos pré-tensores. Não fazer alterações nos componentes dos pré-tensores já que isso invalidará a aprovação tipo do veículo.

**Cinto de segurança de três pontos****Colocação**

Puxar o cinto do carreto; sem torcer, colocar sobre o corpo e engatar a lingueta metálica no fecho. Ajustar a tensão da faixa do cinto que passa pelo abdómen regularmente puxando a faixa que passa pelo ombro.

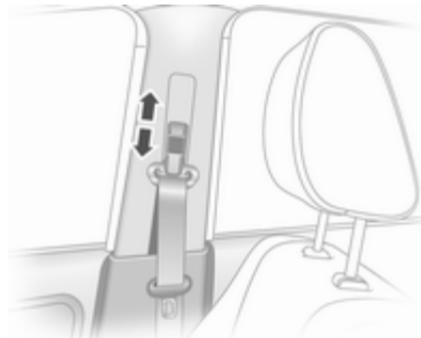


Vestuário largo ou volumoso impede que o cinto fique bem ajustado ao corpo. Não colocar objectos, como por exemplo, malas de mão ou telemóveis, entre o cinto e o corpo.

#### **⚠ Aviso**

O cinto não deve ficar assente sobre objectos rígidos ou frágeis que estejam em bolsos de vestuário.

#### **Ajuste da altura**



1. Puxar ligeiramente o cinto para fora.
2. Retirar o dispositivo de bloqueio
3. Ajustar a altura e engatar.

Ajustar a altura de forma a que o cinto fique sobre o ombro. Não deve ficar sobre a garganta ou parte superior do braço.

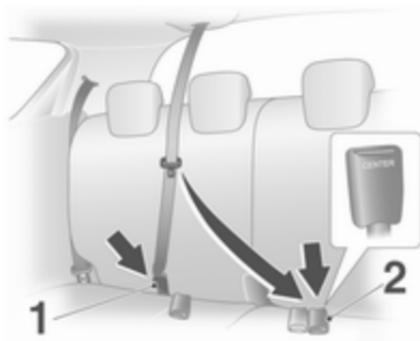
Não ajustar durante a condução.

#### **Remoção**



Para desarmar o cinto de segurança, premir o botão vermelho no fecho do cinto.

### Cintos de segurança nos bancos traseiros



O cinto de segurança do banco do meio tem uma fivela dupla. Encaixe a placa de acoplamento mais pequena (1) na respectiva fivela, de seguida puxe o cinto de segurança sobre o corpo e encaixe correctamente a fivela marcada com **CENTER** (2).

### Utilização do cinto de segurança durante a gravidez

#### ⚠ Aviso

A faixa que passa pelo abdómen deve ser colocada o mais abaixo possível, por cima da pélvis para evitar pressão sobre o abdómen.

### Sistema de airbags

O sistema de airbags é composto por vários sistemas individuais.

Quando accionados, os airbags são insuflados em milésimos de segundo. São também rapidamente desinsuflados, o que faz com que muitas vezes nem sejam notados durante uma colisão.

#### ⚠ Aviso

Se manuseados incorrectamente, os sistemas de airbags podem ser accionados de forma explosiva.

### Advertência

Os sistemas electrónicos dos airbags e dos pré-tensores encontram-se na área da consola central. Não colocar objectos magnéticos nessa área.

Não colar nada nas tampas dos airbags e não as cobrir com outros materiais.

Cada airbag é accionado uma só vez. Os airbags accionados devem ser substituídos por uma oficina.

Não fazer alterações no sistema de airbags já que isso invalidará a aprovação tipo do veículo.

Em caso de activação do airbag mande proceder à desmontagem do volante, do painel de instrumentos, de todas as peças dos painéis, dos vedantes das portas, dos puxadores e dos bancos numa oficina.

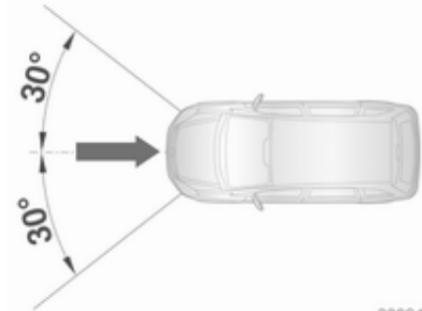
Luz de aviso  do sistema de airbags  61.

### Sistema de airbags dianteiros

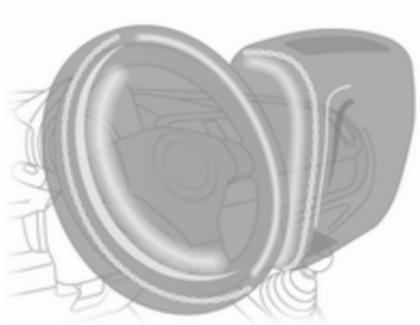
O sistema de airbags dianteiros é composto por um airbag no volante e um no painel de instrumentos no lado dianteiro do passageiro. Estes airbags podem ser identificados pelas palavras **SRS AIRBAG**.



Existe também uma etiqueta de aviso na parte lateral do painel de instrumentos, visível quando a porta do passageiro da frente está aberta.



O sistema de airbags dianteiros é accionado em caso de um acidente de determinada gravidade na área assinalada. A ignição tem de estar ligada.



O movimento para a frente dos ocupantes dos bancos dianteiros é desacelerado, reduzindo assim consideravelmente o risco de lesões no tronco e cabeça.

### ⚠ Aviso

A protecção só é a ideal se o banco estiver na posição correcta ⇨ 29.

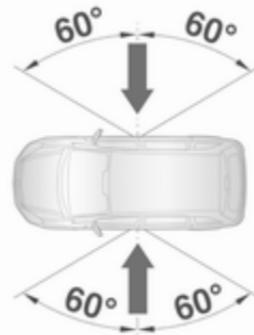
Manter a área de insuflação do airbag sem obstruções.

Colocar o cinto de segurança correctamente e apertá-lo bem. Só assim o airbag poderá fornecer protecção.

### Sistema de airbags laterais

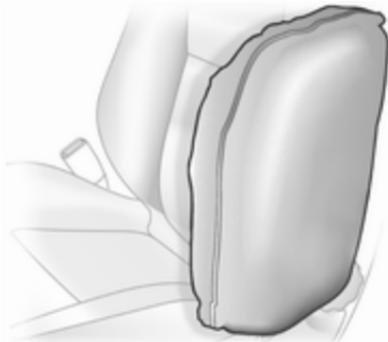


O sistema de airbags laterais é constituído por um airbag em cada um dos encostos dos bancos dianteiros. Estes airbags podem ser identificados pelas palavras **SRS AIRBAG**.



30035

O sistema de airbags laterais é accionado em caso de um acidente de determinada gravidade na área assinalada. A ignição tem de estar ligada.



O risco de lesões no tronco e pélvis em caso de uma colisão lateral é consideravelmente reduzido.

#### ⚠ Aviso

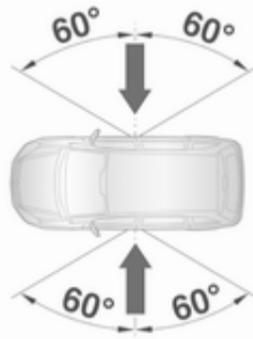
Manter a área de insuflação do airbag sem obstruções.

#### Advertência

Utilizar apenas capas de bancos aprovadas para o veículo em questão. Ter cuidado para não tapar os airbags.

### Sistema de airbag de cortina

O sistema de airbags de cortina é composto por um airbag montado na estrutura das janelas, um de cada lado. Estes airbags podem ser identificados pela palavra **SRS AIRBAG** no pilar do tejadilho.



30035

O sistema de airbags de cortina é acionado em caso de um acidente de determinada gravidade na área assinalada. A ignição tem de estar ligada.



O risco de lesões na cabeça em caso de um impacto lateral é reduzido consideravelmente.

#### ⚠ Aviso

Manter a área de insuflação do airbag sem obstruções.

Os ganchos existentes nas pegas da estrutura do tejadilho são apenas adequados para pendurar peças de roupa leves, sem cabides. Não ter itens nessas peças de vestuário.

## Desactivação do airbag

Os sistemas de airbag dianteiro e lateral para o banco da frente do passageiro têm de ser desactivados se um sistema de segurança para crianças tiver de ser montado neste banco. O sistema de airbag de cortina, os pré-tensores dos cintos e todos os sistemas de airbag do condutor permanecerão activos.



O sistema de airbag do passageiro da frente pode ser desactivado numa tranca na lateral do painel de instrumentos, visível quando a porta dianteira do passageiro está aberta.

Utilizar a chave de ignição para seleccionar a posição:

-  = os airbags do passageiro da frente são desactivados e não se encherão no caso de colisão. A luz de aviso  acende-se continuamente. Um sistema de segurança para crianças pode ser instalado em conformidade com a tabela ⇨ 41.
-  = airbags do passageiro da frente estão activados. Não pode ser instalado nenhum sistema de segurança para crianças.



Desde que a luz de aviso  não esteja acesa, os sistemas de airbag para o banco do passageiro da frente serão activados em caso de colisão.

Alterar estado apenas quando o veículo está parado com a ignição desligada.

O estado permanece até a próxima mudança.

Luz de aviso para desactivação do airbag ⇨ 61.

## Sistemas de segurança para crianças

Quando se estiver a utilizar um sistema de segurança para crianças, prestar atenção às instruções de utilização e montagem a seguir e também às que são fornecidas juntamente com o sistema de segurança para crianças.

Cumprir sempre a legislação local ou nacional. Em alguns países, é proibido utilizar sistemas de segurança para crianças em alguns bancos.

### Aviso

Quando se utilizar um sistema de segurança para crianças no banco do passageiro dianteiro, deve desactivar-se os sistemas de airbags do banco do passageiro dianteiro, caso contrário, a insuflação dos airbags representa um risco de lesões fatais para a criança.

Isto é particularmente verdade caso se utilizem no banco do passageiro dianteiro sistemas de segurança para crianças virados para a parte traseira do veículo.

### **Seleccionar o sistema correcto**

As crianças deverão viajar num sistema de segurança voltado para trás enquanto for possível. Convém mudar de sistema quando a cabeça da criança já não puder ser apoiada adequadamente à altura dos olhos. As vértebras cervicais da criança são ainda muito fracas e em caso de acidente as crianças sofrerão menos

em posição semi-deitada viradas para a parte traseira do veículo do que sentadas direitas.

As crianças com menos de 12 anos de idade ou 150 cm de altura deverão viajar apenas num sistema de segurança para crianças apropriado.

Nunca leve uma criança ao colo ao viajar num veículo. No caso de uma colisão, a criança torna-se demasiado pesada.

Ao transportar crianças, utilizar sistemas de segurança para crianças adequados ao peso dessas crianças.

Assegurar-se de que o sistema de segurança para crianças a ser montado é compatível com o tipo de veículo.

Assegurar-se de que o local de montagem do sistema de segurança para crianças é o correcto no veículo.

Deixar as crianças entrarem e saírem do veículo apenas do lado do passeio (lado sem trânsito).

Quando o sistema de segurança para crianças não estiver a ser utilizado, fixar a cadeirinha com um cinto de segurança ou retirá-la do veículo.

**Advertência**

Não colar nada nos sistemas de segurança para crianças e não os cobrir com outros materiais.

Um sistema de segurança para crianças que tenha sido sujeito a tensão num acidente deve ser substituído.

## Locais de montagem dos sistemas de segurança para crianças

### Opções de montagem de um sistema de segurança para crianças autorizadas

Classe de peso e idade	No banco do passageiro da frente		Nos bancos exteriores traseiros	No banco traseiro central
	airbag activo	airbag desactivado		
<b>Grupo 0: até 10 kg</b> ou cerca de 10 meses	X	U <sup>1</sup>	U <sup>2</sup>	X
<b>Grupo 0+: até 13 kg</b> ou cerca de 2 anos	X	U <sup>1</sup>	U <sup>2</sup>	X
<b>Grupo I: de 9 a 18 kg</b> ou cerca de 8 meses a 4 anos	X	U <sup>1</sup>	U <sup>2</sup>	X
<b>Grupo II: de 15 a 25 kg</b> ou cerca de 3 a 7 anos	X	X	U	X
<b>Grupo III: de 22 a 36 kg</b> ou cerca de 6 a 12 anos	X	X	U	X

<sup>1</sup> = Apenas se os sistemas de airbag do banco do passageiro da frente estiverem desactivados. Ajuste a altura do assento para a posição mais elevada possível. Para grupo 0 e 0+; O banco do passageiro da frente deverá estar na posição mais recuada possível. Para grupo I; Assegure-se que o cinto de segurança do veículo corre para a frente a partir do ponto de fixação superior.

<sup>2</sup> = Cadeirinha disponível com suportes de montagem ISOFIX e Top-Tether.

U = Adequabilidade universal em conjunto com o cinto de segurança de três pontos.

X = Nenhum sistema de segurança para crianças autorizado para este grupo de peso.

## Opções de montagem permitidas para um sistema de segurança ISOFIX para crianças

Classe por peso	Classe por altura	Característica	No banco do passageiro da frente	Nos bancos exteriores traseiros	No banco traseiro central
<b>Grupo 0: até 10 kg</b>	E	ISO/R1	X	IL	X
<b>Grupo 0+: até 13 kg</b>	E	ISO/R1	X	IL	X
	D	ISO/R2	X	IL	X
	C	ISO/R3	X	IL	X
<b>Grupo I: de 9 a 18 kg</b>	D	ISO/R2	X	IL	X
	C	ISO/R3	X	IL	X
	B	ISO/F2	X	IL, IUF <sup>1</sup>	X
	B1	ISO/F2X	X	IL, IUF <sup>2</sup>	X
	A	ISO/F3	X	IL, IUF <sup>1</sup>	X

<sup>1</sup> = O encosto de cabeça deverá estar na posição de bloqueio mais elevada possível ou removido e colocado na bagageira com segurança.

<sup>2</sup> = O encosto de cabeça deverá ser removido e arrumado na bagageira com segurança.

IL = Próprio para sistemas de segurança especiais ISOFIX das categorias 'veículo específico', 'restrito' ou 'semi-universal'. O sistema de segurança de crianças ISOFIX deve ser aprovado para o tipo de veículo específico.

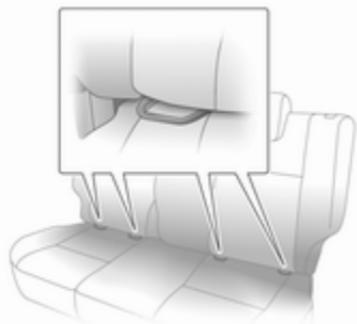
IUF = Próprio para sistemas de segurança para crianças virados para a frente ISOFIX de categoria universal aprovados para utilização neste grupo.

X = Nenhum sistema de segurança para crianças ISOFIX aprovado para este grupo de peso.

**Classe por altura e dispositivo de cadeirinha ISOFIX**

- A - ISO/F3 = Sistema de segurança para crianças virado para a frente para crianças de tamanho máximo na classe por peso dos 9 aos 18 kg.
- B - ISO/F2 = Sistema de segurança para crianças virado para a frente para crianças mais pequenas na classe por peso dos 9 aos 18 kg.
- B1 - ISO/F2X = Sistema de segurança para crianças virado para a frente para crianças mais pequenas na classe por peso dos 9 aos 18 kg.
- C - ISO/R3 = Sistema de segurança para crianças virado para trás para crianças de tamanho máximo na classe por peso até aos 13 kg.
- D - ISO/R2 = Sistema de segurança para crianças virado para trás para crianças mais pequenas na classe por peso até aos 13 kg.
- E - ISO/R1 = Sistema de segurança para crianças virado para trás para crianças pequenas na classe por peso até aos 13 kg.

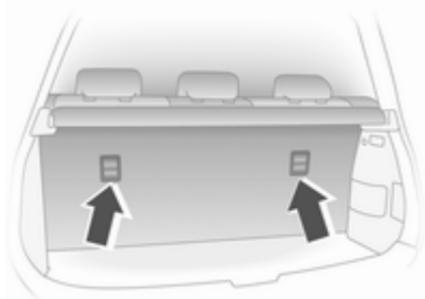
### Sistemas de segurança para crianças ISOFIX



Fixar aos suportes de montagem sistemas de segurança para crianças ISOFIX aprovados para o veículo.

Se utilizar os suportes de montagem ISOFIX para montagem nos bancos, podem ser utilizados sistemas universais ISOFIX de retenção para crianças.

### Olhais de fixação do sistema Top-Tether



Para além da armação Isofix, apertar o cinto Top-Tether aos olhais de fixação do sistema Top-Tether. A fita deve passar entre as duas barras-guia do encosto de cabeça.

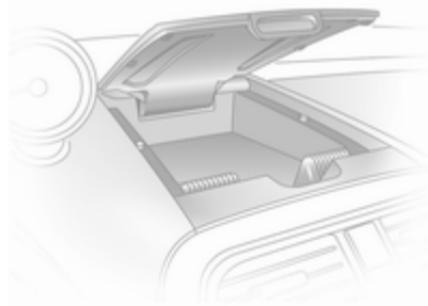
Ao utilizar Top-Tether para a fixação da cadeirinha, podem utilizar-se sistemas de segurança para crianças universalmente autorizados para utilização com Top-Tether.

## Armazenamento

Compartimentos de arrumação ...	45
Compartimento de carga .....	47
Porta-bagagens do tejadilho .....	50
Informação sobre carga .....	51

### Compartimentos de arrumação

#### Arrumação no painel de instrumentos



Para abrir o tabuleiro superior do painel de instrumentos, levante a borda da frente da tampa.

Para o fechar, puxe a tampa para baixo até estar devidamente encaixada.

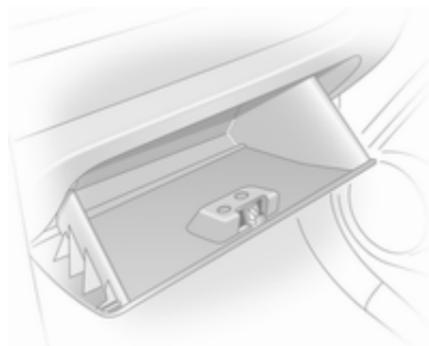
#### Atenção

Não deixe óculos, CDs, caixas de CD ou elementos inflamáveis, por exemplo, isqueiro, na base quando estacionado ao sol ou em clima quente, porque a base pode ficar muito quente.



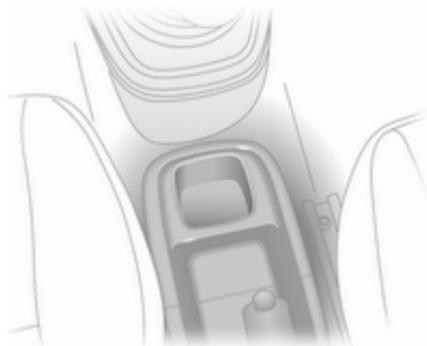
Por cima do porta-luvas existe um compartimento de arrumos adicional.

### Porta-luvas

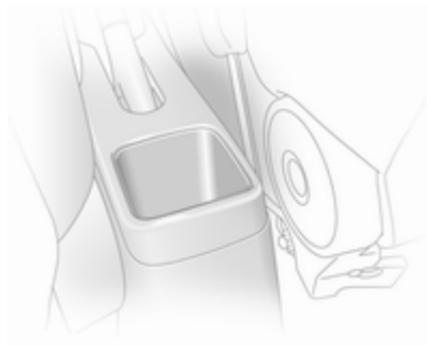


O porta-luvas deve estar fechado durante a condução.

### Suportes para copos

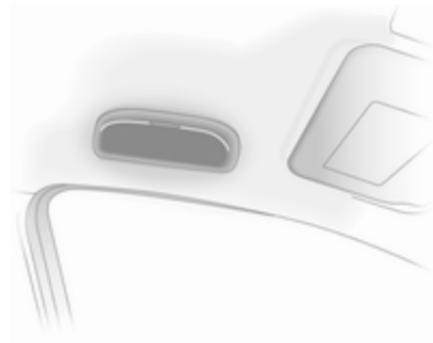


À frente da consola central encontra-se um porta-copos.



Existe um porta-copos adicional na parte traseira da consola.

### Caixa para óculos



Colocar para baixo para abrir.

Não utilizar para arrumar objectos pesados.

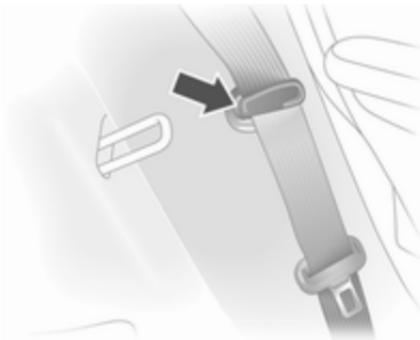
## Compartimento de carga

### Bagageira

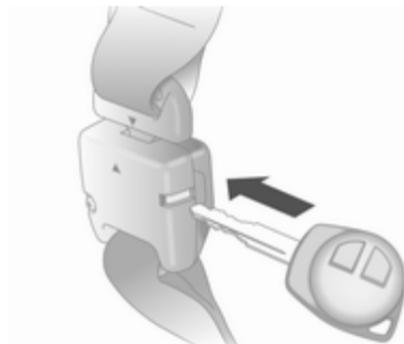
#### Rebater os encostos traseiros

Retirar a cobertura da bagageira, conforme necessário.

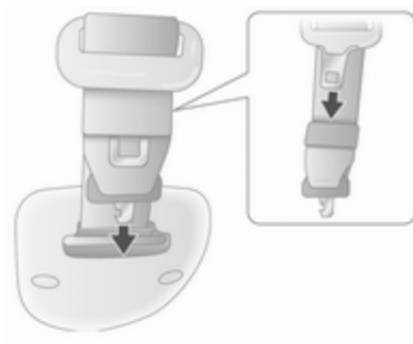
Empurrar os encostos de cabeça para baixo, premindo a lingueta.



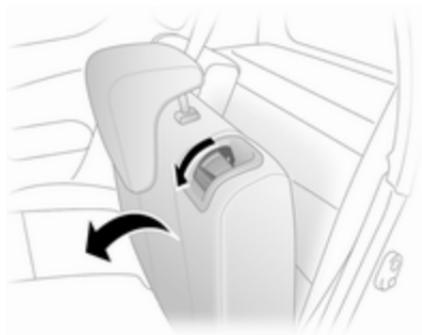
Colocar os cintos de segurança dos bancos exteriores nas corredeiras dos cintos.



Solte o conector desmontável do cinto de segurança central inserindo a chave de ignição na ranhura. Permita que o cinto de segurança seja totalmente recolhido.



Insira a placa de acoplamento na ranhura do cinto de segurança e insira a placa de acoplamento do conector na ranhura do suporte de tecto.

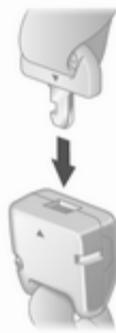


Puxar a alavanca de desengate num ou nos dois lados e rebater os encostos sobre os assentos..



No encosto de peça única, puxe ambas as alavancas de desengate e rebata o encosto sobre os assentos.

Para levantar, levantar os encostos e levá-los à posição vertical até ouvir um som de encaixe.

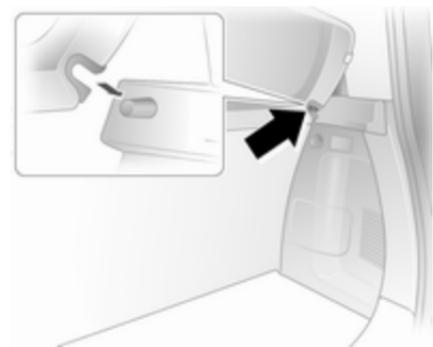


Puxe a placa de acoplamento do conector do cinto de segurança da ranhura do suporte de tecto. Insira o mesmo no conector com as setas alinhadas até encaixar de modo audível.

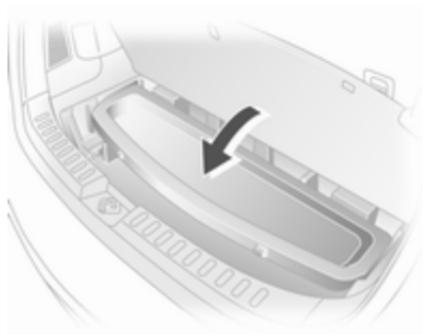
## Cobertura da bagageira

Não colocar quaisquer objectos na cobertura.

## Remoção



Puxar a cobertura das calhas laterais.



A cobertura pode ser guardada no compartimento de arrumos do piso traseiro.

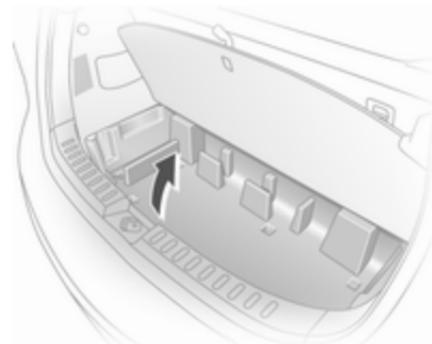
### Colocação

Encaixe a cobertura nas guias laterais.

### Cobertura de arrumação do piso traseiro



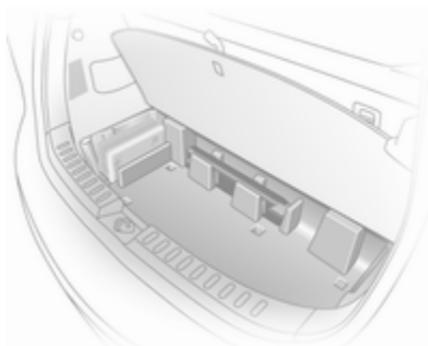
Para aceder ao compartimento de arrumos do piso traseiro, levante o tapete utilizando a cinta central situada junto ao trinco da porta traseira e pendure a correia no gancho.



O compartimento de arrumos do piso traseiro é desmontável. Para desmontar, puxar para cima utilizando o manípulo situado junto ao trinco da porta traseira.

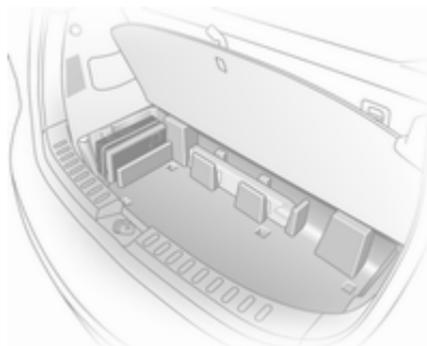
Para montar, encaixe o compartimento aos suportes nas traseiras dos bancos traseiros e depois ajuste-o aos grampos de ambos os lados da bagageira.

### Triângulo de Aviso



Arrume o triângulo de pré-sinalização na bagageira no espaço atrás do banco traseiro.

### Kit de primeiros socorros



Arrume o kit de primeiros socorros no espaço no lado esquerdo do piso traseiro da bagageira.

### Porta-bagagens do tejadilho

#### Barras de tejadilho

Por razões de segurança e para evitar danos no tejadilho, recomenda-se a utilização do sistema de barras de tejadilho aprovado para o veículo.

Seguir as instruções de instalação e remover as barras de tejadilho quando não estiverem a ser utilizadas.

## Informação sobre carga



- Os objectos pesados colocados na bagageira devem ser empurrados contra os encostos do banco. Certificar-se de que os encostos dos bancos estão bem engatados. Se se puder empilhar objectos, os objectos mais pesados devem ficar por baixo.
- Prender os objectos com cintas fixadas aos olhais de fixação.
- Prender objectos soltos na bagageira para evitar que deslizem.
- Ao transportar objectos na bagageira, os encostos dos bancos traseiros não devem estar inclinados para a frente.
- Não deixar que a carga passe para além da extremidade superior dos encostos dos bancos.
- Não colocar quaisquer objectos na cobertura da bagageira ou no painel de instrumentos, e não cobrir o sensor que se encontra na parte de cima do painel de instrumentos.
- A carga não deve dificultar o funcionamento dos pedais, do travão de mão e do selector das mudanças nem deve restringir a liberdade de movimentos do condutor. Não colocar no interior objectos que não sejam presos.
- Não conduzir com a bagageira aberta.
- A carga útil é a diferença entre o peso bruto do veículo admissível (ver placa de identificação do veículo ↻ 135) e a tara CE.

Para calcular a tara CE, inserir os dados do seu veículo no quadro de pesos, no capítulo Introdução.

A tara CE inclui pesos do condutor (68 kg), bagagem (7 kg) e todos os fluidos (depósito 90% cheio).

O equipamento opcional e os acessórios aumentam a tara.

- Conduzir com carga no tejadilho aumenta a sensibilidade do veículo a ventos cruzados e afecta negativamente a manobrabilidade do veículo por aumentar o centro de gravidade do veículo. Distribuir a carga uniformemente e prendê-la bem com cintas de fixação. Ajustar a pressão dos pneus e a velocidade do veículo em conformidade com as condições de carga. Verificar e apertar as cintas frequentemente.

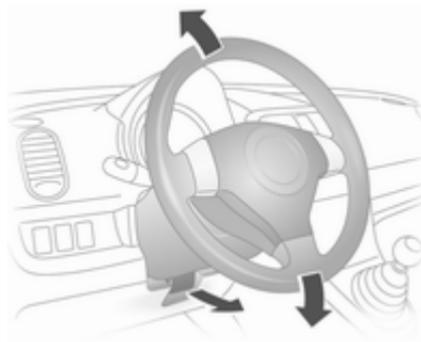
A carga no tejadilho autorizada é de 35 kg. A carga no tejadilho é o peso combinado do porta-bagagens do tejadilho e da carga.

## Instrumentos e controlos

Controlos .....	52
Luzes avisadoras, manómetros e indicadores .....	56
Mensagens do veículo .....	67
Computador de bordo .....	67

### Controlos

#### Regulação do volante



Destrancar a alavanca, ajustar o volante, e depois engatar a alavanca e assegurar que fica totalmente trancada.

Ajustar o volante apenas quando o veículo estiver parado e o volante tiver sido destrancado.

### Comandos do volante



O sistema de informação e lazer pode ser comandado utilizando os comandos no volante.

Sistema de informação e lazer  
⇨ 74.

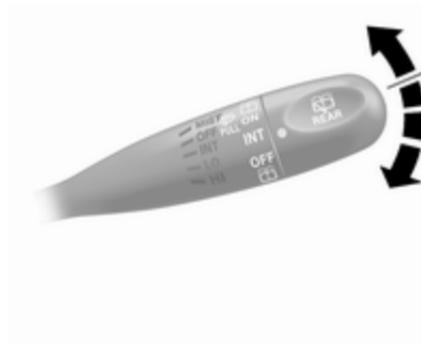
## Buzina



Premir .

## Limpa/lava-pára-brisas

### Limpa-pára-brisas



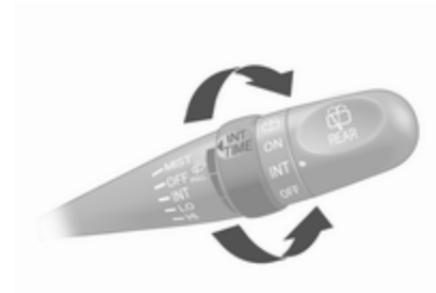
- MIST** = função de  
desembaciamento
- OFF** = desligado
- INT** = limpeza com passagem  
intermitente regulável
- LO** = lento
- HI** = rápido

Para uma passagem única,  
desloque a alavanca para cima da  
posição **OFF**.

Não utilizar se o pára-brisas estiver  
congelado.

Desligar em estações de lavagem  
automática.

### Intervalo regulável do limpa-pára-brisas



Coloque a alavanca na posição **INT**.  
Rodar o regulador para ajustar  
o intervalo de limpeza:

- intervalo curto = rode o botão  
regulador para cima
- intervalo longo = rode o botão  
regulador para baixo

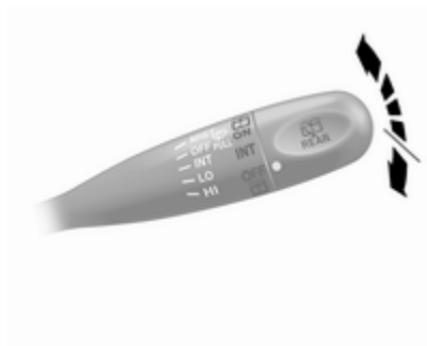
## Lava-pára-brisas



Puxar alavanca. Líquido do lava-pára-brisas é pulverizado sobre o pára-brisas.

Nos veículos com intervalos temporizados de passagem das escovas do limpa pára-brisas **INT**, as escovas ligam-se automaticamente a baixa velocidade se já não estiverem activados.

## Limpa/lava vidros traseiro



Rodar:

 = líquido do lava-pára-brisas é pulverizado sobre o óculo traseiro

**OFF** = desligado

**INT** = funcionamento intermitente

**ON** = funcionamento contínuo

 = líquido do lava-pára-brisas é pulverizado sobre o óculo traseiro

## Temperatura exterior



A temperatura exterior é mostrada no mostrador do conta-quilómetros quando se liga a ignição.

Se a temperatura exterior baixar para perto do ponto de congelação (0 °C), o símbolo ❄ acende-se no mostrador do conta-quilómetros alertando para as condições de estrada com gelo.

**⚠ Aviso**

Pode já haver gelo na estrada, apesar de o visor indicar alguns graus acima dos 0 °C.

## Relógio

O conta-quilómetros tem um mostrador indicando as horas quando é ligada a ignição.

### Acertar as Horas



Pressione o botão  $\oplus$  durante aprox. 2 segundos; mostrador do relógio agora no modo de definições.

O mostrador dos minutos fica intermitente.

Pressionar  $\oplus$  para acertar os minutos.

Soltar o  $\oplus$  durante aprox. 5 segundos para acertar o mostrador dos minutos.

O mostrador das horas fica intermitente.

Pressionar  $\oplus$  para acertar as horas.

Soltar o  $\oplus$  durante aprox. 5 segundos para acertar o mostrador das horas.

## Tomadas eléctricas



Uma saída de alimentação de 12 V está situada na consola central e funciona com o interruptor de ignição ligado nas posições: **ACC** ou **ON**.

Não exceder o consumo máximo de 120 watts.

Os acessórios eléctricos ligados devem respeitar os requisitos de compatibilidade electromagnética da DIN VDE 40 839.

Não ligar quaisquer equipamentos acessórios de fornecimento de corrente, por exemplo aparelhos de carregamento eléctrico ou baterias.

Não danificar as tomadas utilizando fichas incorrectas.

## Isqueiro

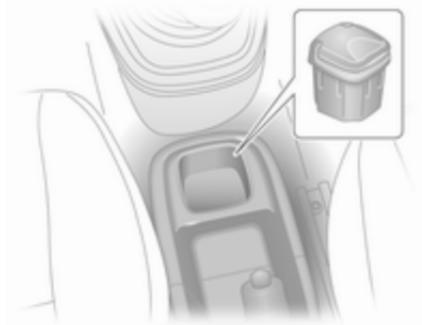
Operacional com interruptor da ignição nas posições: **ACC** ou **ON**.

Empurrar o isqueiro para dentro. Desliga-se automaticamente quando a resistência estiver incandescente. Puxar o isqueiro para fora.

## Cinzeiros

### Atenção

A utilizar apenas para cinza e não para lixos combustíveis.



O cinzeiro portátil poderá ser montado no porta-copos dianteiro ou traseiro na consola central.

## Luzes avisadoras, manómetros e indicadores

### Velocímetro



Indica a velocidade do veículo.

## Conta-quilómetros



Apresenta a distância registada.

### Brilho do mostrador do conta-quilómetros



Para alterar o nível de luminosidade, ligar os faróis e pressionar o botão **MODE** repetidamente até aparecerem os quadrados que indicam o nível de luminosidade no mostrador do conta-quilómetros.

□□□□ = brilho máximo  
 □ = brilho mínimo

Pressionar e segurar o botão **MODE** para visualizar todos os níveis de luminosidade.

### Conta-quilómetros parcial

Apresenta a distância registada desde a última reinicialização.

Existem dois conta-quilómetros parciais independentes que indicam os quilómetros efectuados desde a última reinicialização.

Pressione o botão **MODE** repetidamente até surgir **A** ou **B** do lado esquerdo do mostrador.

Para reiniciar um conta-quilómetros parcial, pressione o botão **MODE** durante 2 segundos enquanto aparece o respectivo conta-quilómetros parcial.

### Conta-rotações



Exibe a velocidade do motor.

Conduzir de forma a que as rotações do motor sejam sempre as mais baixas possível.

#### Atenção

Se o ponteiro estiver na zona vermelha de perigo é porque se excedeu as rotações máximas permitidas do motor. Motor em risco.

## Ponteiro de nível de combustível



Indica o nível do combustível no depósito (**F** indica que o mesmo está cheio e **E** indica que está vazio).

A luz de aviso  acende-se se o nível de combustível no depósito estiver muito baixo. Reabastecer imediatamente.

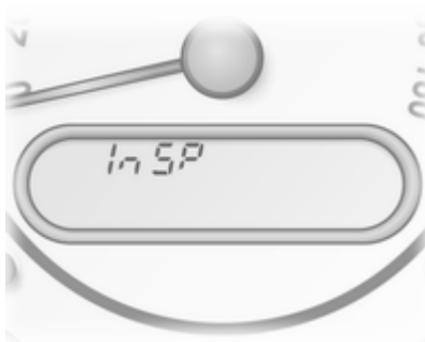
Nunca deixar o depósito ficar totalmente vazio.

A quantidade necessária para atestar o veículo pode ser inferior à capacidade do depósito

especificada, consoante a quantidade de combustível ainda existente no depósito.

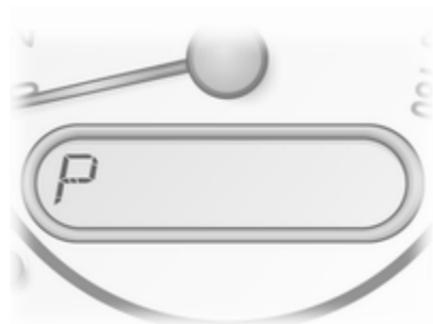
## Mostrador de serviço

Em veículos com mudança do óleo do motor e intervalos de manutenção fixos, acende-se o **InSP** no visor do conta-quilómetros se a ignição for ligada quando já existe um atraso na revisão prevista: a revisão deve ser feita no espaço uma semana ou 500 km. Recorrer à ajuda de uma oficina.



Depois da revisão terminada, mande reiniciar o mostrador. Recorrer à ajuda de uma oficina.

## Mostrador da caixa de velocidades



O modo ou mudança seleccionados são apresentados no mostrador da caixa de velocidades.

- P** = Posição de estacionamento da caixa de velocidades automática
- R** = Marcha-atrás
- N** = Ponto morto

---

D = Condução  
L, 2, 3 = Mudança seleccionada,  
caixa de velocidades  
automática

## Luzes de aviso



As luzes de aviso descritas não fazem parte de todos os veículos. A descrição aplica-se a todas as versões de instrumentos. Quando se liga a ignição, a maior parte das luzes de aviso acendem-se por breves instantes para efeitos de teste de funcionalidade.

As cores das luzes de aviso têm o seguinte significado:

vermelho = perigo, aviso importante

amarelo = aviso, informação, avaria

verde = confirmação de activação

azul = confirmação de activação

## Sinal de mudança de direcção

↔ pisca a verde.

Pisca quando se acciona o indicador de mudança de direcção ou as luzes de emergência.

Piscar rápido: Uma avaria no indicador de mudança de direcção ou no respectivo fusível.

Substituição de lâmpadas ⇨ 107.

Fusíveis ⇨ 112.

Indicadores de mudança de direcção ⇨ 71.

## Aviso de cinto de segurança

🚫 do banco do condutor acende-se ou fica intermitente a vermelho.

### Acende-se

Depois de ligar a ignição até se apertar o cinto de segurança.

### Pisca

Se a velocidade do veículo ultrapassar os 15 km/h e o cinto de segurança do condutor não estiver apertado, 🚫 piscará durante aprox. 90 segundos ouvindo-se em simultâneo um aviso sonoro.

De seguida acende-se 🚫 até o cinto de segurança ser apertado.

Apertar o cinto de segurança ⇨ 32.

## Airbags e pré-tensores dos cintos de segurança

🚫 acende-se a vermelho.

Quando a ignição é ligada, o 🚫 pisca várias vezes. Se não pisca quando a ignição é ligada, permanece aceso, acender ou piscar durante a marcha, indica que existe uma avaria nos pré-tensores dos cintos ou no sistema de airbags. Os airbags e pré-tensores dos cintos podem não ser accionados em caso de acidente.

O accionamento dos pré-tensores ou dos airbags é indicado pelo acendimento contínuo de 🚫.

### ⚠ Aviso

Reparar a avaria imediatamente numa oficina.

Pré-tensores dos cintos, sistema de airbags ⇨ 31, ⇨ 34.

## Desactivação do Airbag

🚫 acende-se ou pisca a amarelo para o airbag do passageiro da frente.

**Acende-se**

Quando os sistemas de airbags dianteiro e lateral do banco do passageiro são então desactivados.

**Pisca**

Quando a ignição é ligada.  
Sistema de airbags ⇨ 34, pré-tensores dos cintos ⇨ 31.

**Sistema de carga**

 acende-se a vermelho.

Acende-se quando se liga a ignição e apaga-se pouco depois de o motor entrar em funcionamento.

**Acende-se quando o motor está a trabalhar**

Parar, desligar o motor. A bateria não está a carregar. O arrefecimento do motor pode ser interrompido. Poderá haver um corte de energia para a unidade do servo-freio. Recorrer à ajuda de uma oficina.

**Luz indicadora de avaria**

 acende-se a amarelo.

Acende-se quando se liga a ignição e apaga-se pouco depois de o motor entrar em funcionamento.

**Acende-se quando o motor está a trabalhar**

Avaria no sistema de controlo de emissões. Os limites de emissões permitidos poderão ser excedidos. Recorrer imediatamente a uma oficina.

**Motores diesel**

O motor pára e  acende-se se o nível do combustível estiver demasiado baixo. Se o depósito de combustível ficou totalmente vazio, sangra o sistema de combustível ⇨ 106.

**Veículos com sistema de comando eléctrico do corpo da borboleta**

Se a bateria foi desligada, o sistema deverá ser calibrado de novo quando a bateria for novamente ligada. Mantenha a chave de ignição na posição ON durante 5 segundos sem pôr o motor a trabalhar.

Se o procedimento não for bem sucedido,  mantém-se aceso depois do motor começar a trabalhar. Recorrer imediatamente a uma oficina.

**Fazer revisão em breve****Motores diesel**

 acende-se ou pisca a amarelo.

**Acende-se quando o motor está a trabalhar**

Avaria no sistema electrónico do motor. Recorrer imediatamente a uma oficina.

Acende-se juntamente com o  se a limpeza do filtro de partículas diesel não for bem sucedida ou possível. Recorrer imediatamente a uma oficina. Filtro de partículas diesel ⇨ 90.

**Pisca**

Quando a ignição é ligada, poderá existir uma avaria no sistema do imobilizador; não é possível pôr o motor a trabalhar.

Imobilizador ⇨ 23.

## Sistema de travões

(P) acende-se a vermelho.

Acende-se quando se destrava o travão de mão se o nível do óleo dos travões estiver demasiado baixo

↪ 106.

### Aviso

Parar. Não prosseguir viagem.  
Consultar uma oficina.

Acende-se depois de se ligar a ignição se o travão de mão estiver travado ↪ 96.

## Sistema de travagem anti-bloqueio (ABS)

(ABS) acende-se a amarelo.

Acende brevemente quando a ignição é ligada. O sistema está pronto a ser utilizado quando o (ABS) se apaga.

Se (ABS) não se apagar após alguns segundos, ou se se acender durante a condução, existe uma avaria no

ABS. O sistema de travões mantém-se operacional mas sem a regulação do ABS.

Se durante a condução se acender (ABS) juntamente com (P), existe uma avaria grave no sistema de travões. Recorrer imediatamente a uma oficina.

Sistema de travagem anti-bloqueio  
↪ 96.

## Caixa de velocidades

 acende-se a amarelo.

Acende brevemente quando a ignição é ligada. Se se acender quando o motor está a trabalhar, existe uma avaria na caixa de velocidades automática. Recorrer imediatamente a uma oficina.

Caixa de velocidades automática  
↪ 92.

## Direcção assistida

 acende-se a amarelo.

Se  não se acender quando a ignição é ligada, ou permanecer aceso durante a condução, existe uma avaria no sistema de direcção assistida. O veículo pode ser dirigido mas é necessária uma força consideravelmente maior. Contactar uma oficina.

## Programa electrónico de estabilidade

 acende-se ou pisca a amarelo.

### Acende-se

Existe uma avaria no sistema. É possível continuar a conduzir. A estabilidade da condução pode, no entanto, deteriorar consoante as condições da superfície da estrada. Reparar a avaria numa oficina.

### Pisca

O sistema está activo. A potência do motor pode diminuir e o veículo pode ser travado um pouco automaticamente.

Se a bateria do veículo tiver sido desligada e ligada de novo, o sistema é desactivado e  acende-se uma vez por segundo. Reactivar o sistema conduzindo em linha recta acima dos 15 km/h durante um curto espaço de tempo até a luz deixar de piscar.

### Avaria do Programa electrónico de estabilidade

ESP acende-se a amarelo.

Se se acender durante a viagem, existe uma avaria no ESP®.

O sistema de travões do veículo permanece operacional sem a regulação do ESP®. Recorrer à ajuda de uma oficina.

Programa electrónico de estabilidade  
↻ 98.

### Sistema de Controlo de Tracção desligado

TCSS OFF acende-se a amarelo.

Está continuamente aceso quando o sistema está desactivado.

Sistema de controlo de tracção TCSS  
↻ 97.

### Temperatura do líquido de arrefecimento do motor

 acende-se ou pisca a vermelho.

Acende-se ou pisca quando o motor está ligado se a temperatura do líquido de arrefecimento estiver muito alta.

#### Atenção

Se a temperatura do líquido de arrefecimento está demasiado alta, parar o veículo, desligar o motor. Perigo para o motor. Verificar o nível do líquido de arrefecimento.

Nível do líquido de arrefecimento  
↻ 104.

Se existir líquido de arrefecimento suficiente, consultar uma oficina.

### Pré-aquecimento

 acende-se a amarelo.

Acende-se quando o pré-aquecimento está activado. Só é activado quando a temperatura exterior for baixa.

### Filtro de partículas diesel

 acende-se a amarelo.

Se acender quando o motor está a trabalhar, o filtro de partículas diesel tem que ser limpo.

Assim que as condições da estrada e trânsito o permitirem, aumente a velocidade para mais de 75 km/h durante aproximadamente 30 minutos.

O  apaga-se assim que a limpeza estiver terminada.

Filtro de partículas diesel ↻ 90.

### Pressão do óleo do motor

 acende-se a vermelho.

Acende-se quando se liga a ignição e apaga-se pouco depois de o motor entrar em funcionamento.

## Acende-se quando o motor está a trabalhar

### Atenção

A lubrificação do motor pode ser interrompida. Isso pode resultar em danos no motor e/ou em bloqueio das rodas motrizes.

1. Saia da circulação normal o mais rapidamente possível sem impedir a circulação de outros veículos.
2. Pressione a embraiagem.
3. Seleccionar ponto morto, colocar o selector em **N**.
4. Desligar a ignição.

### ⚠ Aviso

Quando o motor está desligado, é necessária mais força para travar e mexer a direcção.

Não retirar a chave enquanto o veículo não estiver parado, caso contrário a tranca da direcção poderá engatar inesperadamente.

Verificar o nível do óleo antes de procurar assistência numa oficina  
↪ 103.

## Mudar o óleo do motor

### Motores a diesel com filtro de partículas do diesel

🛑 pisca a vermelho.



Quando o sistema tiver calculado uma redução na vida útil do óleo, acende-se 🛑 no painel de instrumentos quando o motor estiver a trabalhar. Mandar mudar o óleo do motor e o filtro numa oficina no espaço de uma semana ou 500 km (conforme a que ocorrer primeiro).

A potência do motor pode diminuir. Para que o sistema funcione correctamente, terá que ser reiniciado sempre que o óleo do motor e filtro de óleo são mudados: procure obter a ajuda de uma oficina.

### Nível baixo de combustível

 acende-se a amarelo.

Acende quando o nível do combustível no depósito está demasiado baixo.

Catalisador ⇨ 91.

### Motores diesel

O motor pára e  acende-se se o nível do combustível estiver demasiado baixo ⇨ 62.

Sangrar o sistema de combustível diesel ⇨ 106.

### Imobilizador

 acende-se ou pisca a amarelo.

### Acende-se

 (ou ) Acende-se quando se liga a ignição e apaga-se pouco depois de o motor diesel entrar em funcionamento.

### Pisca

Depois de ser ligada a ignição, poderá haver uma avaria no sistema imobilizador. Não é possível ligar o motor.

### Faróis de máximos

 acende-se a azul.

Acende-se quando as luzes de máximos estão acesas e quando se faz sinal de luzes ⇨ 69.

### Sistema de nivelamento dos faróis

O  acende-se durante a viagem para indicar que existe uma avaria que requer atenção imediata. Procure obter a ajuda de uma oficina o mais rapidamente possível.

Regulação do alcance dos faróis ⇨ 70.

### Luzes de nevoeiro

 acende-se a verde.

Acende quando os faróis de nevoeiro estão acesos ⇨ 71.

### Luz traseira de nevoeiro

 acende-se a amarelo.

Acende quando o farol traseiro de nevoeiro está aceso ⇨ 71.

### Porta aberta

 acende-se a vermelho.

Acende-se quando se abre uma porta ou a porta traseira.

## Mensagens do veículo

### Avisos acústicos

#### Ao pôr o motor a trabalhar ou durante a condução

- Se o cinto de segurança do condutor não estiver apertado e a velocidade do veículo ultrapassar aprox. os 15 km/h.
- Quando se acciona os sinais de mudança de direcção.

#### Quando o veículo está estacionado e/ou a porta do condutor for aberta

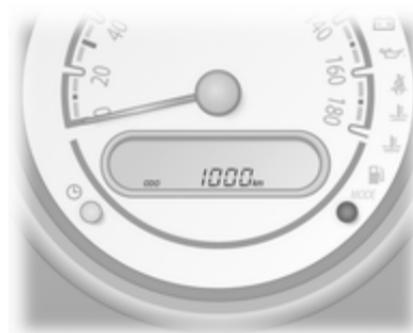
- Quando a chave estiver no interruptor da ignição.
- Com as luzes exteriores ligadas (e retirada a chave da ignição).

Aviso cinto de segurança ⇨ 61.

## Computador de bordo

### Computador de conta quilómetros parcial

As funções poderão ser seleccionadas pressionando o botão **MODE** repetidamente no painel de instrumentos.



Pressionar o botão **MODE** para seleccionar uma das funções:

- Quilometragem possível com o actual combustível
- Consumo médio
- Consumo instantâneo

### Quilometragem possível com o actual combustível

A quilometragem possível com o actual combustível é calculada com base no conteúdo do depósito de combustível no momento e no consumo actual. O mostrador apresenta valores médios.

Depois de reabastecer, a quilometragem possível com o actual combustível é actualizada automaticamente após um curto espaço de tempo.

Quando o depósito tiver pouco combustível, aparece --.- no mostrador do conta-quilómetros.

Além disso, a luz de aviso  no painel de instrumentos acende-se.

### Consumo médio

Indicação do consumo médio.

A medição pode ser colocada a zero em qualquer altura.

Para reiniciar, pressione o botão **MODE** durante alguns segundos enquanto no mostrador aparece o consumo médio.

No mostrador surge --.- durante um curto espaço de tempo e o consumo médio será actualizado depois de um pequeno atraso.

### **Consumo instantâneo**

Indicação do consumo instantâneo. Até o veículo estar em andamento, surge --.- no mostrador.

### **Definir unidades de medida**

É possível seleccionar as unidades de medida a utilizar para os algarismos de consumo de combustível.

Quando o veículo está parado e com o consumo instantâneo indicado no mostrador, mantenha pressionado o botão **MODE** durante alguns segundos para alternar entre L/100km e km/L.

### **Interrupção da alimentação eléctrica**

Na ocorrência de um corte de energia ou se a tensão da bateria descer demasiado, os valores guardados no computador de bordo serão apagados.

## Iluminação

Iluminação exterior ..... 69

Iluminação interior ..... 72

### Iluminação exterior

#### Interruptor das luzes



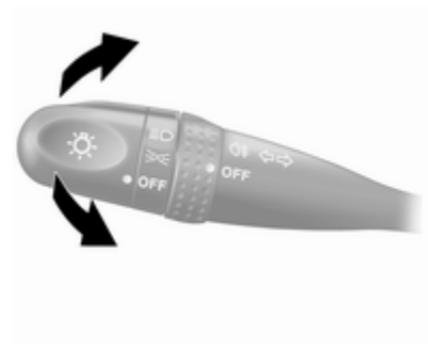
Rodar o interruptor das luzes:

 = Faróis

 = Luzes de presença laterais

OFF = Desligado

### Máximos



Para mudar de médios para máximos, empurrar a alavanca.

Para mudar para médios, empurrar a alavanca de novo ou puxar.

### Sinal de luzes

Para fazer sinal de luzes, puxar a alavanca.

## Regulação do alcance dos faróis

### Regulação manual do alcance dos faróis



Para ajustar o alcance dos faróis à carga do veículo, para evitar encandeamento: rodar o botão para a respectiva posição.

- 0 = bancos dianteiros ocupados
- 1 = todos os bancos ocupados

- 2 = todos os bancos ocupados e carga na bagageira<sup>1)</sup>
- 2 = banco do condutor ocupado e carga na bagageira

### Faróis em condução no estrangeiro

O feixe dos faróis assimétrico aumenta a visibilidade na beira da estrada do lado do passageiro.

Contudo, ao conduzir em países em que a condução se faça do lado oposto da estrada, ajustar os faróis para evitar encandeamento.

Proceder ao ajuste dos faróis numa oficina.

### Luzes de funcionamento diurno

Os faróis de circulação diurna aumentam a visibilidade do veículo durante a luz do dia.

Quando é ligado o motor, o sistema acende todas as luzes. Apagam-se quando a alavanca de controlo das luzes é rodada para qualquer uma das posições, excepto **OFF**.

As luzes de circulação à luz do dia apagam-se quando se desliga a ignição.

### Sinais de aviso de perigo



Accionado com o botão .

<sup>1)</sup> Veículos com caixa de velocidades automática e todos os motores diesel: colocar na posição 1.

## Sinais de mudança de direcção e de faixa



- alavanca para cima = indicador direito  
 alavanca para baixo = indicador esquerdo

Se a alavanca for deslocada para lá do ponto de resistência, o indicador fica ligado continuamente. Quando o volante voltar à posição inicial, o indicador apaga-se automaticamente.

Desligar manualmente o indicador deslocando a alavanca para a posição original.

## Faróis de nevoeiro



Accionado com o botão ☼D.

Os faróis de nevoeiro dianteiros apenas funcionam quando os faróis ou as luzes de identificação laterais estiverem ligadas.

## Luzes traseiras de nevoeiro



Rode o interruptor interior para ☼.

Os faróis de nevoeiro traseiros só se acendem quando se ligam os faróis.

## Faróis de marcha-atrás

As luzes de marcha atrás acendem-se quando a ignição está ligada e a marcha atrás está seleccionada.

## Iluminação interior

### Luzes interiores



Durante a entrada e saída do veículo, as luzes acendem-se e apagam-se automaticamente passado algum tempo.

Accionar o interruptor.

**OFF** = sempre desligado

**DOOR** = comutar  
automaticamente de ligar  
para desligado

**ON** = sempre ligado

### Atenção

Para evitar que a bateria descarregue, não deixe a luz interior ligada quando sair do veículo.

### Iluminação da bagageira

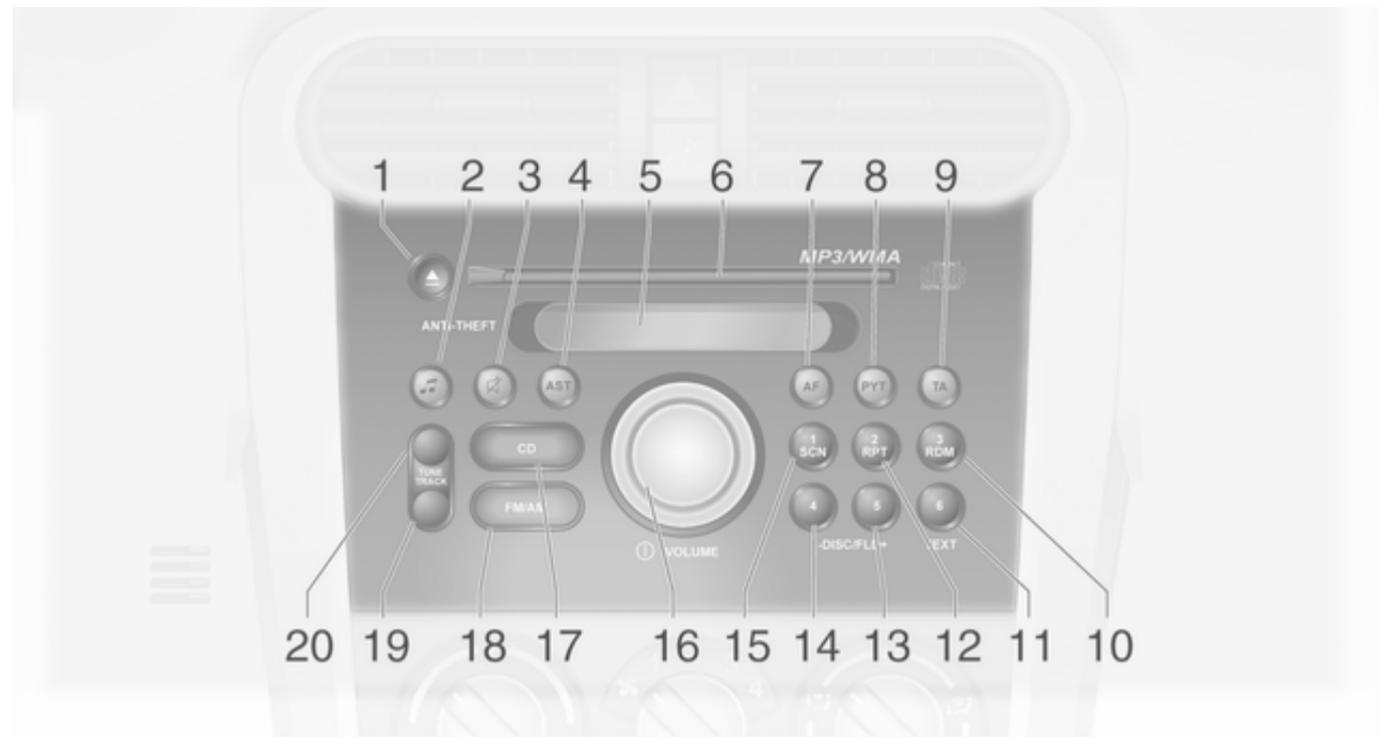
A iluminação acende-se quando o compartimento está aberto.

---

## Sistema de informação e lazer

Introdução .....	74
Rádio .....	78
Leitores de áudio .....	80
Telefone .....	82

## Introdução



1. ▲: Ejeção do CD
2. J: Definições do som
3. ✂: Sem som/com som
4. **AST**: Procura automática
5. Mostrador
6. Ranhura de CDs
7. **AF**: Frequência alternativa
8. **PTY**: Tipo de programa
9. **TA**: Informações de trânsito
10. **3, RDM**: Estação de rádio pré-definida 3, Reprodução aleatória do CD/MP3
11. **6, TEXT**: Estação de rádio pré-definida 6, MP3 mostrador do texto
12. **2, RPT**: Estação de rádio pré-definida 2, CD/MP3 repetir a faixa
13. **5, DISC/FLD+**: Estação de rádio pré-definida 5, MP3 passar para a pasta seguinte
14. **4, -DISC/FLD**: Estação de rádio pré-definida 4, MP3 passar para a pasta anterior

15. **1, SCN**: Estação de rádio pré-definida 1, CD pesquisar faixas
16. ① **VOLUME**: Pressione para ligar e desligar, Rode para mudar o volume
17. **CD**: Modo leitor de CDs
18. **FM/AM**: Alternar entre as gamas de frequência FM e AM
19. V: Rádio procurar para baixo, CD/MP3 saltar para trás
20. ^: Rádio procurar para cima CD/MP3 saltar para a frente

### Comandos do suporte do volante

+ ou -: volume

✂: Sem som/com som

**MODE**: Muda os modos e liga o sistema

V: Rádio procurar para baixo, CD/MP3 saltar para trás

^: Rádio procurar para cima, CD/MP3 saltar para a frente

### Funcionalidade anti-roubo

O código de segurança electrónica torna a unidade inoperacional se for removido ou se a bateria do veículo for desligada a menos que o código de 4 dígitos correcto seja introduzido. O código predefinido é 0000 quando entregue como novo.

### Definição de uma nova identificação de segurança de 4 dígitos

1. Pressione o controlo de ① **VOLUME** para desligar.
2. Mantenha pressionado os botões com os números 3 e 4 simultaneamente e pressione o comando ① **VOLUME**. No mostrador surge SEC.
3. Pressione o botão ^ e o botão com número 1 em simultâneo. No mostrador surge - - - -.

4. Pressione o botão com o número 1 repetidamente para aumentar o valor para o primeiro dígito de identificação do utilizador. Do mesmo modo, os botões com os números 2, 3 e 4 correspondem ao segundo, terceiro e quarto dígitos. Configure cada dígito pressionando o botão correspondente repetidamente até que a identificação do utilizador seleccionada seja concluída.
5. Mantenha pressionado o botão **PTY** para aprox. 2 segundos para introduzir a identificação do utilizador seleccionada. SEC aparece novamente no mostrador e a unidade desliga-se automaticamente.

### **Introdução da identificação de segurança de 4 dígitos**

Depois de reinstalar o sistema de informação e lazer ou de voltar a ligar a bateria do veículo, deve ser introduzida a identificação de

segurança de 4 dígitos. SEC aparece no mostrador quando o sistema é ligado.

O que não acontece se o sistema for desligado e ligado novamente dentro de 20 segundos.

Para introduzir a identificação do utilizador:

1. Pressione o botão **Λ** e o botão com número 1 em simultâneo. No mostrador surge - - - -.
2. Pressione repetidamente os botões com os números 1, 2, 3 e 4 que correspondem aos dígitos da identificação do utilizador, até que a identificação do utilizador correcta guardada seja apresentada.
3. Mantenha pressionado o botão **PTY** durante aprox. 2 segundos. A unidade desliga-se automaticamente.

Volte a ligar a unidade para accionar: o sistema começa a funcionar no modo de rádio. Se se introduzir uma identificação do utilizador errada 10 vezes, surge no mostrador HELP

e o sistema não irá funcionar. Recorrer à ajuda de uma oficina. De igual modo, se perder a identificação do utilizador, procure obter a assistência de uma oficina.

### **Eliminar identificação de segurança de 4 dígitos**

A identificação do utilizador guardada pode ser apagada e uma nova identificação do utilizador configurada a qualquer momento.

Para eliminar a identificação do utilizador existente, repita os passos 1 a 3 em "Configurar uma nova identificação de segurança de 4 dígitos", e depois:

1. Pressione repetidamente os botões com os números 1, 2, 3 e 4 que correspondem aos dígitos da identificação do utilizador, até que a identificação do utilizador correcta guardada seja apresentada.
2. Mantenha pressionado o botão **PTY** durante aprox. 2 segundos. No mostrador surge - - - - e a unidade desliga-se automaticamente.

Configure uma nova identificação do utilizador conforme descrito em "Configurar uma nova identificação de segurança de 4 dígitos".

## Funcionamento

### Ligar e desligar

Pressione o controlo ① **VOLUME**.

### Definir o volume

Rodar o comando ① **VOLUME**.

### Função corte de som

Premir o botão . No modo CD, a reprodução é suspensa. Pressione qualquer botão para cancelar a função corte de som.

### Definições de som

Pressione o botão  para introduzir o menu de definições de som. Quando este botão é pressionado repetidamente as definições aparecem na seguinte ordem:

- **BAS** - Baixos
- **TRE** - Agudos
- **BAL** - Equilíbrio
- **FAD** - Fader
- **AVC** - Controlo automático do volume

Para ajustar a definição de som apresentada, pressione o botão  ou .

Premir o botão  para sair.

### Controlo automático do volume

A função AVC ajusta automaticamente o volume dependendo da velocidade do

veículo para compensar o ruído da condução. No menu de definições de som, podem ser seleccionados três níveis ou a função pode ser desligada.

## Rádio

### Rádio AM-FM

Podem ser seleccionadas as gamas de frequência AM (onda longa e onda média) e FM (frequência modulada). Dispositivos de armazenamento manual e automático estão disponíveis para cada uma das gamas de frequência de modo a guardar estações que possam ser recordadas usando os botões predefinidos 1 a 6.

### Modo rádio

Premir o botão **FM/AM**. As gamas de frequência aparecem na ordem seguinte quando o botão é pressionado repetidamente: FM1, FM2, LW, MW1, MW2.

### Procura automática

Mantenha pressionado o botão  $\wedge$  ou  $\vee$  durante aprox. 1 segundo. A próxima estação de rádio com recepção na gama de frequência seleccionada será encontrada. Se

AF foi ligado anteriormente, apenas as estações com RDS serão encontradas.

### Memória de estação

Em cada gama de frequência, podem ser guardadas 6 estações nas posições predefinidas de memória de estação 1 a 6.

### Guardar estações manualmente

Sintonize a gama de frequência e estação pretendidas. Mantenha pressionado o botão de estação predefinida (1 a 6) onde a estação seleccionada deve ser guardada, durante aprox. 2 segundos. As estações previamente guardadas são substituídas.

### Guardar estações automaticamente

Sintonize a gama de frequência pretendida. Mantenha pressionado o botão **AST** durante aprox. 2 segundos. São guardadas automaticamente 6 estações com sinais fortes nas posições de memória de estação predefinida 1 a 6. As estações previamente guardadas são substituídas. Se

o AF estiver ligado, apenas as estações com RDS serão encontradas.

Se menos de 6 estações com sinais fortes puderem ser recebidas, o número de estações predefinidas pode ser inferior a 6.

Se não puderem ser recebidas quaisquer estações com sinais fortes, as estações guardadas anteriormente são repostas.

Para sair do armazenamento automático durante o armazenamento, pressione novamente o botão **AST**. As estações previamente guardadas não são substituídas.

### Seleccionar estações guardadas

Sintonize a gama de frequência pretendida e pressione o botão de estação predefinida relevante.

Se uma estação não está guardada no botão seleccionado, surgirá no mostrador - - -.

## Sistema de dados de rádio (RDS)

O RDS é um serviço que ajuda na procura da estação FM desejada.

As estações RDS transmitem informação que é automaticamente avaliada por um rádio RDS.

Nalgumas áreas, estão disponíveis outras funções associadas ao RDS, p. ex. REG - Regionalização e TA - Informações de trânsito.

### AF - Frequência alternativa

Um programa RDS é transmitido em várias frequências simultaneamente. Quando AF está aceso, o sistema procura automaticamente a frequência com melhor sinal de recepção.

### REG - Regionalização

Há momentos em que algumas estações RDS transmitem diferentes programas regionais em diferentes frequências. Com REG aceso, quando se procura a frequência de uma programa de rádio com o melhor sinal de recepção utilizando AF, o rádio permanece sintonizado no programa regional seleccionado. Com o REG desligado, quando se procura a frequência de um programa de rádio com o melhor sinal de recepção utilizando AF, o rádio ignora os programas regionais.

### Desligar e ligar o AF e REG

As definições surgem pela seguinte ordem quando o botão **AF** é pressionado repetidamente:

- AF ligado/REG desligado
- AF ligado/REG ligado
- AF desligado/REG desligado

No mostrador surge AF e/ou REG quando está activo.

### PTY - Tipo de programa

Muitas estações RDS transmitem um código PTY que indica o tipo de programa que está a ser emitido, p. ex. Notícias ou Desporto. O código PTY permite seleccionar a estação de acordo com o tipo de programa.

### Procurar estações por tipo de programa

Pressione o botão **PTY** para seleccionar o modo PTY. Rode o controlo do VOLUME  $\odot$  para seleccionar o tipo de programa desejado. Pressione o botão  $\wedge$  ou o botão  $\vee$  para iniciar a procura. Se não for recepcionada nenhuma estação do código PTY seleccionado, surge NOTHING no mostrador seguido de PTY. Selecciona outro PTY, conforme indicado acima.

### TA - Informações de trânsito

As estações de trânsito são estações RDS que transmitem informações sobre o trânsito. Com o sistema **TA** ligado, o sistema procura estações

que emitem Programas de Trânsito TP e sintoniza algumas estações em detrimento de outras.

Quando o TA estiver activo e um Programa de Transito estiver a ser recepcionado, a reprodução é interrompida pelas informações de trânsito e é retomada assim que as informações tiverem acabado.

### Ligar e desligar TA

Pressione o botão **TA** para activar as informações de trânsito. No mostrador surge TA. Quando estiver a ser recepcionado um Programa de Trânsito, TP também aparece no mostrador. Pressione novamente o botão para desligar.

Para procurar uma estação TP - TP SEEK enquanto um TA estiver activo, pressione o botão  $\wedge$  ou o  $\vee$ .

Se os dados do TP não forem recebidos no espaço de aproximadamente 20 segundos depois de ligado o TA, o TP SEEK é realizado automaticamente apenas uma única vez. Se nenhuma estação TP for sintonizada, aparece NOTHING no mostrador.

### PS - Nome do serviço do programa

Apresentação do nome do programa em vez da frequência da estação.

### EON - Outras redes aumentadas

Com o EON, as informações de trânsito serão recebidas, mesmo que a estação sintonizada não transmita as suas próprias informações de trânsito. Quando são transmitidas informações de trânsito, a unidade passa para uma estação de informação de trânsito ligada a EON. Quando o EON está activo, surge EON no mostrador.

### Recepção de rádio

A recepção de rádio pode sofrer interferências devido a ruído, estática, distorção ou perda da recepção na sequência de:

- mudanças de distância do transmissor,
- recepção multitrajecto devido ao reflexo,
- ensombrecimento.

## Leitores de áudio

### Leitor de CD

O leitor de CD pode reproduzir CDs áudio e, quando equipado, CDs MP3. O tipo de CD é automaticamente reconhecido.

#### Atenção

Não introduza DVDs, CDs simples de pequeno diâmetro e CDs com formatos irregulares na unidade. Estes podem encravar ou danificar o mecanismo.

O sistema poderá não conseguir reproduzir CD-Rs ou reproduzi-los adequadamente. Não podem ser reproduzidos discos CD-RW.

### Reprodução de CD/MP3

Depois de inserido o CD, pressione o botão **CD**.

Para inserir o CD, coloque o CD áudio na ranhura com o lado impresso virado para cima até recolher

automaticamente. A reprodução do CD é iniciada e no mostrador surge CD IN.

### **Seleccionar faixa seguinte ou anterior.**

Pressione o botão **Λ** para saltar para a faixa seguinte e o botão **∇** para voltar à faixa anterior.

### **Pesquisa rápida para a frente/para trás**

Mantenha pressionado o botão **Λ** para avançar rápido e o botão **∇** para retroceder rápido na faixa actual.

### **Repetir a reprodução**

Pressione o botão **RPT** para reproduzir a mesma faixa repetidamente. No mostrador surge RPT. Pressione novamente o botão para desligar.

### **Reprodução aleatória**

Pressione o botão **RDM** para reproduzir as faixas do disco por ordem aleatória. No mostrador surge RDM. Pressione novamente o botão para desligar.

### **Procurar no CD**

Pressione o botão **SCN** para reproduzir os primeiros segundos de cada faixa do disco. No mostrador surge SCN. Pressione novamente o botão para desligar.

### **Selecione a pasta MP3 seguinte ou anterior.**

Se o CD de MP3 tiver várias pastas, pressione o botão, **DISC/FLD+** para passar para a próxima pasta e o botão **-DISC/FLD** para passar para a pasta anterior.

### **Apresentação do texto do MP3**

Quando se pressiona repetidamente o botão **TEXT** poderão surgir os tipos de texto MP3:

- Tempo decorrido
- Nome da pasta
- Nome do ficheiro

Pressione o botão **TEXT** durante aprox. 2 segundos para visualização contínua do texto.

### **Retirar os CDs**

Premir o botão **▲**. O CD é ejectado.

### **Assistência e manutenção**

- Se no mostrador surgir ERROR 1, não é possível ler o disco.
- Se no mostrador surgir ERROR 3, existe um erro não identificado no leitor. O disco introduzido poderá não ser ejectado. Recorrer à ajuda de uma oficina.

## Telefone

### Telemóveis e equipamento rádio CB

#### Instruções de montagem e de funcionamento

Ao instalar e operar um telemóvel, devem cumprir-se as instruções de montagem específicas do veículo e as instruções dos fabricantes do telemóvel e do equipamento mãos-livres. O não cumprimento dessa instrução pode invalidar a aprovação tipo do veículo (Directiva da UE 95/54/CE).

Recomendações para uma operação sem problemas:

- Uma antena exterior instalada de modo profissional para obter o máximo alcance possível,
- Potência máxima de transmissão de 10 watts,
- Instalação do telefone num local adequado; prestar atenção à Nota relevante ⇨ 34.

Procurar aconselhamento sobre pontos de instalação de antena exterior ou de suportes de equipamento pré-determinados e sobre formas de utilizar dispositivos com potência de transmissão superior a 10 watts.

A utilização de fixações mãos-livres sem antena exterior com normas de telemóveis GSM 900/1800/1900 e UMTS só é autorizada se a potência máxima de transmissão do telemóvel for de 2 watts para GSM 900 ou 1 watt para os outros tipos.

Por razões de segurança, não utilizar o telefone durante a condução. Até a utilização de um sistema mãos-livres pode constituir uma distração durante a condução.

#### Aviso

Operar equipamento rádio e telemóveis que não cumpram as normas de telemóveis acima referidas só é permitido com uma antena montada no exterior do veículo.

#### Atenção

Os telemóveis e o equipamento rádio podem causar mau funcionamento nos sistemas electrónicos do veículo quando operados no interior do veículo sem antena exterior, excepto se se cumprirem as normas acima referidas.

## Controlo da climatização

Sistemas de controlo da climatização .....	83
Grelhas de ventilação .....	85
Manutenção .....	86

## Sistemas de controlo da climatização

### Sistema de aquecimento e ventilação



Comandos para:

- Temperatura
- Distribuição do ar
- Velocidade da ventoinha

Óculo traseiro com desembaciador  
 → 27.

### Temperatura

vermelho = quente  
 azul = frio

O aquecimento só será totalmente eficaz quando o motor tiver atingido a respectiva temperatura normal de funcionamento.

### Distribuição do ar

-  = para a área da cabeça através das saídas de ar ajustáveis
-  = para a área superior através das saídas de ar centrais e laterais e para o espaço inferior dos pés
-  = inferior
-  = para o pára-brisas, vidros das portas dianteiras, grelhas de saída do ar lateral e espaço inferior dos pés
-  = para o pára-brisas, vidros das portas dianteiras e grelhas de saída do ar lateral

### Velocidade da ventoinha

Ajustar o fluxo de ar regulando a ventoinha para a velocidade pretendida.

## Sistema de ar condicionado



### Arrefecimento ☀

É accionado com o botão ☀ e só funciona quando o motor e a ventoinha estão a trabalhar.

O sistema de ar condicionado arrefece e desumidifica (seca) quando a temperatura exterior está um pouco acima do ponto de congelação. Por isso pode haver condensação e pingos por baixo do veículo.

Se não for necessário qualquer arrefecimento ou desumidificação, desligar o sistema de arrefecimento para poupar combustível.

### Sistema de recirculação de ar 🚗

Accionado com o botão 🚗.

#### ⚠ Aviso

O movimento de ar fresco é reduzido no modo de recirculação. No funcionamento sem arrefecimento a humidade do ar aumenta, pelo que os vidros podem embaciar-se. A qualidade do ar do habitáculo deteriora-se e os ocupantes podem sentir sonolência.

## Arrefecimento máximo



Abrir os vidros por breves instantes para que o ar quente se disperse rapidamente.

- Arrefecimento ☀ ligado.
- Sistema de recirculação de ar 🚗 ligado.
- Colocar o comando da distribuição do ar em 🚗.
- Definir o comando da temperatura para o nível de frio máximo.

- Regular a velocidade da ventoinha para o nível máximo.
- Abrir todas as grelhas de ventilação.

### Desembaciamento e descongelação dos vidros



- Colocar o comando da distribuição do ar em .
- Definir o comando da temperatura para o nível de calor máximo.
- Regular a velocidade da ventoinha para o nível máximo.

- Ligar o aquecimento do óculo traseiro .
- Abrir as grelhas de ventilação laterais conforme pretendido e direccioná-las para os vidros das portas.

## Grelhas de ventilação

### Saídas de ar ajustáveis

Quando o arrefecimento estiver ligado, deve haver pelo menos uma grelha de ventilação aberta para evitar que o evaporador crie gelo devido a falta de movimento de ar.



O fluxo do ar pode ser orientado conforme pretendido inclinando as palhetas para cima, baixo ou para os lados usando o regulador central.



Oriente o fluxo do ar inclinando as palhetas e rodando a roda de ajuste para a esquerda ou para a direita.

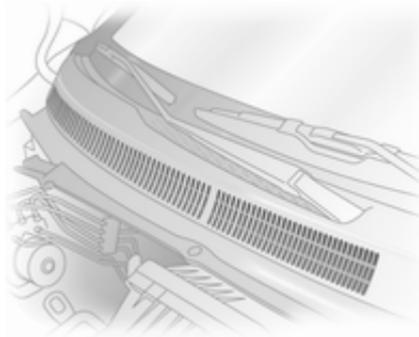
Para abrir ou fechar a grelha, rode a roda de regulação para a esquerda ou para a direita

### Saídas de ar fixas

Por trás do pára-brisas e dos vidros das portas e nos espaços para os pés há grelhas de ventilação adicionais.

## Manutenção

### Admissão de ar



As entradas de ar à frente do pára-brisas no compartimento do motor deverão permanecer desobstruídas de modo a permitir a entrada de ar. Retirar quaisquer folhas, sujidade ou neve.

### Filtro de pólenes

O filtro de pólen remove poeira, fuligem, pólen e esporos do ar que entra no veículo através da entrada de ar.

## Funcionamento normal do ar condicionado

Para assegurar que o desempenho é continuamente eficiente, o arrefecimento deve ser accionado durante alguns minutos uma vez por mês, independentemente do clima e da época do ano. Não é possível ligar o arrefecimento quando a temperatura exterior é demasiado baixa.

## Assistência

Para um desempenho de arrefecimento óptimo, recomenda-se a verificação manual do sistema de controlo de climatização, com início três anos após o primeiro registo do veículo, incluindo:

- Teste de pressão e funcionalidade
- Funcionalidade do aquecimento
- Verificação de fugas
- Verificação de correias de accionamento

- 
- Limpeza de condensador e drenagem do evaporador
  - Verificação do desempenho

## Condução e funcionamento

Recomendações de condução .....	88
Utilização pela primeira vez e funcionamento .....	88
Gases de escape do motor .....	90
Caixa de velocidades automática .....	92
Caixa de velocidades manual .....	95
Travões .....	96
Sistemas de controlo da condução e suspensão .....	97
Combustível .....	98

## Recomendações de condução

### Controlo do veículo

#### **Nunca aproveitar o movimento do veículo com o motor desligado**

Muitos sistemas não funcionam nesta situação (por exemplo, servofreio, direcção assistida). Conduzir desta forma é um perigo para si e para os outros.

#### **Pedais**

Para assegurar que o curso do pedal está desimpedido, não deverão existir tapetes na área dos pedais.

## Utilização pela primeira vez e funcionamento

### Veículo novo em rodagem

Nas primeiras viagens com o veículo não travar a fundo desnecessariamente.

A primeira vez que se conduzir o veículo pode haver fumo por causa de ceras e óleo que se evaporam pelo sistema de escape. Depois de conduzir o veículo pela primeira vez, estacionar o veículo ao ar livre durante algum tempo e evitar inalar os fumos.

Durante o período de rodagem pode haver um maior consumo de combustível e de óleo do motor.

## Posições o interruptor de ignição



- LOCK** = Ignição desligada  
**ACC** = Tranca da direcção destrancada, ignição desligada  
**ON** = Ignição ligada, em veículos com motor diesel: pré-aquecimento  
**START** = Arranque

## Pôr o motor a trabalhar



- Caixa de velocidades manual: accionar a embraiagem;  
 Caixa de velocidades automática: accionar o travão e deslocar a alavanca selectora para **P** ou **N**;  
 Não acelerar;  
 Motor diesel: rodar a chave para a posição **ON** para pré-aquecer até a luz de aviso  se apagar;  
 Rodar a chave para a posição **START** e soltar.

As tentativas de arranque não deverão demorar mais do que 15 segundos. Se o motor não arrancar, aguarde 15 segundos antes de repetir o procedimento de arranque. Se necessário, pressione o acelerador antes de repetir o procedimento de arranque.

Antes de voltar a pôr o motor a trabalhar ou para desligar o motor, rode a chave para **LOCK**.

## Corte de desaceleração

A alimentação de combustível é automaticamente interrompida durante uma desaceleração, ou seja, quando o veículo é conduzido com uma mudança engatada mas sem carregar no acelerador.

## Estacionamento

- Não estacionar o veículo numa superfície facilmente inflamável. A temperatura elevada do sistema de escape pode provocar a inflamação da superfície.

- Aplicar sempre o travão de mão sem carregar no botão de destravagem. Aplicar com a maior firmeza possível em descidas ou subidas. Pressionar o travão de pé simultaneamente para reduzir a força de funcionamento.
- Desligar o motor e a ignição. Empurre a chave no interruptor da ignição antes de a rodar para a posição **LOCK** e a retirar (veículos com caixa de velocidades automática: pressione o travão de pé e engrene a mudança P). Rodar o volante até a tranca da direcção engatar.
- Se o veículo estiver numa superfície nivelada ou numa subida, engatar a primeira ou colocar a alavanca selectora em **P** antes de desligar a ignição. Numa subida, virar as rodas dianteiras para o lado contrário ao do passeio. Se o veículo estiver numa subida, engatar a marcha atrás ou colocar a alavanca selectora em **P** antes de desligar a ignição. Virar as rodas dianteiras na direcção do passeio.
- Fechar o veículo e activar o sistema de bloqueio anti-roubo mecânico.

## Gases de escape do motor

### Escape do motor

#### Perigo

Os gases de escape do motor contêm monóxido de carbono venenoso que não tem cor nem cheiro e que pode ser fatal se inalado.

Se os gases de escape entrarem no interior do veículo, abrir os vidros. Reparar a avaria numa oficina.

Evitar conduzir com a bagageira aberta, caso contrário podem entrar gases de escape no veículo.

### Filtro de partículas diesel

O filtro de partículas do diesel filtra partículas de fuligem nocivas retirando-as dos gases de escape. O sistema inclui uma função de auto-limpeza que funciona

automaticamente durante a condução. O filtro é limpo procedendo à combustão das partículas de fuligem a elevada temperatura. Esse processo ocorre automaticamente a determinadas condições de condução e pode demorar até 30 minutos. Durante esse período pode haver um maior consumo de combustível. A emissão de odores e fumo é normal durante esse processo.



Em determinadas condições de condução, p. ex. em pequenos percursos, o sistema não se pode limpar a si próprio automaticamente.

Se a luz de aviso  se acender, deverá continuar a conduzir, e assim que a situação da estrada e do trânsito o permitirem, aumentar a velocidade para mais de 75 km/h para que se inicie a limpeza do filtro de partículas diesel.

Durante a limpeza não se deve parar o veículo nem desligar o motor.

### Atenção

Se o processo de limpeza for interrompido mais de uma vez, existe um grande risco de provocar danos graves no motor.

A limpeza é mais rápida a velocidades e cargas de motor elevadas. A luz de aviso  apaga-se assim que a operação de auto-limpeza estiver concluída.



Se a regeneração do filtro de partículas diesel não tiver sucesso ou não for possível, a luz de aviso  pode acender-se e o veículo passa para o modo degradado "limp home": interrompa a sua viagem e procure obter imediatamente a assistência de uma oficina.

### Catalisador

O catalisador reduz a quantidade de substâncias nocivas presentes nos gases de escape.

### Atenção

Tipos de combustível diferentes dos referidos nas páginas ⇨ 98, ⇨ 137 podem danificar o catalisador ou componentes electrónicos.

A gasolina que não seja queimada sobreaquecerá e causará danos no catalisador. Por isso, evitar a utilização excessiva do motor de arranque, evitar conduzir até despejar totalmente o depósito de combustível e evitar colocar o motor a trabalhar por empurrão ou reboque.

Em caso de falha de explosão, motor com funcionamento irregular, redução do desempenho do motor ou outros problemas invulgares, levar o veículo a uma oficina o mais rapidamente possível para que a situação seja rectificada. Numa emergência, o veículo pode ser conduzido por um curto período de tempo a baixa velocidade e com uma velocidade do motor também baixa.

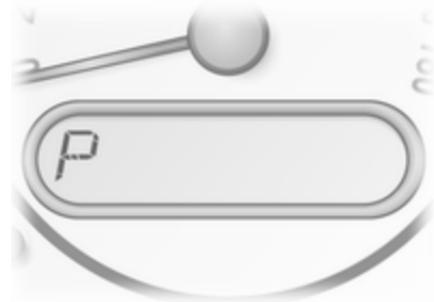
Se a luz de aviso  se acender durante a viagem, os limites de emissão permitidos poderão ser excedidos. Recorrer imediatamente a uma oficina.

Luz indicadora de avaria  ⇨ 62.

## Caixa de velocidades automática

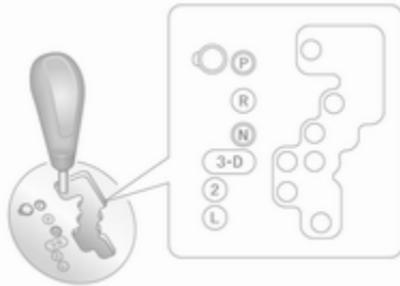
A caixa de velocidades automática permite a mudança de velocidades automática.

### Mostrador da caixa de velocidades



O modo ou mudança seleccionados são apresentados no mostrador da caixa de velocidades.

## Alavanca selectora



- P** = posição de estacionamento, rodas estão bloqueadas, engatar apenas quando o veículo estiver estacionário e o travão de mão estiver aplicado
- R** = marcha-a-trás, engatar apenas quando o veículo estiver estacionário
- N** = ponto morto
- D** = modo automático com todas as mudanças

A alavanca selectora está bloqueada em **P** e só pode ser deslocada quando a ignição estiver ligada e o pedal do travão for accionado.

Para engrenar **P** ou **R**, pressionar o botão de libertação da alavanca selectora.

O motor só pode ser ligado com a alavanca na posição **P** ou **N**. Quando a posição **N** estiver seleccionada, pressionar o pedal do travão ou aplicar o travão de mão antes de começar.

Não acelerar ao engatar uma mudança. Nunca premir o pedal do acelerador e o pedal do travão ao mesmo tempo.

Quando se engata uma mudança, o veículo começa lentamente a andar quando se tira o pé do pedal do travão.

### Velocidades 3, 2, L

3, 2, L = A caixa de velocidades não passa para a mudança superior seguinte.

Pressione o botão na alavanca selectora para engatar **3** ou **L**.

Seleccionar **3**, **2** ou **L** apenas para impedir passagens para mudanças superiores ou para ajudar na travagem com o motor.

### Travagem com o motor

Para utilizar o efeito de travagem com o motor, seleccionar uma mudança inferior na altura certa ao descer uma encosta.

### Balançar o veículo

Dar "esticões" com a caixa só é permitido se o veículo estiver preso em areia, lama ou neve. Deslocar a alavanca selectora entre **D** e **R** repetidamente. Não acelerar muito o motor e evitar acelerações repentinas.

### Estacionamento

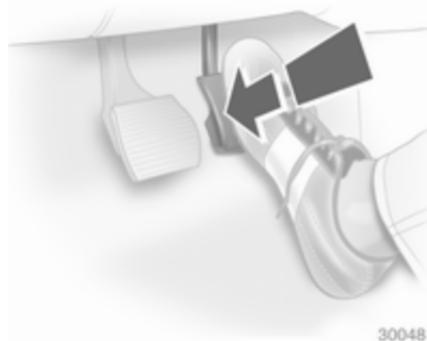
Aplicar o travão de mão e engatar **P**.

A chave de ignição só pode ser retirada quando a alavanca selectora estiver na posição **P**.

## Programas de condução electrónicos

- Após um arranque a frio, o programa de temperatura do motor pode aumentar rapidamente a velocidade do motor para rapidamente levar o catalisador para a temperatura exigida.
- Em condições extremas de frio, a transmissão pode não passar automaticamente para a 4ª velocidade durante um breve período para permitir aumentar a temperatura de funcionamento.

## Kickdown



Se o pedal do acelerador for premido para além do ponto de pressão, a caixa de velocidades passa para uma mudança inferior consoante a velocidade do motor.

## Avaria

Em caso de uma avaria, acende-se o . A caixa de velocidades deixa de efectuar passagens de caixa automaticamente.

Reparar a avaria numa oficina.

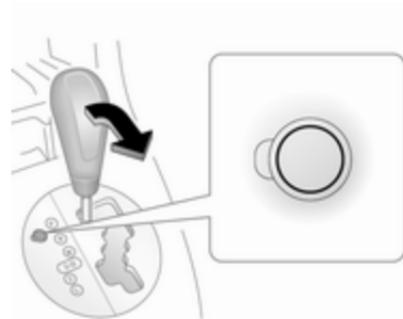
## Corte de corrente

Em caso de uma interrupção da alimentação eléctrica, a alavanca selectora não pode ser retirada da posição **P**.

Se a bateria estiver descarregada, colocar o motor a trabalhar com cabos auxiliares de arranque ↗ 126.

Se a bateria não for a causa da avaria, libertar a alavanca selectora:

1. Aplicar o travão de mão.



2. Desmonte a tampa que esconde o botão de libertação.
3. Empurrar o botão de engate com uma chave de fendas e movimentar a alavanca para fora de **P**. Se engrenar novamente **P**, a alavanca selectora volta novamente à posição de bloqueada.

Em variantes com o botão **SHIFT LOCK**, pressione o botão e desloque a alavanca selectora.

Reparar a causa da interrupção de alimentação eléctrica numa oficina.

4. Volte a aplicar a tampa do botão de libertação.

## Caixa de velocidades manual



Marcha-atrás: com o veículo parado, aguarde 3 segundos depois de pressionar a embraiagem antes de engrenar a mudança.

Se a mudança não engatar, colocar a alavanca em ponto morto, tirar o pé do pedal da embraiagem e premir de novo; depois seleccionar a mudança novamente.

Não carregar na embraiagem desnecessariamente.

Ao operar, premir o pedal da embraiagem completamente. Não utilizar o pedal como um descanso para o pé.

### Atenção

Não é aconselhável conduzir com a mão pousada sobre a alavanca selectora.

## Travões

O sistema de travões inclui dois circuitos de travões independentes.

Se um circuito de travões falhar, continua a ser possível travar o veículo com o outro circuito dos travões. Contudo, o efeito de travagem só é obtido quando se carregar no pedal do travão com força. Será preciso bastante mais força para isso. A distância de travagem aumenta. Dirigir-se a uma oficina antes de prosseguir viagem.

Quando o motor não está a trabalhar, o suporte da unidade do servofreio desaparece depois de se carregar no pedal do travão uma ou duas vezes. O efeito de travagem não é reduzido mas será preciso mais força para travar. É especialmente importante ter isto em atenção quando o veículo for rebocado.

Luz de aviso (ⓘ) ⇨ 63.

## Sistema de travão anti bloqueio

O sistema de travões antibloqueio (ABS) impede que as rodas bloqueiem.

O ABS começa a regular a pressão de travagem assim que uma roda apresenta tendência para bloquear. A direcção do veículo continua a poder ser utilizada, mesmo durante travagem a fundo.

O controlo do ABS é sentido através de um impulso no pedal do travão e de um ruído do processo de regulação.

Para travagem óptima, manter o pedal do travão totalmente premido durante o processo de travagem, apesar de o pedal estar a pulsar. Não reduzir a pressão sobre o pedal.

Luz de aviso (ABS) ⇨ 63.

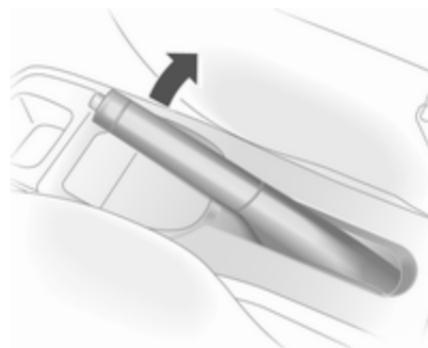
## Avaria

### ⚠ Aviso

Se houver uma avaria no ABS, as rodas podem bloquear em caso de travagem superior ao normal. As vantagens do ABS deixam de estar disponíveis. Durante travagem a fundo, a direcção do veículo deixa de poder ser utilizada e o veículo pode guinar.

Reparar a avaria numa oficina.

## Travão de mão



Aplicar sempre o travão de mão com firmeza sem carregar no botão de destravagem e travar até ao máximo numa subida ou descida.

Para destravar o travão de mão, puxar a alavanca ligeiramente para cima, premir o botão de destravagem e baixar a alavanca totalmente para baixo.

Para reduzir as forças de accionamento do travão de mão, premir o pedal do travão ao mesmo tempo.

Luz de aviso (D) ⇨ 63.

## Assistência de travão

Se o pedal do travão for premido rapidamente e com força, é aplicada automaticamente força de travagem máxima (travagem a fundo).

Manter pressão constante sobre o pedal do travão enquanto for necessário uma travagem a fundo. A força de travagem máxima é reduzida automaticamente quando se tirar o pé do pedal do travão.

## Sistemas de controlo da condução e suspensão

### Sistema de Controlo de Tracção

O sistema de Controlo de Tracção (TC) é uma componente do Programa Electrónico de Estabilidade (ESP®) que melhora a estabilidade de condução quando necessário, independentemente do tipo de superfície de estrada ou da aderência dos pneus, prevenindo que as rodas motrizes escorreguem.

Assim que as rodas motrizes comecem a patinar, a prestação do motor é reduzida e a roda que patina mais é travada individualmente. Isso melhora consideravelmente a estabilidade de condução do veículo em pisos escorregadios.

O TC fica operacional assim que a luz de aviso  se apagar.

Quando o TC está activo,  fica intermitente.

### Aviso

Não deixar esta função de segurança especial o tente a tomar riscos desnecessários durante a condução.

Adaptar a velocidade às condições da estrada.

Luz de aviso  ⇨ 63.

### Desactivação



O TC pode ser desligado quando é necessário que as rodas motrizes patinem: pressionar o botão **TCSS OFF**.

A luz de aviso **TCSS OFF** acende-se.

O TC é reactivado premindo novamente o botão **TCSS OFF**.

Luz de aviso **TCSS OFF** ⇨ 64.

## Programa electrónico de estabilidade

O programa electrónico de estabilidade (ESP®) melhora a estabilidade da condução quando necessário, independentemente do tipo de piso ou da aderência dos pneus. Evita também que as rodas motrizes patinem.

Assim que o veículo começar a guinar (subvirar/sobrevirar), a potência do motor é reduzida e as rodas são travadas uma a uma. Isso melhora consideravelmente a estabilidade de condução do veículo em pisos escorregadios.

O ESP® fica operacional assim que as luzes de aviso **ESP** e **TCSS OFF** se apagam

Quando o ESP® entra em acção o **ESP** pisca.

### Aviso

Não deixar esta função de segurança especial o tente a tomar riscos desnecessários durante a condução.

Adaptar a velocidade às condições da estrada.

Luz de aviso **ESP** ⇨ 63.

## Combustível

### Combustível para motores a gasolina

Utilizar apenas combustível sem chumbo que cumpra a DIN EN 228.

Só se podem utilizar combustíveis com teor de etanol superior a 5% se o veículo tiver sido desenvolvido e aprovado especificamente para esses combustíveis.

Utilizar combustível com o índice de octanas recomendado ⇨ 137. Utilizar combustível com um índice de octanas demasiado baixo pode reduzir a potência e o binário do motor e aumentar ligeiramente o consumo de combustível.

Se a etiqueta RON 95 estiver presa na tampa do depósito, deve ser usado um combustível sem chumbo com um índice de octanas de 95 ou superior.

**Atenção**

Utilizar combustível com um índice de octanas demasiado baixo pode provocar combustão descontrolada e danos no motor.

**Combustível para motores a diesel**

Utilizar apenas combustível diesel que cumpra a DIN EN 590.

O combustível deve possuir um baixo teor de enxofre (máx. 10 ppm).

Combustíveis normalizados equivalentes com um biodiesel (= FAME de acordo com a EN14214) teor máx. de 7 % por volume (como a norma DIN 51628 ou equivalentes) poderão ser utilizados.

Não utilizar óleos diesel marítimos, óleos de aquecimento ou combustíveis diesel completa ou parcialmente à base de plantas, como por exemplo óleo de colza ou bio-diesel, Aquazole e emulsões de diesel-água semelhantes. Os

combustíveis diesel não devem ser diluídos com combustíveis para motores a gasolina.

O fluxo e a capacidade de filtragem do combustível diesel variam consoante a temperatura. Com temperaturas baixas, reabasteça com combustível diesel com propriedades de Inverno garantidas.

**Reabastecimento de combustível****⚠ Perigo**

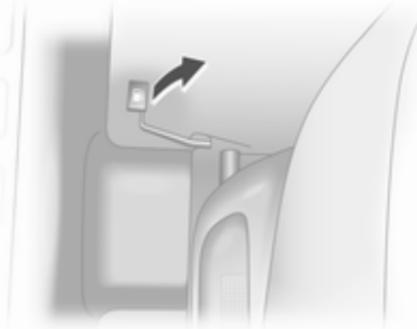
Antes de reabastecer, desligar o motor e quaisquer aquecedores externos com câmaras de combustão (identificados por etiqueta na portinhola do depósito de combustível). Desligar os telemóveis.

Cumprir as instruções de funcionamento e segurança da estação de serviço quando se estiver a abastecer.

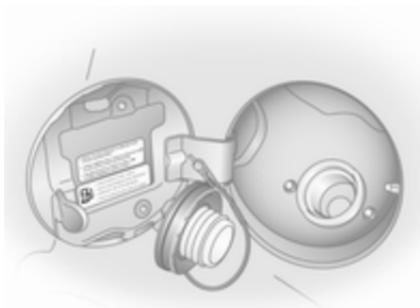
**⚠ Perigo**

O combustível é inflamável e explosivo. Não fumar. Não produzir chamas nuas ou faíscas.

Se cheirar a combustível no veículo, reparar a causa dessa situação imediatamente numa oficina.



O tampão do depósito de combustível é aberto puxando a patilha situada no lado exterior do banco do condutor para cima.



Para abrir o tampão do depósito de combustível: rodar no sentido contrário aos ponteiros do relógio.

### Atenção

Limpe imediatamente qualquer combustível derramado.

### Tampão do depósito

Só um tampão do depósito genuíno oferece total funcionalidade. Os veículos com motor a diesel têm tampões do depósito especiais.

## Consumo de combustível - Emissões de CO<sub>2</sub>

A determinação do consumo de combustível é regulada pela directiva europeia 80/1268/CEE (edição mais recente 2004/3/CE).

A directiva é orientada para práticas de condução efectivas: A condução em cidade é classificada como aproximadamente  $\frac{1}{3}$  e a condução fora da cidade como aproximadamente  $\frac{2}{3}$ . Os arranques a frio e as fases de aceleração são também tidos em consideração.

A directiva inclui ainda a especificação no que se refere à emissão de CO<sub>2</sub>.

Os valores apresentados não devem ser interpretados como uma garantia do consumo real de combustível de um veículo em particular. Para além disso, o consumo de combustível depende do estilo de condução de cada um e das condições do piso e do trânsito.

Todos os valores baseiam-se no modelo base da UE com equipamento standard.

O cálculo do consumo de combustível tem em consideração a tara do veículo, estabelecida de acordo com a legislação.

O equipamento opcional pode causar um aumento ligeiro no consumo de combustível e nos níveis de CO<sub>2</sub> e pode reduzir um pouco a velocidade máxima.

Consumo de combustível - emissões de CO<sub>2</sub> ↗ 138.

## Conservação do veículo

Informação geral .....	101
Verificações do veículo .....	102
Substituição de lâmpadas .....	107
Sistema eléctrico .....	112
Ferramentas do veículo .....	116
Jantes e pneus .....	117
Arranque assistido .....	126
Reboque .....	128
Conservação do aspecto .....	129

## Informação geral

### Acessórios e modificações do veículo

Recomendamos a utilização de Peças e Acessórios Genuínos e de peças aprovadas pela fábrica específicas para o seu tipo de veículo. Não podemos avaliar ou garantir a fiabilidade de produtos - mesmo que aprovados por legislação ou por qualquer outra forma.

Não efectuar alterações no sistema eléctrico, p. ex. alterações nas unidades electrónicas de controlo.

### Armazenagem do veículo

#### Armazenamento durante muito tempo

Se o veículo tiver de ser armazenado por vários meses:

- Lavar e encerar o veículo.
- Verificar a protecção de cera do compartimento do motor e da subestrutura.

- Limpar e conservar vedantes de borracha.
- Mudar o óleo do motor.
- Drenar o reservatório do líquido lava-vidros.
- Verificar a protecção anti-corrosão e o anticongelante do líquido de arrefecimento.
- Ajustar a pressão dos pneus para o valor especificado para carga completa.
- Estacionar o veículo em local seco e bem ventilado. Engatar a primeira ou a marcha atrás ou definir a alavanca selectora para **P**. Evitar que o veículo deslize.
- Não aplicar o travão de mão.
- Abrir o capot, fechar todas as portas e trancar o veículo.
- Desligar o grampo do terminal negativo da bateria do veículo. Tenha em atenção que nem todos os sistemas estão em funcionamento.

### Colocar em funcionamento

Quando o veículo vai ser colocado novamente em funcionamento:

- Ligar o grampo ao terminal negativo da bateria do veículo. Activar o sistema electrónico dos vidros eléctricos.
- Verificar a pressão dos pneus.
- Atestar o reservatório do líquido lava-vidros.
- Verificar o nível do óleo do motor.
- Verificar o nível do líquido de arrefecimento.
- Montar a chapa de matrícula se necessário.

### Recuperação do veículo em fim de vida

Informação acerca dos centros de recuperação do veículo em fim de vida e a reciclagem dos veículos em fim de vida está disponível no nosso sítio na rede. Confiar este trabalho apenas a um centro de reciclagem autorizado.

## Verificações do veículo

### Realização de trabalhos

#### ⚠ Aviso

Realizar verificações no compartimento do motor apenas quando a ignição estiver desligada.

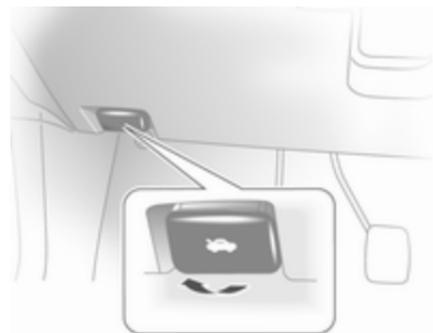
A ventoinha de arrefecimento pode começar a funcionar mesmo com a ignição desligada.

#### ⚠ Perigo

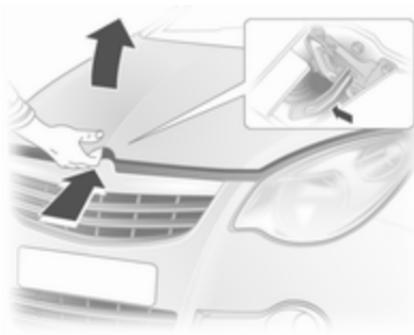
O sistema da ignição utiliza uma tensão extremamente elevada. Não tocar.

## Capot

### Abrir

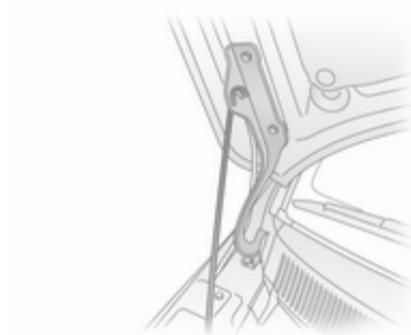


Puxar a alavanca de abertura e colocá-la na posição inicial.



Localize o fecho de segurança no lado inferior do capot, empurre o fecho para a esquerda e levante o capot.

Entrada de ar ⇨ 86.



Fixar o suporte do capot.

### Fechar

Antes de fechar o capot, empurrar o suporte para o respectivo encaixe de arrumação.

Baixar o capot e deixá-lo cair sobre o trinco. Verificar se o capot está engatado.

### Óleo do motor

É aconselhável verificar o nível do óleo do motor manualmente antes de iniciar uma viagem grande.

Verificar com o veículo numa superfície nivelada. O motor deve estar à temperatura de funcionamento e desligado há pelo menos 5 minutos.

Puxar a vareta para fora. Limpá-la, inseri-la até ao batente da pega, puxar para fora e ver qual o nível do óleo do motor.

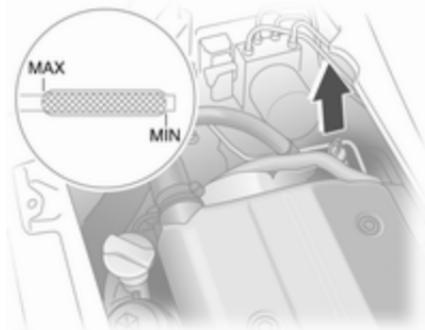
### Atenção

Cabe ao proprietário manter o nível adequado de um óleo com a qualidade correcta no motor.

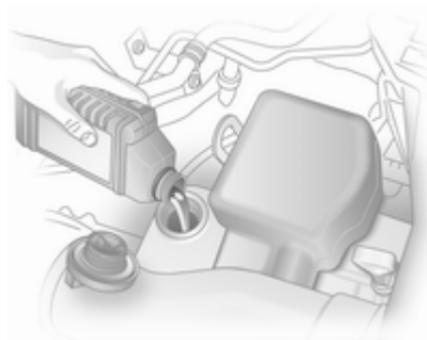
Introduza a vareta do óleo até ao batente no manipulo.



As varetas de verificação do óleo variam consoante a versão do motor.



Quando o nível do óleo do motor for inferior à marca **MIN**, atestar com óleo de motor.



Recomendamos a utilização do mesmo tipo de óleo do motor que foi utilizado na última mudança.

O nível do óleo do motor não deve exceder a marca **MAX** na vareta.

### Atenção

Óleo de motor em excesso deverá ser drenado ou retirado por sucção.

Capacidades ↻ 140, Mudar o óleo do motor ↻ 65.

Colocar o tampão e apertar.

### Líquido de arrefecimento do motor

O líquido de arrefecimento fornece uma protecção contra o congelamento até aos  $-28\text{ }^{\circ}\text{C}$ , aproximadamente.

### Atenção

Utilizar apenas anticongelante aprovado.

### Nível do líquido de arrefecimento

As figuras mostram as marcas de nível de líquido de arrefecimento **LOW** e **FULL** nos motores a gasolina e diesel, respectivamente.

### Atenção

Um nível demasiado baixo do líquido de arrefecimento poderá causar danos no motor.



Se o sistema de arrefecimento estiver frio, o nível do líquido de arrefecimento deve estar entre as marcas **FULL/LOW**. Atestar se o nível estiver baixo.

Os reservatórios de verificação do óleo variam consoante a versão do motor.

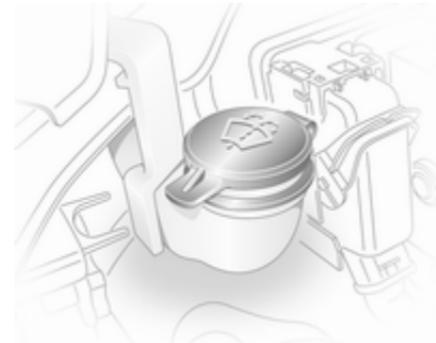


### ⚠ Aviso

Deixar o motor arrefecer antes de abrir o tampão. Abrir o tampão com cuidado e deixar a pressão sair devagar.

Atestar com anticongelante. Se não houver anticongelante disponível, utilizar água limpa da torneira ou água destilada. Colocar o tampão e apertar. A concentração de anticongelante e a causa da perda de líquido de arrefecimento devem ser verificadas por uma oficina.

## Líquido lava-vidros



Encher com água limpa misturada com uma quantidade adequada de líquido lava-vidros que contenha anticongelante.

## Travões

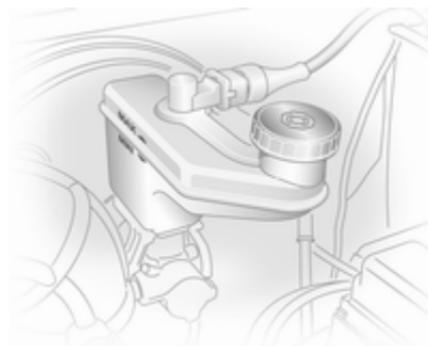
Um ruído tipo guincho indica que os calços dos travões atingiram a espessura mínima. Pode-se continuar a conduzir nessa situação mas deve substituir-se os calços dos travões o mais depressa possível.

Depois de montar calços novos, não travar a fundo desnecessariamente nas primeiras viagens.

## Óleo dos travões

### ⚠ Aviso

O líquido dos travões é venenoso e corrosivo. Evitar o contacto com olhos, pele, tecidos e superfícies pintadas.



O nível do óleo dos travões deve situar-se entre as marcas **MIN** e **MAX**.

Ao atestar, assegurar a máxima limpeza já que uma contaminação do óleo dos travões pode causar avarias no sistema de travões. Em caso de perda de óleo dos travões, levar o veículo a uma oficina, para que a causa seja reparada.

Utilizar apenas óleo dos travões de alto desempenho aprovado para o seu veículo.

Líquido dos travões e da embraiagem  
↪ 133.

## Bateria

A bateria do veículo não necessita de manutenção.

As pilhas não devem ser eliminadas junto com os resíduos domésticos. Devem ser colocadas em pontos de recolha para reciclagem apropriados (i.e. pilhões).

Deixar o veículo parado durante mais de 4 semanas pode conduzir a descarga da bateria. Desligar o grampo do terminal negativo da bateria do veículo.

Assegurar que a ignição está desligada antes de ligar ou desligar a bateria do veículo.

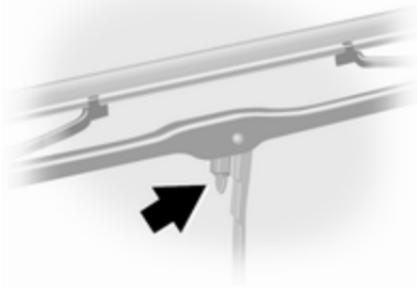
A luz de aviso acende-se no painel de instrumentos e de seguida apaga-se depois do motor estar a trabalhar quando o sistema eléctrico do corpo da borboleta foi correctamente calibrado.

## Purga do sistema de combustível diesel

Se o depósito tiver ficado vazio, será necessário sangrar o sistema de combustível diesel. Com o veículo parado, rode a chave para a posição **ON** do interruptor da ignição durante mais de 5 segundos, e depois rode para **START**. Se o motor não arrancar, aguarde aprox. 15 segundos antes de repetir o procedimento de arranque. Se o motor ainda assim não pegar, procurar obter a assistência de uma oficina.

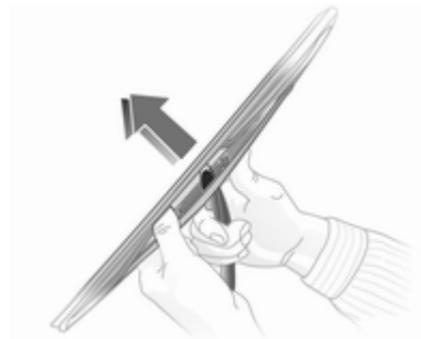
## Substituição das escovas do limpa-pára-brisas

### Escovas no pára-brisas



Levante o braço do limpa-vidros, prima o grampo de fixação na direcção do braço do limpa-vidros e desmonte a escova do limpa pára-brisas.

## Escova do limpa-vidros no óculo traseiro



Levantar o braço do limpa-vidros. Desengatar a escova do limpa-vidros conforme ilustrado na figura e retirar.

## Substituição de lâmpadas

Desligar a ignição e desligar o relevante ou fechar as portas.

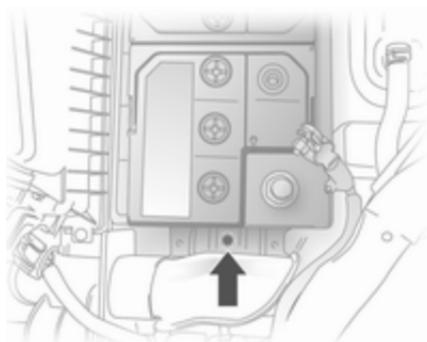
Segurar uma lâmpada nova apenas pela base! Não tocar no vidro da lâmpada sem luvas.

Ao substituir lâmpadas, utilizar apenas lâmpadas do mesmo tipo.

### Desmontagem da bateria

Motores diesel: para a substituição da lâmpada do farol no lado da bateria, é necessário primeiro desligar e remover a bateria e depois remover o depósito de expansão de líquido de arrefecimento e a caixa de fusíveis.

1. Desligue a ignição e as luzes exteriores.
2. Abra o capot e desligue a bateria desmontando o terminal negativo (-) seguido do terminal positivo (+).

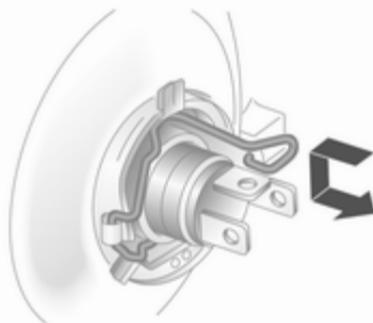


3. Desaperte o parafuso de fixação usando uma ferramenta adequada e remova a bateria, o depósito de expansão do líquido de arrefecimento e a caixa de fusíveis.

Quando reinstalar a bateria, volte a ligar primeiro o terminal positivo (+) e depois o terminal negativo (-).

## Faróis de halogéneo

### Luz de médios e de máximos

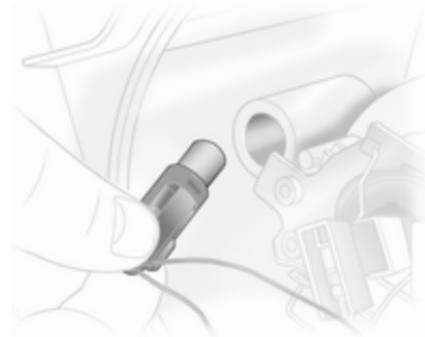


1. Retirar a tampa de proteção do farol.
2. Desligar a ficha da cablagem da lâmpada.
3. Empurre o grampo de mola de fixação para a frente e desenganche-o.
4. Desmonte a lâmpada da caixa do refletor e puxe a lâmpada para fora do casquilho.

5. Introduza uma nova lâmpada empurrando-a para dentro e instale-a na caixa do refletor.
6. Encaixe o grampo da mola, e volte a ligar a ficha à lâmpada.
7. Substituir a tampa de proteção do farol.

## Luzes de presença laterais

1. Retirar a tampa de proteção do farol.



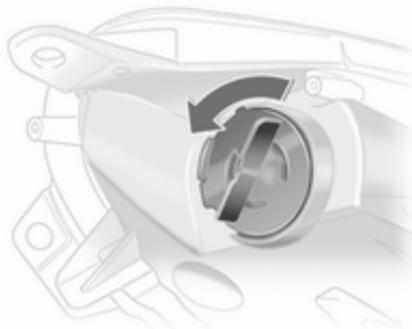
2. Retirar o suporte da lâmpada da luz lateral do refletor.
3. Retirar a lâmpada do encaixe e substituí-la.

4. Introduza uma nova lâmpada empurrando-a para dentro.
5. Colocar o suporte no reflector. Substituir a tampa de protecção do farol.

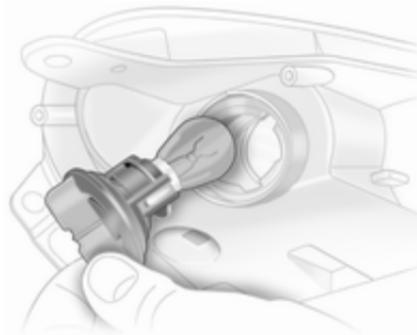
### Faróis de nevoeiro

Substituir as lâmpadas numa oficina.

### Indicadores de mudança de direcção dianteiros

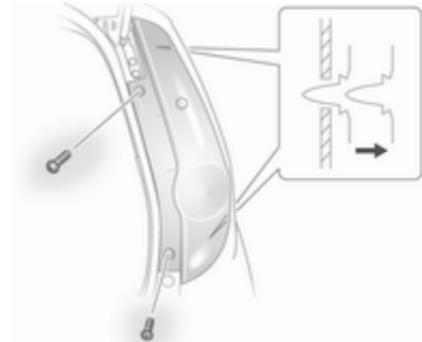


1. Rodar o suporte da lâmpada no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para desengatar.



2. Empurrar a lâmpada ligeiramente para dentro do casquilho, rodar no sentido contrário aos ponteiros do relógio e retirar.
3. Colocar o suporte da lâmpada no reflector e rodar no sentido dos ponteiros do relógio para engatar.

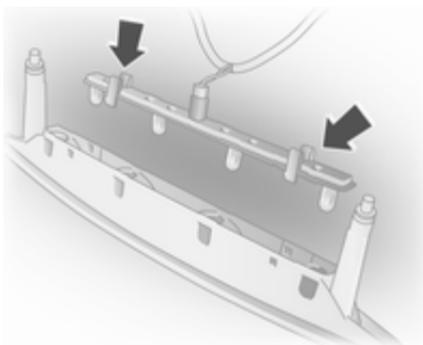
### Luzes traseiras



1. Abra a porta traseira.
2. Remova ambos os parafusos na unidade de luzes traseira.
3. Afaste a unidade de luzes do veículo para trás.
4. Empurrar a lâmpada ligeiramente para dentro do casquilho, rodar no sentido contrário aos ponteiros do relógio e retirar.
5. Inserir a lâmpada nova.

6. Volte a colocar a unidade das luzes na posição original, assegurando que os terminais superior e inferior estão correctamente assentes.
7. Substitua ambos os parafusos na unidade das luzes da combinação traseira e feche a porta traseira.

1. Abra a porta traseira e remova ambos os parafusos no lado inferior da porta traseira.
2. Feche a porta traseira.
3. Desmonte a unidade de luzes da porta traseira.



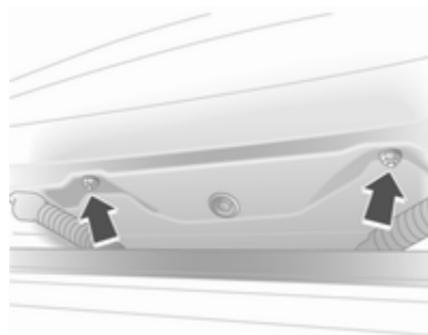
4. Aperte ambos os dentes no suporte da lâmpada em simultâneo para os aproximar e remova o suporte da lâmpada da unidade das luzes.
5. Desmonte as lâmpadas puxando-as directamente para fora.
6. Introduza novas lâmpadas pressionando-as para dentro.

7. Substitua o suporte da lâmpada na unidade das luzes e a unidade na porta traseira.
8. Abra a porta traseira e substitua os parafusos removidos anteriormente.

### Luzes laterais do sinal de mudança de direcção

Substituir as lâmpadas numa oficina.

### Terceira luz de travagem



### Luz da placa de matrícula



1. Desmonte o suporte da lâmpada rodando-o e afastando-o do veículo.
2. Desmonte a lâmpada puxando-a directamente para fora.

3. Instale a nova lâmpada pressionando-a para dentro.
4. Volte a colocar o suporte da lâmpada na posição original.

## Luzes interiores

### Luz de cortesia dianteira



1. Usando uma chave de fendas adequada coberta por um pano, arranque a lente para fora do forro do tecto.
2. Desmonte a lâmpada puxando-a directamente para fora.

3. Introduza a nova lâmpada, assegurando que as molas de contacto seguram bem a lâmpada.
4. Instale a lente no forro do tecto pressionando-a de volta para a posição original.

### Luz da bagageira



1. Retirar a lâmpada para fora com uma chave de fendas.
2. Empurrar a lâmpada ligeiramente em direcção ao grampo de mola e retirar.

3. Inserir a lâmpada nova.
4. Instale a luz.

## Iluminação do painel de instrumentos

Substituir as lâmpadas numa oficina.

## Sistema eléctrico

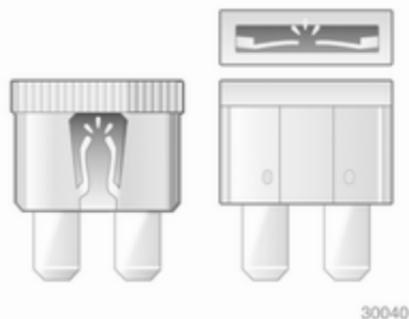
### Fusíveis

Os dados do fusível de substituição devem coincidir com os dados do fusível avariado.

Existem duas caixas de fusíveis no veículo:

- no lado esquerdo do veículo, por baixo do painel de instrumentos,
- no compartimento do motor situado junto à bateria.

Antes de se substituir um fusível, desligar o respectivo interruptor e a ignição.



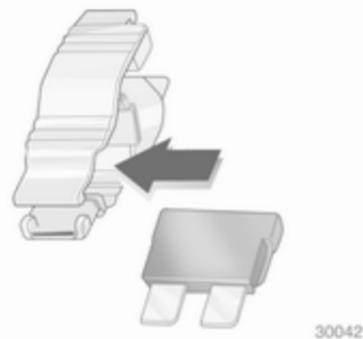
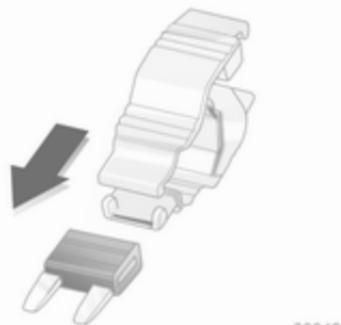
Um fusível fundido terá um fio derretido. Não substituir o fusível enquanto não se corrigir o que levou a que se fundisse.

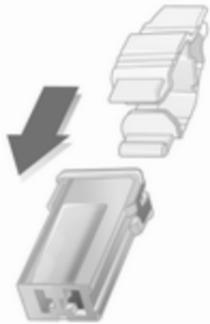
Os fusíveis de reserva podem ser guardados na caixa de fusíveis do compartimento do motor.

Algumas funções são protegidas por vários fusíveis.

Podem também existir fusíveis sem função atribuída.

### Extractor de fusíveis





30044

Para ajudar na substituição de fusíveis, um extrator de fusíveis está situado na caixa de fusíveis.

Colocar o extrator de fusíveis nos vários tipos de fusível a partir de cima ou da parte lateral e retirar o fusível.

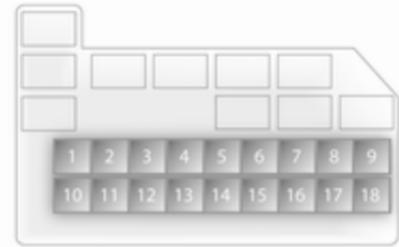
## Caixa de fusíveis do compartimento do motor

### Motores a gasolina



A caixa de fusíveis está situada junto à bateria no compartimento do motor.

Desencaixe a tampa e incline-a para cima para abrir.



### N.º Circuito

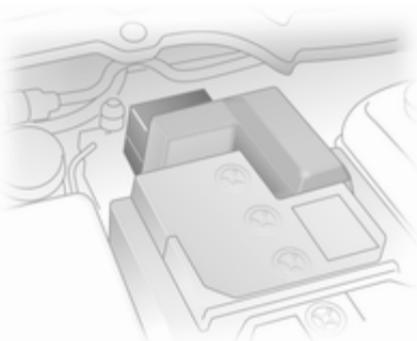
- 1 Ventoinha do aquecedor
- 2 Injecção de combustível
- 3 Compressor do ar condicionado
- 4 Caixa de velocidades automática
- 5 Interruptor das luzes dos travões
- 6 ABS, ESP
- 7 Motor de arranque

## N.º Circuito

---

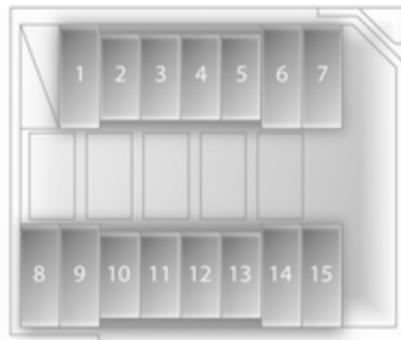
- 8 -
- 9 Módulo de controlo da direcção assistida
- 10 Interruptor da ignição
- 11 Ventoinha do radiador
- 12 -
- 13 ABS, ESP
- 14 -
- 15 Sistema eléctrico do motor
- 16 Faróis de nevoeiro
- 17 Farol (esquerdo)
- 18 Farol (direito)

## Motores diesel



A caixa de fusíveis está situada por trás da bateria no compartimento do motor.

Desencaixe a tampa e levante-a para abrir.



## N.º Circuito

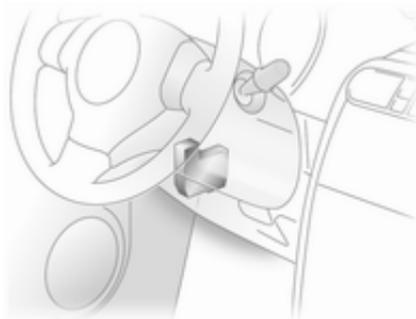
---

- 1 Motor de arranque
- 2 Compressor do ar condicionado
- 3 Bomba de combustível
- 4 Injecção de combustível
- 5 Ventoinha do aquecedor
- 6 Ventoinha do radiador
- 7 Módulo de controlo da direcção assistida
- 8 ABS, ESP

**N.º Circuito**

---

- 9 ABS, ESP
- 10 Interruptor das luzes dos travões
- 11 Farol (direito)
- 12 Farol (esquerdo)
- 13 Faróis de nevoeiro
- 14 Interruptor da ignição
- 15 Interruptor da ignição, vidros eléctricos, escovas, motor de arranque

**Caixa de fusíveis do painel de instrumentos**

Localizado no lado do condutor no veículo, por baixo do painel de instrumentos. Para abrir a caixa de fusíveis, pressione a tampa em ambas as extremidades e remova-a. Não guardar nenhum objecto por detrás da tampa.



Alguns circuitos podem estar protegidos por vários fusíveis.

**N.º Circuito**

---

- 1 -
- 2 Bobinas da ignição
- 3 Luz de marcha-atrás
- 4 Painel de instrumentos
- 5 Tomada, isqueiro, espelho retrovisor exterior eléctrico
- 6 Sistema de informação e lazer
- 7 Vidros eléctricos

**N.º Circuito**

- 8 Escovas/lava-pára-brisas
- 9 Direcção assistida
- 10 Sistema de airbags
- 11 ABS, ESP
- 12 Luz traseira
- 13 -
- 14 Fechadura da porta
- 15 Motor diesel
- 16 Motor de arranque
- 17 -
- 18 Ventoinha do aquecedor
- 19 Luz traseira de nevoeiro
- 20 Sistema de informação e lazer
- 21 Óculo traseiro com desembaciador
- 22 Buzina, aviso de emergência

**N.º Circuito**

- 23 Caixa de velocidades manual
- 24 Vidros eléctricos

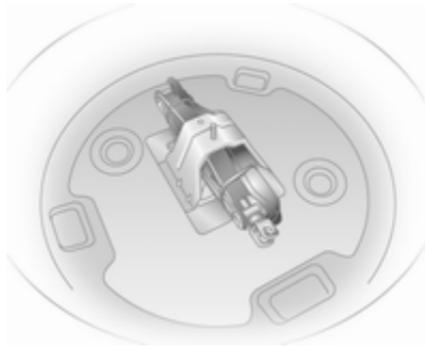
**Ferramentas do veículo****Ferramentas**

Para aceder ao macaco, às ferramentas do veículo e ao kit de reparação de pneus ⇨ 120, abra a porta traseira e puxe o piso da bagageira para cima usando a cinta central situada junto à fechadura da porta traseira e pendure o cordão no gancho fornecido ⇨ 49.

**Veículos com kit de reparação de pneus**

As ferramentas e kit de reparação de pneus encontram-se num compartimento de arrumação sob o piso da bagageira.

### Veículos com roda sobresselente



O macaco e as ferramentas encontram-se num compartimento retráctil na bagageira por baixo da roda sobresselente. Roda sobresselente ⇨ 125.

## Jantes e pneus

### Estado de pneus e jantes

Passar pelas beiras da estrada devagar e, se possível, em ângulo recto. Passar por cima de superfícies semelhantes a arestas vivas pode causar danos em pneus e jantes. Não apertar os pneus contra os passeios ao estacionar.

Regularmente, verificar se as jantes apresentam danos. Recorrer à ajuda de uma oficina em caso de danos ou desgaste invulgar.

### Pneus

Os pneus montados de fábrica estão adaptados ao chassis e oferecem o máximo conforto e segurança de condução.

### Pneus de Inverno

Os pneus de Inverno aumentam a segurança da condução a temperaturas inferiores a 7 °C pelo que deverão ser montados em todas as jantes.

Os pneus de tamanho 165/70 R 14 e 185/60 R 15 não devem ser utilizados como pneus de Inverno.

De acordo com a legislação nacional de cada país, colocar a etiqueta de velocidade dentro do campo de visão do condutor.

### Designações dos pneus

P. ex. **185/65 R 15 88 T**

- 185** = Largura do pneu, mm
- 65** = Relação da secção transversal (relação entre altura e largura do pneu), %
- R** = Tipo de cinta: Radial
- RF** = Tipo: RunFlat
- 15** = Diâmetro da jante, polegadas
- 88** = Índice de carga, p. ex. 88 é equivalente a 567 kg
- T** = Letra do código de velocidade

Letra do código de velocidade:

- Q** = até 160 km/h
- S** = até 180 km/h
- T** = até 190 km/h
- H** = até 210 km/h

V = até 240 km/h

W = até 270 km/h

### Pressão dos pneus

Verificar a pressão com os pneus frios pelo menos de 14 em 14 dias e antes de uma viagem grande. Não esquecer de verificar também o pneu sobresselente.

Pressão dos pneus ⇨ 140 e a etiqueta situada no pilar da porta do condutor.



Os dados da pressão dos pneus referem-se a pneus frios. Aplica-se a pneus de Verão e de Inverno.

Insuflar sempre o pneu sobresselente segundo a pressão especificada para carga completa.

A pressão dos pneus ECO tem por objectivo atingir o menor consumo de combustível possível.

A pressão incorrecta dos pneus prejudica a segurança, a manobrabilidade do veículo, o conforto e a poupança de combustível e aumenta o desgaste dos pneus.

#### Aviso

Se a pressão for demasiado baixa, pode causar o sobreaquecimento e danos internos nos pneus, resultando na separação do piso e mesmo na rebentação do pneu a altas velocidades.

### Profundidade do piso do pneu

Verificar a profundidade do rasto a intervalos regulares.

Os pneus devem ser substituídos por razões de segurança quando a profundidade do rasto for de 2 mm - 3 mm (4 mm para pneus de Inverno).



A profundidade de rasto mínima permitida por lei (1,6 mm) terá sido atingida quando o rasto tiver sido gasto até um dos indicadores de desgaste do rasto (TWI). A sua posição é indicada pelas marcas na parede lateral.

Se existir maior desgaste à frente que atrás, colocar as rodas dianteiras atrás e as traseiras à frente.

Certificar-se que o sentido da rotação das rodas é o mesmo que anteriormente.

Os pneus envelhecem mesmo quando não utilizados.

Recomendamos que os pneus sejam substituídos a cada 6 anos.

### **Mudar dimensão do pneu e da jante**

Se se utilizarem pneus de tamanho diferente dos montados de fábrica, poderá ser necessário reprogramar o velocímetro e fazer outras alterações no veículo.

#### **⚠ Aviso**

A utilização de pneus ou jantes desadequados poderá causar acidentes e invalidará a aprovação tipo do veículo.

### **Tampões de rodas**

Deverão utilizar-se tampões das rodas e pneus aprovados para o veículo em questão e que cumpram todos os requisitos de combinação de jantes e pneus aplicáveis.

Se os tampões das rodas e os pneus utilizados não forem aprovados pela fábrica, os pneus não deverão ter aresta de protecção

Os tampões das rodas não devem impedir o arrefecimento dos travões.

#### **⚠ Aviso**

A utilização de pneus ou tampões de rodas inadequados pode causar perda de pressão repentina e, conseqüentemente, acidentes.

### **Correntes para os pneus**



Só são permitidas correntes para pneus nas rodas dianteiras.

Utilizar sempre correntes de malha fina que não adicionem mais de 10 mm ao rasto do pneu e aos lados interiores do mesmo (incluindo o cadeado da corrente).

**⚠ Aviso**

Danos podem levar os pneus a rebentar.

Não é permitido utilizar correntes para pneus na roda sobresselente temporária.

**Kit de reparação de pneus**

O kit de reparação dos pneus pode ser utilizado para reparar pequenos danos no rasto ou nas paredes laterais de um pneu.

Não retirar quaisquer objectos estranhos dos pneus.

Danos num pneu que excedam 4 mm ou que estejam na face lateral do pneu perto da jante não podem ser reparados com o kit de reparação dos pneus.

**⚠ Aviso**

Não conduzir a mais de 80 km/h.  
Não utilizar durante muito tempo.  
A direcção e a manobrabilidade podem ser afectadas.

Em caso de um pneu furado no veículo:

Aplicar o travão de mão e engatar a 1.<sup>a</sup>, a marcha atrás ou a posição **P**.



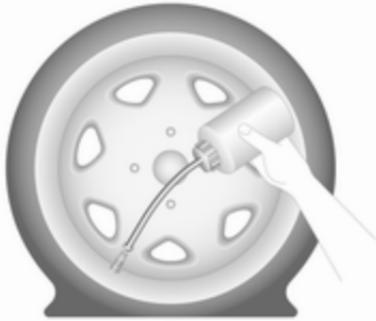
O kit de reparação de pneus é arrumado por baixo do tapete do piso da bagageira.



1. Sacuda a botija de vedante, remova o tampão e aparafuse o tubo de enchimento à garrafa, para furar o tampão interno.

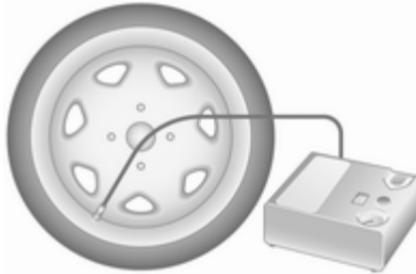


- Desaperte a tampa da válvula do pneu defeituoso e desaperte o elemento da válvula usando o extractor fornecido.



- Desmonte a ficha do final do tubo de enchimento e introduza o tubo de enchimento na válvula do pneu.
- Segure a botija de vedante com o fundo virado para cima e esprema todo o vedante para o pneu.
- Desligue o tubo de enchimento e aperte bem o elemento na válvula usando o extractor do elemento da válvula.

Se necessário, use o elemento da válvula sobresselente fornecido.



- Coloque a unidade do compressor ao nível do solo e desenrole o tubo flexível do compressor do ar da unidade do compressor.  
Assegure-se que o interruptor ligar/desligar do compressor está na posição **O** (desligado) e enrosque o tubo à válvula do pneu.
- Separe o cabo de ligação eléctrica da unidade do compressor. Introduza a ficha na tomada.

- Rodar a chave da ignição para a posição **ACC**.

Para não descarregar a bateria, recomendamos que se ligue o motor.



- Mude o interruptor ligar/desligar do compressor para a posição **I** (ligado).
- Encher o pneu com a pressão correcta  $\rightarrow$  140. Se não houver leitura, o tubo flexível do compressor do ar para a ligação à válvula do pneu pode estar com

defeito. Voltar a verificar a ligação.

Se a pressão de pneu prescrita não for atingida no espaço de 10 minutos, retirar o kit de reparação dos pneus. Deslocar o veículo de forma a que o pneu dê uma volta completa. Voltar a ligar o kit de reparação dos pneus e continuar o procedimento de enchimento durante 10 minutos. Se se continuar a não atingir a pressão do pneu prescrita, o pneu está muito danificado. Recorrer à ajuda de uma oficina.

Se o pneu estiver demasiado cheio, reduza a pressão pressionando o botão de esvaziamento no compressor.

Não accione o compressor durante mais de 10 minutos, para evitar o sobreaquecimento.

11. Quando a pressão correcta do pneu foi atingida, coloque o interruptor de ligar/desligar do compressor na posição **O** (desligado).

12. Desmonte a ficha da tomada, separe o tubo flexível do compressor de ar da válvula do pneu e substitua a tampa da válvula.
13. Devolva o tubo flexível do compressor do ar e o cabo de ligação eléctrica às suas posições originais na unidade do compressor.
14. Retirar qualquer excesso de vedante com um pano.
15. Retirar do kit a etiqueta que indica a velocidade máxima permitida e colocá-la no campo de visão do condutor.
16. Prosseguir viagem imediatamente para que o vedante se distribua pelo pneu uniformemente. Depois de conduzir cerca de 5 km (mas não mais de 10 minutos), pare e verifique a pressão dos pneus usando o compressor.

17. Se a pressão dos pneus não baixar para menos de 1,3 bar, pode ser ajustada para o valor aconselhado. Repetir o procedimento até deixar de haver perda de pressão.
18. Arrume o kit de reparação de pneus por baixo do piso da bagageira.

#### **Advertência**

As características de condução proporcionadas pelo pneu reparado são muito afectadas pelo que o pneu deve ser substituído.

Se se ouvir um ruído anormal ou se o compressor ficar quente, desligar o compressor durante pelo menos 30 minutos.

Atenção à informação de armazenamento e prazo de validade na botija de vedante. A capacidade vedante não é garantida após este prazo.

Substituir a garrafa de vedante utilizada. Eliminar a garrafa conforme indicado na legislação aplicável

Poderá ser fornecido um kit alternativo. Este tipo não implica a desmontagem do elemento da válvula do pneu e a botija de vedante é ligada directamente ao compressor. Para mais detalhes consulte as instruções específicas.

## Mudar rodas

Alguns veículos são equipados com um kit de reparação de pneus em vez de possuírem uma roda sobresselente ⇨ 120.

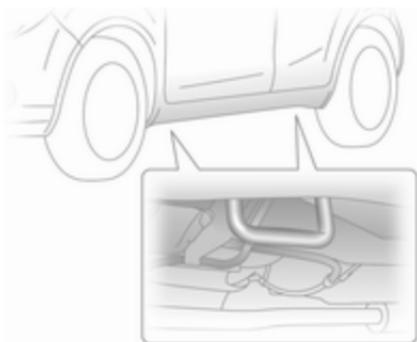
Proceder aos seguintes preparativos e respeitar a informação a seguir:

- Estacionar o veículo numa superfície nivelada, firme e não derrapante. As rodas dianteiras devem estar em posição de condução em linha recta.
- Aplicar o travão de mão e engatar a 1.<sup>a</sup>, a marcha atrás ou a posição **P**.
- Retirar a roda sobresselente ⇨ 125.
- Nunca mudar mais do que uma roda de cada vez.

- Só utilizar o macaco para mudar pneus no caso de furos, e não para mudança de pneus sazonal (pneus de Inverno/Verão).
  - Se a superfície em que o veículo se encontrar for mole, colocar uma placa sólida (com 1 cm de espessura, no máximo) por baixo do macaco.
  - Não deverão estar nem pessoas nem animais dentro do veículo quando este for levantado com o macaco.
  - Nunca passar por baixo de um veículo apoiado num macaco.
  - Não colocar o veículo a trabalhar quando elevado com um macaco.
  - Antes de apertar os parafusos da roda, limpá-los e aplicar um pouco de massa à venda no mercado nas roscas de cada um dos parafusos da roda.
1. Saque os tampões das rodas.  
⇨ 116.



2. Colocar uma chave de rodas assegurando que fica bem colocada e afrouxar cada parafuso meia volta.

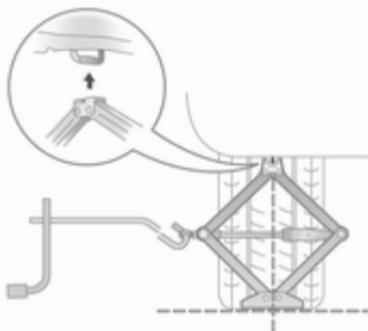


3. Certificar-se de que o macaco está bem colocado nos pontos de elevação com macaco do veículo. A posição das barras de levantamento dianteiras e traseiras pode ser indicada por pontos de aplicação no limite inferior do veículo, por baixo das portas.



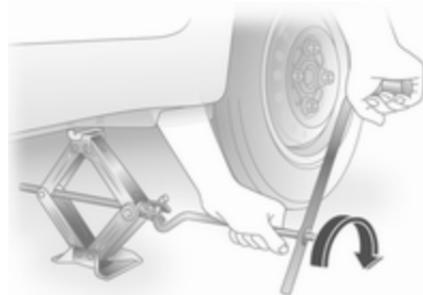
4. Fixe a pega do macaco à chave de parafusos da roda (conforme mostrado na figura) e introduza a extremidade em gancho da pega do macaco através do olho do macaco.

Antes de posicionar o macaco, ajuste-o à altura necessária rodando a pega do macaco no sentido dos ponteiros do relógio, usando a chave de parafusos da roda fornecida.



Posicione o macaco no ponto de levantamento dianteiro ou traseiro localizado mais próximo da roda em causa para que a garra do macaco abarque a base vertical. Certifique-se que está devidamente posicionado, assegurando que a barra de levantamento se ajusta bem na ranhura da cabeça do macaco.

A base do macaco deve estar assente no solo directamente por baixo do ponto de levantamento de forma que o impeça de escorregar.



5. Rode a pega do macaco no sentido do ponteiro dos relógios usando a chave de parafusos da roda fornecida para elevar o veículo.  
Eleve o veículo até que a roda deixe de tocar no solo.
6. Desaperte os parafusos da roda completamente rodando-os no

sentido contrário aos ponteiros do relógio e limpe-os com um pano.

Coloque os parafusos da roda num local onde as roscas não sejam sujas.

7. Substituir a roda.
8. Apertar os parafusos da roda.
9. Baixar o veículo.
10. Colocar a chave de rodas assegurando que fica bem colocada e apertar cada parafuso em sequência cruzada. Apertar ao binário de 85 N.m.
11. Alinhar o orifício da válvula no tampão da roda com a válvula do pneu, antes de colocar.
12. Arrumar a roda substituída ↻ 125 e as ferramentas do veículo ↻ 116.
13. Verificar a pressão do pneu então montado e o binário de aperto dos parafusos das rodas assim que for possível.

Comprar um pneu novo ou reparar o pneu danificado.

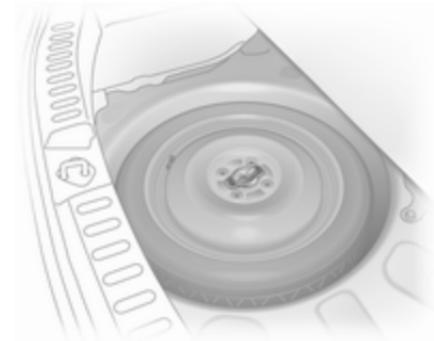
## Roda sobresselente

Alguns veículos são equipados com um kit de reparação de pneus em vez de possuírem uma roda sobresselente.

A roda sobresselente pode ser classificada como roda sobresselente temporária consoante o tamanho da mesma em relação às outras rodas do veículo e a legislação do país em causa.

A roda sobresselente tem uma jante em aço.

Utilizar uma roda sobresselente mais pequenas que as outras ou com pneus de Inverno pode afectar a condução. Substituir o pneu danificado o mais depressa possível.



Para aceder à roda sobresselente, abra a porta traseira e puxe o piso da bagageira para cima usando a cinta central situada junto à fechadura da porta traseira e pendure o cordão no gancho fornecido ↻ 49.

Para remover, levantar a roda sobresselente, mover para uma posição vertical e remover por cima.

## Roda sobresselente temporária

Utilizar uma roda sobresselente temporária pode afectar a condução. Substituir ou reparar o pneu danificado o mais depressa possível.

Montar só uma roda sobresselente temporária. Não conduza a mais de 80 km/h. Faça as curvas devagar. Não utilizar durante muito tempo.

Correntes para pneus ⇨ 119.

### Pneus direccionais

Montar pneus direccionar de forma a rodarem na direcção de condução. A direcção de rotação é indicada por um símbolo (p. ex. uma seta) na parede lateral do pneu.

O indicado a seguir aplica-se a pneus montados contra a direcção de condução:

- A condução pode ser afectada. Substituir ou reparar o pneu danificado o mais depressa possível.
- Não conduzir a mais de 80 km/h.
- Conduzir com redobrada atenção em superfícies molhadas ou com neve.

## Arranque assistido

Não proceder ao arranque com carregador de carga rápida.

Um veículo com uma bateria descarregada pode ser posto a trabalhar com cabos auxiliares de arranque e com a bateria de outro veículo.

### Aviso

Ter muito cuidado ao proceder ao arranque com cabos auxiliares de arranque. A não observância das instruções a seguir pode causar lesões ou danos na sequência de explosão da bateria ou de danos nos sistemas eléctricos de ambos os veículos.

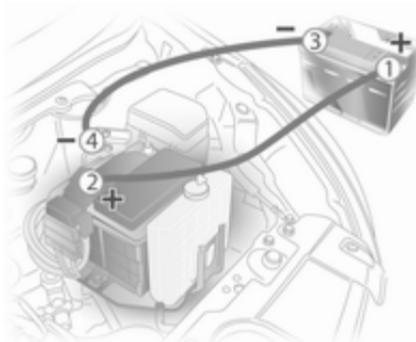
- Nunca expor a bateria a chamas nuas ou faíscas.
- Uma bateria descarregada pode congelar à temperatura de 0 °C. Descongele a bateria congelada antes de ligar os cabos auxiliares de arranque.

- Evitar o contacto com olhos, pele, tecidos e superfícies pintadas. O fluido contém ácido sulfúrico que pode causar lesões e danos em caso de contacto directo.
- Quando manusear uma bateria usar óculos e roupa de protecção.
- Utilizar uma bateria auxiliar com a mesma tensão (12 volts). A sua capacidade (Ah) não deve ser muito inferior à da bateria descarregada.
- Utilizar cabos auxiliares de arranque com terminais isolados e uma secção transversal de pelo menos 16 mm<sup>2</sup> (25 mm<sup>2</sup> para motores a diesel).
- Não desligar a bateria descarregada do veículo.
- Desligar todos os consumidores eléctricos desnecessários.
- Não se inclinar sobre a bateria durante o arranque com cabos auxiliares.
- Não permitir que os terminais de um dos cabos entre em contacto com os do outro cabo.

- Os veículos não devem tocar um no outro durante o processo de arranque com cabos auxiliares.
- Aplicar o travão de mão, colocar a caixa de velocidades em ponto morto e a caixa automática e **P**.

Ordem de ligação dos cabos:

1. Ligar o cabo vermelho ao terminal positivo da bateria auxiliar.
2. Ligar a outra extremidade do cabo vermelho ao terminal positivo da bateria descarregada.
3. Ligar o cabo preto ao terminal negativo da bateria auxiliar.
4. Ligar a outra extremidade do cabo preto ao ponto de massa do veículo, como por exemplo bloco do motor ou parafuso do apoio do motor. Ligar o mais longe possível da bateria descarregada.



Colocar os cabos de modo a não serem apanhados por peças rotativas no compartimento do motor.

Para colocar o motor a trabalhar:

1. Pôr a trabalhar o motor do veículo com um sistema auxiliar.
2. Após 5 minutos, pôr a trabalhar o outro motor. Não se deve fazer tentativas de arranque durante mais de 15 segundos com intervalos de 1 minuto.
3. Deixar cada um dos motores ao ralenti durante cerca de 3 minutos com os cabos ligados.

4. Ligar os consumidores eléctricos (p. ex. faróis, óculo traseiro com desembaciador) do veículo que estiver a ser posto a trabalhar com cabos auxiliares de arranque.
5. Para retirar os cabos proceder pela ordem exactamente inversa à acima descrita.

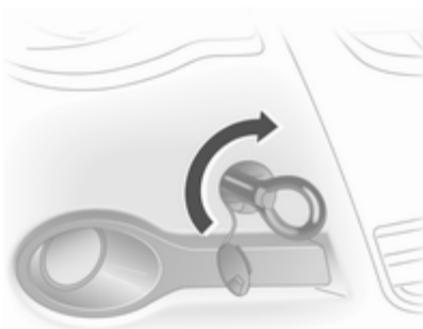
## Reboque

### Rebocar o veículo

Rebocar pela frente é permitido apenas em situações de emergência.



Desengatar a tampa na parte inferior e retirar para baixo.



O olhal de reboque está arrumado com as ferramentas do veículo  
↗ 116.

Enroscar o olhal de reboque o mais possível e até parar na horizontal. Se necessário, utilize o puxador do macaco para apertar.

Prender um cabo de reboque - ou, ainda melhor, uma barra de reboque - ao olhal de reboque.

O olhal de reboque deverá ser utilizado apenas para rebocar e não para recuperar o veículo.

Ligar a ignição para destrancar a tranca da direcção e se poder utilizar luzes dos travões, buzina e limpa-pára-brisas.

Caixa de velocidades em ponto morto.

### Atenção

Conduzir devagar. Não conduzir com movimentos bruscos. Força de tracção em excesso pode danificar o veículo.

Quando o motor está desligado, é necessária mais força para travar e mexer a direcção.

Para evitar a entrada de fumos de escape do veículo rebocador, ligar o sistema de recirculação do ar e fechar os vidros.

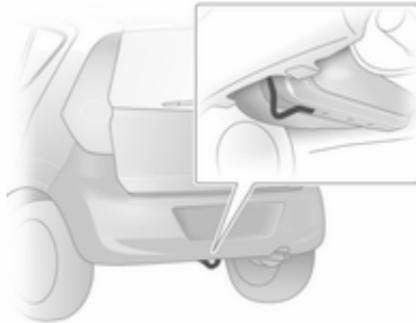
Os veículos com caixa de velocidades automática devem ser rebocados virados para a frente, a não mais de 80 km/h e em distâncias não superiores a 100 km. Em todos os outros casos e quando

a caixa de velocidades estiver avariada, o eixo dianteiro deve ser elevado do chão.

Recorrer à ajuda de uma oficina.

Depois de rebocar, desenroscar o olhal de reboque e colocar a tampa.

## Rebocar outro veículo



### Atenção

O olhal de retenção traseiro foi concebido apenas para fins de expedição. O reboque de outros veículos por trás não é permitido!

## Conservação do aspecto

### Cuidados com o exterior

#### Fechaduras

As fechaduras são lubrificadas na fábrica com uma massa para canhões de fechadura de elevada qualidade. Utilizar agente descongelante apenas quando absolutamente necessário, já que esse remove a lubrificação e dificulta o funcionamento das fechaduras. Depois de utilizar um agente descongelante, proceder à lubrificação das fechaduras numa oficina.

#### Lavagem

A pintura do veículo é exposta a influências do ambiente. Lavar e encerar o veículo regularmente. Ao utilizar estações de lavagem automática, seleccionar um programa que inclua enceragem.

Os dejectos de aves, insectos mortos, resinas, pólen e substâncias semelhantes deverão ser limpas

imediatamente, uma vez que contêm constituintes agressivos que podem danificar a pintura.

Se se utilizar estações de lavagem, cumprir as instruções do fabricante do veículo. Os limpa-pára-brisas e o limpa-vidros do óculo traseiro devem ser desligados. Remover a antena e os acessórios exteriores, como por exemplos porta-bagagens de tejadilho, etc.

Se se lavar o veículo à mão, certificar-se de que os interiores das cavas das rodas são também bem lavados.

Limpar as arestas e dobras em portas abertas e capot, bem como as áreas cobertas por estas.

Não limpar o compartimento do motor com um jacto a vapor ou com equipamento de limpeza a jacto a alta pressão.

Passar o veículo bem por água e retirar a água com uma camurça. Passar a camurça por água frequentemente. Utilizar camurças à parte para superfícies pintadas e vidros: resíduos de cera em vidros podem dificultar a visão.

Não utilizar objectos rígidos para remover pedaços de alcatrão. Em superfícies pintadas utilizar produto de remoção de alcatrão.

Depois de lavar o veículo, lubrifique as dobradiças da porta para evitar o desgaste.

### **Luzes exteriores**

As coberturas dos faróis e de outras luzes são de plástico. Não utilizar agentes cáusticos ou abrasivos ou raspador de gelo e não os secar.

### **Polimento e enceragem**

Aplique cera no veículo, regularmente (pelo menos, quando a água deixar de fazer bolhas sobre as superfícies). Caso contrário, a pintura secará.

O polimento só é necessário se a pintura estiver baça ou se tiver havido resíduos sólidos agarrados à pintura.

O polimento da pintura com silicone forma uma película protectora, tornando desnecessária a aplicação de cera.

As peças da carroçaria em plástico não devem ser tratadas com cera ou agentes de polimento.

### **Vidros e escovas do limpa-pára-brisas**

Utilizar um pano macio que não largue pelo ou camurça com líquido limpa-vidros e produto de remoção de insectos.

Ao limpar o óculo traseiro, certificar-se de que o elemento de aquecimento no interior do vidro não é danificado.

Para remoção mecânica de gelo, utilizar um rapador de gelo de extremidade afiada. Empurrar o raspador bem contra o vidro para não ficar sujidade por baixo dele e raspar o vidro.

Limpar escovas de limpa-vidros com um pano macio e líquido limpa-vidros.

### **Jantes e pneus**

Não utilizar dispositivos de limpeza a jacto a alta pressão.

Limpar as jantes com um produto de limpeza de jantes de pH neutro.

As jantes são pintadas e podem ser tratadas com os mesmos produtos utilizados para a carroçaria.

### **Danos na pintura**

Rectificar pequenos danos na pintura com uma caneta de retoque antes que apareça ferrugem. Áreas de maiores danos ou com ferrugem devem ser reparadas por uma oficina.

### **Substrutura**

Algumas áreas da substrutura do veículo têm um revestimento em PVC enquanto outras áreas críticas possuem uma camada de cera de protecção durável.

Depois de a substrutura ser lavada, verificar a substrutura e aplicar cera se necessário.

Materiais de borracha/betume podem danificar a camada de PVC. Os trabalhos na substrutura devem ser realizados numa oficina.

Antes e depois do Inverno, lavar a subestrutura e verificar a camada de cera de protecção.

## Cuidados do interior

### Interior e assentos

Limpar o interior do veículo, incluindo painel de instrumentos e painéis, apenas com um pano seco ou produto de limpeza de interiores.

O painel de instrumentos deve ser limpo apenas com um pano macio humedecido.

Limpar estofos de tecido com um aspirador e escova. Eliminar nódoas com produto de limpeza de estofos.

Limpar os cintos de segurança com água tépida ou produto de limpeza de interiores.

### Atenção

As fitas de Velcro de vestuário podem danificar os estofos dos bancos.

### Peças de plástico e de borracha

As peças de plástico e de borracha podem ser limpas com o mesmo produto de limpeza utilizado para limpar a carroçaria. Utilizar produto de limpeza de interiores se necessário. Não utilizar qualquer outro agente. Evitar principalmente solventes e gasolina. Não utilizar dispositivos de limpeza a jacto a alta pressão.

## Assistência e manutenção

Informações gerais .....	132
Óleos, lubrificantes e peças recomendados .....	133

### Informações gerais

#### Informação sobre assistência

Para assegurar uma utilização económica e segura do veículo e manter o valor do mesmo, é vital que todos os trabalhos de manutenção sejam efectuados quando especificado.

O programa de assistência detalhado e actualizado para o veículo está disponível na oficina.

Aviso de Revisão ⇨ 58.

#### Intervalo entre Revisões

A manutenção do veículo é necessária a cada 15.000 km ou após 1 ano, consoante o que ocorrer primeiro, salvo indicação em contrário do sistema de monitorização da vida útil do óleo.

#### Confirmações

A confirmação da revisão é registada no Livro de Assistência e Garantia.

A data e a quilometragem são complementadas com o carimbo e a assinatura da oficina de assistência.

Assegurar que o Livro de Assistência e Garantia está correctamente preenchido, já que uma prova contínua de revisões é essencial em caso de reclamações ao abrigo da garantia ou no âmbito de "Goodwill" e constitui ainda uma vantagem quando chegar a altura de vender o veículo.

#### Intervalo de revisões pré-estabelecido

Quando estiver na altura da revisão, no mostrador do conta-quilómetros surge **InSP** quando se liga a ignição. Mandar realizar a revisão seguinte numa oficina no espaço de uma semana ou 500 km (consoante o que ocorrer primeiro).

## Óleos, lubrificantes e peças recomendados

### Óleos e lubrificantes recomendados

Apenas utilizar produtos que tenham sido testados e aprovados. Danos resultantes da utilização de materiais não aprovados não serão cobertos pela garantia.

#### Aviso

Os materiais de funcionamento são perigosos e podem ser venenosos. Manusear com cuidado. Prestar atenção à informação presente nos recipientes.

### Óleo do motor

O óleo do motor é identificado pela sua qualidade e também pela sua viscosidade. A qualidade é mais importante que a viscosidade quando se selecciona o óleo do motor a utilizar.

O novo óleo do motor GM-Dexos 2 é da mais alta qualidade disponível no momento. Se não estiver disponível, terão que ser utilizados óleos de motor de outras qualidades indicadas.

#### Qualidade do óleo do motor

GM-Dexos 2	=	Motores a gasolina e diesel
GM-LL-A-025	=	Motores a gasolina
GM-LL-B-025	=	Motores diesel
ACEA-A3	=	Motores a gasolina
ACEA-B4	=	Motores diesel

#### Atestar com óleo do motor

Óleos do motor de fabricantes e marcas diferentes poderão ser misturados desde que cumpram os critérios do óleo do motor (qualidade e viscosidade).

Se não existir óleo do motor com a qualidade exigida, poderão ser utilizados no máximo 1 litro de óleo de graduação ACEA A3/B4 ou A3/B3 (apenas uma vez entre cada uma das mudanças de óleo). A viscosidade deverá ter o índice correcto.

A utilização de óleo do motor ACEA A1/B1 e A5/B5 é expressamente proibida, já que podem causar danos no motor de longo-prazo em certas condições de utilização.

#### Aditivos do óleo do motor

A utilização de aditivos do óleo do motor poderá causar danos e invalidar a garantia.

#### Viscosidade do óleo do motor

Utilizar apenas óleo do motor com as viscosidades SAE 0W-30, 0W-40, 5W-30 ou 5W-40.

O índice de viscosidade da SAE define a capacidade do óleo em fluir. Quando frio, o óleo é mais viscoso do que quando quente.

O óleo multigraduado é indicado por dois dígitos. O primeiro dígito, seguido por um W, indica a viscosidade a baixas temperaturas e o segundo dígito a viscosidade a altas temperaturas.

### **Líquido de arrefecimento e anticongelante**

Use anti-congelante da especificação recomendada.

O sistema é atestado de fábrica com líquido de arrefecimento concebido para protecção anticongelamento até aprox. -28 °C. Esta concentração deverá ser mantida ao longo de todo o ano.

Aditivos do líquido de arrefecimento concebidos para dar uma protecção adicional contra a corrosão ou vedar pequenas fugas podem causar problemas de funcionamento.

A responsabilidade pelas consequências resultantes da utilização de aditivos de líquido de arrefecimento será rejeitada.

### **Líquido dos travões e da embraiagem**

Utilizar apenas óleo dos travões DOT4.

Com o tempo, o óleo dos travões absorve a humidade o que reduzirá a eficiência de travagem. Por isso,

o óleo dos travões deveria ser substituído nos intervalos especificados.

O óleo dos travões deverá ser guardado num recipiente estanque para evitar a absorção de água.

Assegurar que o óleo dos travões não fica contaminado.

## Dados técnicos

Identificação do veículo ..... 135

Dados do veículo ..... 137

### Identificação do veículo

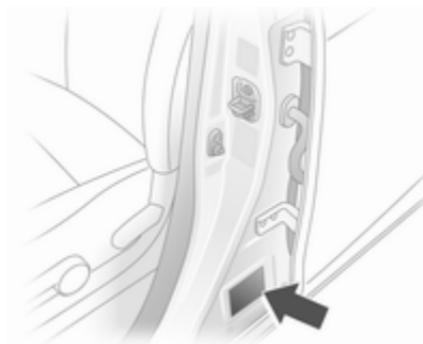
#### Número de identificação do veículo



O número de identificação do veículo é visível pelo pára-brisas.

O VIN também pode estar afixado no painel do capot no compartimento do motor sobre o depósito do líquido do lava-pára-brisas.

### Placa de identificação



A placa de identificação encontra-se na estrutura da porta dianteira esquerda.



Informações na placa de identificação:

- 1 = Fabricante
- 2 = Número de identificação do veículo
- 3 = Valores de peso bruto do veículo admissível
- 4 = Peso bruto do atrelado admissível
- 5 = Carga máxima permitida para o eixo dianteiro
- 6 = Carga máxima permitida para o eixo traseiro
- 7 = Número do tipo de aprovação.
- 8 = Designação do motor

As cargas do eixo dianteiro e traseiro no seu conjunto não devem ultrapassar o peso bruto do veículo admissível. Por exemplo, se o eixo dianteiro estiver com a carga máxima permitida, o eixo traseiro só pode ter uma carga igual ao peso bruto do veículo menos a carga do eixo dianteiro.

Os dados técnicos são especificados em conformidade com as normas da Comunidade Europeia. Reservamo-nos o direito de proceder

a alterações. As especificações constantes da documentação do veículo têm sempre prioridade sobre as especificações dadas neste manual.

**Dados do veículo****Dados do motor**

Designação de mercado	1.0	1.2	1.3
Código de identificação do motor	K 10 B	K 12 B	D 13 A
Número de cilindros	3	4	4
Cilindrada [cm <sup>3</sup> ]	996	1242	1248
Potência do motor [kW]	48	63	55
a rpm	6000	5500	4000
Binário [N.m]	90	114	190
a rpm	4800	4400	1750
Tipo de combustível	Gasolina	Gasolina	Diesel
Índice de octanas RON			
recomendado	<b>95</b>	<b>95</b>	
possível	91	91	
Consumo de óleo [l/1000 km]	1,0	1,0	1,0

**Desempenho**

<b>Motor</b>	<b>K 10 B</b>	<b>K 12 B</b>	<b>D 13 A</b>
Velocidade máxima <sup>1)</sup> [km/h]			
Caixa de velocidades manual	160	175	165
Caixa de velocidades automática	–	170	–

**Consumo de combustível - Emissões de CO<sub>2</sub>**

Caixa de velocidades manual/caixa de velocidades automática

<b>Motor</b>	<b>K 10 B</b>	<b>K 12 B</b>	<b>D 13 A</b>
Em cidade [l/100 km]	5,9/–	6,9/7,8	5,5/–
Fora da cidade [l/100 km]	4,4/–	4,7/4,9	4,0/–
Total [l/100 km]	5,0/–	5,5/5,9	4,5/–
CO <sub>2</sub> [g/km]	119/–	129/142	120/–

<sup>1)</sup> A velocidade máxima indicada é obtida em condições de tara (sem condutor) acrescida de 200 kg de carga útil. O equipamento opcional poderá reduzir a velocidade máxima especificada para o veículo.

## Peso do veículo

### Tara, modelo básico

Agila	Motor	Caixa de velocidades manual	Caixa de velocidades automática
sem/com equipamento opcional [kg]	K 10 B	975/1030	–
	K 12 B	990/1045	1040/1065
	D 13 A	1085/1150	–

## Dimensões do veículo

Comprimento [mm]	3740
Largura sem espelhos retrovisores exteriores [mm]	1680
Largura com dois espelhos retrovisores exteriores [mm]	1932
Altura (sem antena) [mm]	1590
Comprimento do piso da bagageira [mm]	1227
Largura da bagageira [mm]	1004
Altura da bagageira [mm]	870
Distância entre eixos [mm]	2360
Diâmetro do círculo de viragem [m]	9,6

**Capacidades**

<b>Motor</b>	<b>K 10 B</b>	<b>K 12 B</b>	<b>D 13 A</b>
Óleo do motor incluindo filtro [l]	2,9	3,3	3,1
entre MIN e MAX [l]	1,0	1,0	1,0
Depósito de combustível, capacidade normal [l]	45	45	45

**Pressões dos pneus**

<b>Motor</b>	<b>Pneus</b>	<b>Conforto com 3 pessoas, no máximo</b>		<b>ECO com 3 pessoas, no máximo</b>		<b>Com carga máxima</b>	
		<b>à frente</b>	<b>atrás</b>	<b>à frente</b>	<b>atrás</b>	<b>à frente</b>	<b>atrás</b>
		<b>[kPa/bar](psi)</b>	<b>[kPa/bar](psi)</b>	<b>[kPa/bar](psi)</b>	<b>[kPa/bar](psi)</b>	<b>[kPa/bar](psi)</b>	<b>[kPa/bar](psi)</b>
K 10 B, K12 B	165/70 R14	230/2,3 (33)	230/2,3 (33)	-	-	250/2,5 (36)	280/2,8 (41)
	185/60 R15	230/2,3 (33)	210/2,1 (30)	280/2,8 (41)	250/2,5 (36)	230/2,3 (33)	260/2,6 (38)
D 13 A	165/70 R14	250/2,5 (36)	230/2,3 (33)	-	-	250/2,5 (36)	280/2,8 (41)
	185/60 R15	250/2,5 (36)	210/2,1 (30)	280/2,8 (41)	250/2,5 (36)	250/2,5 (36)	260/2,6 (38)
Todos	T125/70 R15	420/4,2 (61)	420/4,2 (61)	-	-	420/4,2 (61)	420/4,2 (61)

## Informação ao cliente

Registo de dados e privacidade do veículo ..... 141

### Registo de dados e privacidade do veículo

#### Registadores de dados de ocorrências

O veículo tem um determinado número de sistemas sofisticados que monitorizam e controlam vários dados do veículo. Alguns dados podem ser armazenados durante a operação regular para facilitar a reparação das avarias detectadas, outros dados são armazenados apenas num acidente ou quase acidente por sistemas comumente chamados de registadores de dados de ocorrências (EDR).

Os sistemas podem registar dados sobre o estado do veículo e como este foi utilizado (p. ex., velocidade de motor, aplicação dos travões, utilização do cinto de segurança). Para ler estes dados é necessário equipamento especial e acesso ao veículo. O que ocorrerá quando o veículo estiver a ser assistido numa oficina. Alguns dados são introduzidos por via electrónica nos

sistemas de diagnóstico mundiais da GM. O fabricante não irá aceder às informações sobre um acidente ou partilhar essas informações com terceiros, excepto

- com o consentimento do proprietário do veículo ou, se o veículo for alugado, com o consentimento do locatário,
- em resposta a um pedido oficial da polícia ou serviço governamental similar,
- como parte da defesa do fabricante em caso de processos judiciais,
- conforme exigido por lei.

Além disso, o fabricante pode utilizar os dados recolhidos ou recebidos

- para as necessidades de pesquisa do fabricante,
- para as tornar disponíveis para necessidades de investigação onde é mantida a confidencialidade adequada e a necessidade é mostrada,
- para partilhar dados de resumo que não estão vinculados a um veículo específico com outras organizações para fins de investigação.



## Índice remissivo

### A

Acessórios e modificações do veículo .....	101
Admissão de ar .....	86
Airbags e pré-tensores dos cintos de segurança .....	61
Alavanca selectora .....	93
Anti-encandeamento manual .....	25
Aquecidos .....	25
Aquecimento .....	31
Armazenagem do veículo.....	101
Arranque assistido .....	126
Arrumação no painel de instrumentos.....	45
Assistência .....	86, 132
Assistência de travão .....	97
Avaria .....	94
Avaria do Programa electrónico de estabilidade.....	64
Aviso de cinto de segurança .....	61
Avisos acústicos .....	67

### B

Bagageira .....	47
Barras de tejadilho .....	50
Bateria .....	106
Buzina .....	13, 53

### C

Caixa de fusíveis do compartimento do motor .....	113
Caixa de fusíveis do painel de instrumentos .....	115
Caixa de velocidades .....	16, 63
Caixa de velocidades automática .....	92
Caixa de velocidades manual .....	95
Caixa para óculos .....	46
Capacidades .....	140
Capot .....	102
Catalisador .....	91
Chaves .....	18
Cinto de segurança .....	8
Cinto de segurança de três pontos .....	32
Cintos de segurança .....	31
Cinzeiros .....	56
Cobertura da bagageira .....	48
Cobertura de arrumação do piso traseiro .....	49
Comando .....	18
Comando de climatização .....	15
Comandos do volante .....	52
Combustível para motores a diesel .....	99
Combustível para motores a gasolina .....	98
Compartimento de carga .....	22

Computador de conta quilómetros parcial .....	67
Consumo de combustível - Emissões de CO <sub>2</sub> .....	100, 138
Conta-quilómetros .....	56
Conta-quilómetros parcial .....	57
Conta-rotações .....	57
Controlo do veículo .....	88
Correntes para os pneus .....	119
Corte de corrente .....	94
Corte de desaceleração .....	89
Cuidados com o exterior .....	129
Cuidados do interior .....	131

**D**

Dados do motor .....	137
Dados específicos do veículo .....	3
Desactivação do airbag .....	38, 61
Desempenho .....	138
Designações dos pneus .....	117
Destrancagem do veículo .....	6
Dimensões do veículo .....	139
Direcção assistida.....	63

**E**

Encostos de cabeça .....	28
Escape do motor .....	90
Estacionamento .....	17, 89

**F**

Faróis de halogéneo .....	108
Faróis de marcha-atrás .....	71
Faróis de máximos .....	66
Faróis de nevoeiro .....	71, 109
Faróis em condução no estrangeiro .....	70
Fazer revisão em breve .....	62
Fechos de segurança para crianças .....	21
Ferramentas .....	116
Filtro de partículas diesel.....	64, 90
Filtro de pólenes .....	86
Forma convexa .....	24
Funcionalidade anti-roubo .....	75
Funcionamento .....	77
Funcionamento normal do ar condicionado .....	86
Fusíveis .....	112

**I**

Iluminação da bagageira.....	72
Iluminação do painel de instrumentos .....	111
Imobilizador .....	23, 66
Indicadores de mudança de direcção dianteiros .....	109
Informação sobre assistência ...	132
Informação sobre carga .....	51

Iniciar a marcha .....	16
Interruptor das luzes .....	69
Introdução .....	3, 74
Isqueiro .....	55

**J**

Jantes e pneus .....	117
----------------------	-----

**K**

Kit de primeiros socorros .....	50
Kit de reparação de pneus .....	120

**L**

Leitor de CD .....	80
Limpa/lava-pára-brisas .....	53
Limpa/lava vidros traseiro .....	54
Líquido de arrefecimento do motor .....	104
Líquido lava-vidros .....	105
Locais de montagem dos sistemas de segurança para crianças .....	41
Luz da placa de matrícula .....	110
Luzes de aviso.....	60
Luzes de funcionamento diurno . .	70
Luzes de nevoeiro .....	66
Luzes exteriores .....	12
Luzes interiores .....	72, 111
Luzes laterais do sinal de mudança de direcção .....	110

Luzes traseiras .....	109
Luzes traseiras de nevoeiro .....	71
Luz indicadora de avaria .....	62
Luz traseira de nevoeiro .....	66

**M**

Máximos .....	69
Mostrador da caixa de velocidades .....	58, 92
Mostrador de serviço .....	58
Mudar dimensão do pneu e da jante .....	119
Mudar o óleo do motor .....	65
Mudar rodas .....	123

**N**

Nível baixo de combustível .....	66
Número de identificação do veículo .....	135

**O**

Óleo do motor .....	103
Óleo dos travões .....	106
Óleos e lubrificantes recomendados .....	133
Olhais de fixação do sistema Top-Tether .....	44

**P**

Palas pára-sol .....	27
Perigo, Aviso e Atenção .....	4
Perspectiva geral do painel de instrumentos .....	11
Peso do veículo .....	139
Placa de identificação .....	135
Pneus .....	117
Pneus de Inverno .....	117
Ponteiro de nível de combustível .....	58
Pôr o motor a trabalhar .....	89
Porta aberta .....	66
Porta-luvas .....	46
Posição dos bancos .....	29
Posições o interruptor de ignição .....	89
Pré-aquecimento .....	64
Pressão do óleo do motor .....	64
Pressão dos pneus .....	118
Pressões dos pneus .....	140
Profundidade do piso do pneu . .	118
Programa electrónico de estabilidade .....	63, 98
Programas de condução electrónicos .....	94
Purga do sistema de combustível diesel .....	106

**R**

Rádio AM-FM .....	78
Reabastecimento de combustível .....	99
Realização de trabalhos .....	102
Rebocar outro veículo .....	129
Rebocar o veículo .....	128
Recepção de rádio .....	80
Recolhimento .....	25
Recuperação do veículo em fim de vida .....	102
Registadores de dados de ocorrências.....	141
Regulação do alcance dos faróis .....	70
Regulação do encosto para a cabeça .....	8
Regulação dos bancos .....	7, 29
Regulação dos retrovisores .....	8
Regulação do volante .....	9, 52
Regulação eléctrica .....	24
Regulação manual .....	24
Relógio.....	55
Roda sobresselente .....	125

**S**

Saídas de ar ajustáveis .....	85
Saídas de ar fixas .....	86
Símbolos .....	4
Sinais de aviso de perigo .....	70

Sinais de mudança de direcção e de faixa .....	71	Sistemas de segurança para crianças .....	39	Vidros manuais .....	26
Sinal de luzes .....	69	Sistemas de segurança para crianças ISOFIX .....	44	Vidro traseiro aquecido .....	27
Sinal de mudança de direcção .....	61	Substituição das escovas do limpa-pára-brisas .....	107		
Sistema de airbag de cortina .....	37	Substituição de lâmpadas .....	107		
Sistema de airbags .....	34	Suportes para copos .....	46		
Sistema de airbags dianteiros .....	35				
Sistema de airbags laterais .....	36	<b>T</b>			
Sistema de aquecimento e ventilação .....	83	Tampões de rodas .....	119		
Sistema de ar condicionado .....	84	TCSS desligado.....	64		
Sistema de carga .....	62	Telemóveis e equipamento rádio CB .....	82		
Sistema de Controlo de Tracção .....	97	Temperatura do líquido de arrefecimento do motor .....	64		
Sistema de Controlo de Tracção desligado.....	64	Temperatura exterior .....	54		
Sistema de dados de rádio (RDS) .....	79	Terceira luz de travagem .....	110		
Sistema de nivelamento dos faróis.....	66	Tomadas eléctricas .....	55		
Sistema de travagem anti-roubo .....	23	Travão de mão.....	96		
Sistema de travagem anti-bloqueio (ABS) .....	63	Travões .....	96, 105		
Sistema de travão anti bloqueio .....	96	Triângulo de Aviso .....	50		
Sistema de travões .....	63				
Sistema do fecho centralizado das portas .....	19	<b>U</b>			
Sistemas de limpa e lava-pára-brisas.....	14	Utilização deste manual .....	3		
		<b>V</b>			
		Veículo novo em rodagem .....	88		
		Velocímetro .....	56		
		Vidros eléctricos .....	26		

